

**DEWALT®**



**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DWV902L  
DWV902M  
DWV902MT**

---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>4</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den Originalanweisungen</i> )	<b>15</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>27</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>38</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>50</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>61</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>73</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>84</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>94</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>106</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>116</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>127</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>138</b>

---

Figure 1

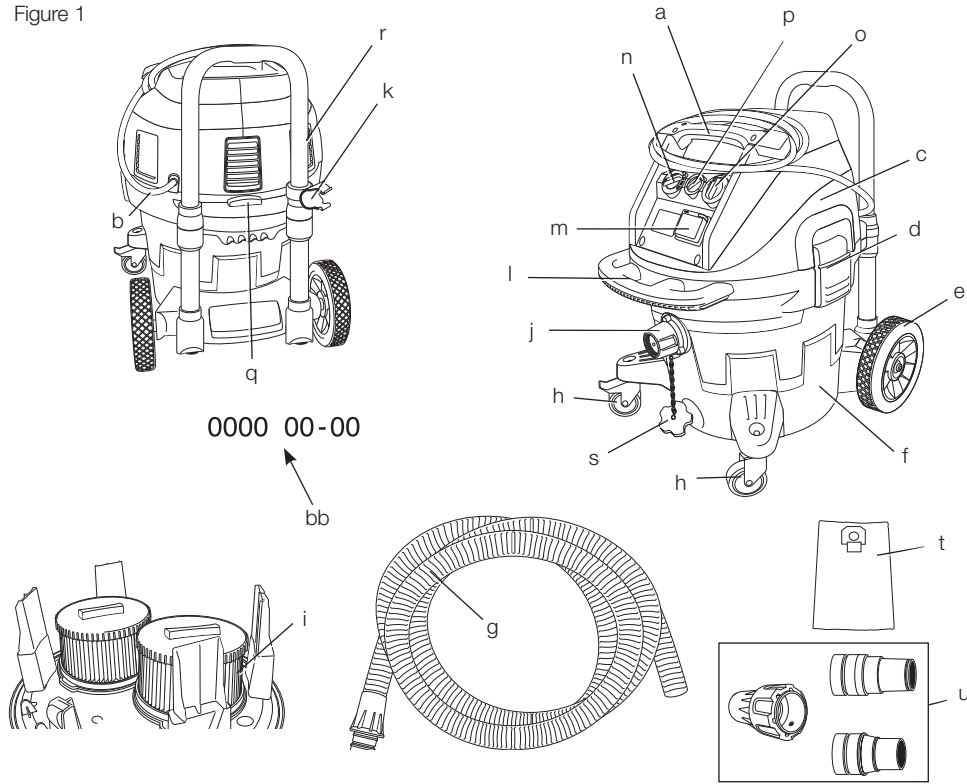


Figure 2

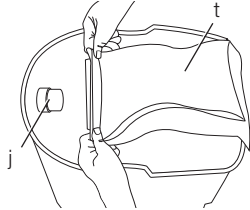


Figure 3

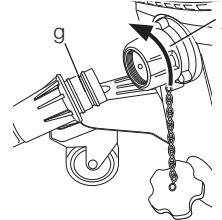


Figure 4

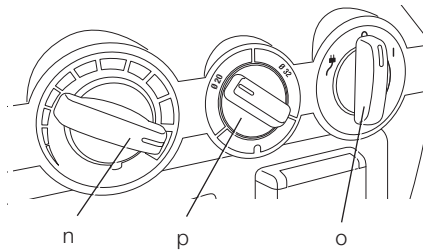


Figure 5

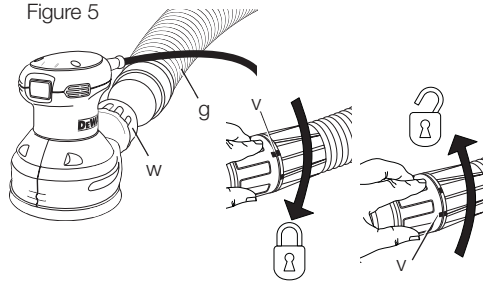


Figure 6

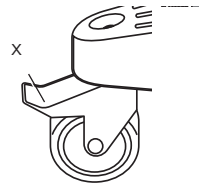


Figure 7

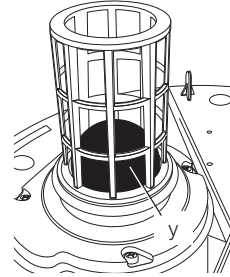


Figure 8

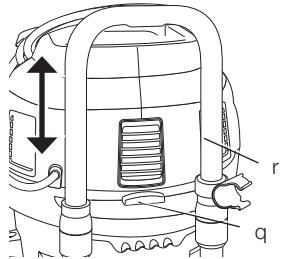


Figure 9

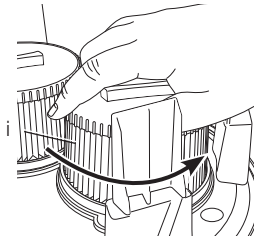


Figure 10

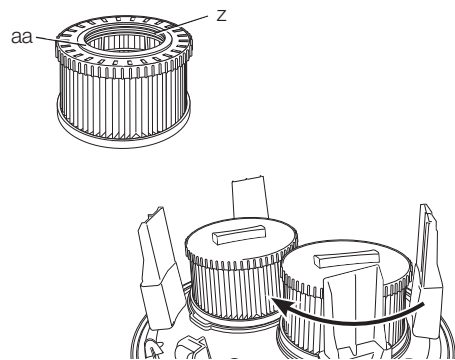


Figure 11

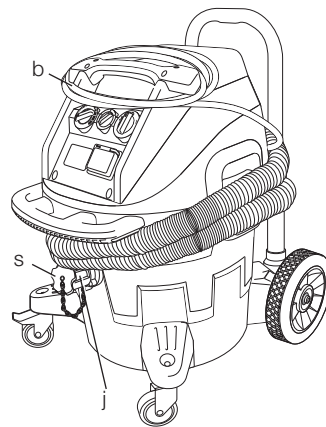
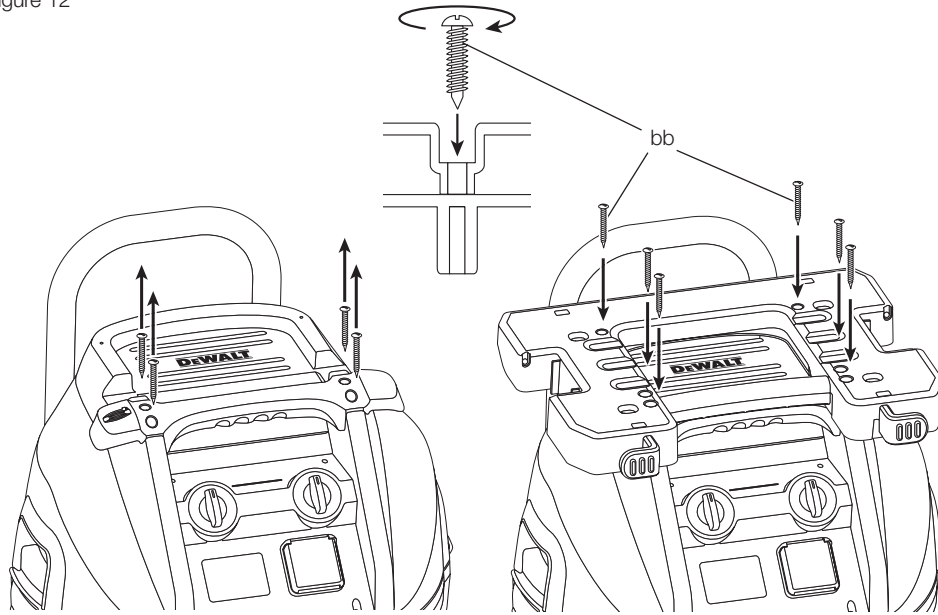


Figure 12



## EKSTRA KRAFTIG BYGGEPLADSSTØVSUGER DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT produkt. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske data

		DWV902L	DWV902M/DWV902MT
		QS	QS
Spænding	V	230	230
Type		1	1
Nominal effekt	W	1400	1400
Maks. effekt	W	3600/3000	3600/3000
Effekt, normal drift (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frekvens	Hz	50	50
Beskyttelsesklasse		IPX4	IPX4
Beholderkapacitet	l	38	38
Opfyldningskvantitet (væske)	l	18,4	18,4
Flowhastighed (max at blower)	l/s	68	68
Negativt tryk (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Flowhastighed (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Negativt tryk (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	16,8
Filteroverflade	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Strømtilslutningsdata for el-værktøj	W	2200/1600	2200/1600
Slangelængde	m	4,1	4,1
Slangediameter	mm	32	32
Vægt	kg	15	15
L <sub>PA</sub> (lydtryk)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (lydtryksikkerhed)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (lydeffekt)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3	3

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der – hvis den ikke undgås – kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås – kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der – hvis den ikke undgås – kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som kan resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

## EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### EKSTRA KRAFTIG BYGGEPLADSSTØVSUGER

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN 60335-2-69.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann  
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
13.06.2012



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.** Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FOR FREMTIDIG REFERENCE

**LÆS OG FØLG ALLE INSTRUKTIONER FØR ANVENDELSE AF DETTE APPARAT.**



**ADVARSEL:** Operatører skal være tilstrækkeligt instrueret i anvendelse af disse maskiner.



**ADVARSEL:** Sådan reduceres risikoen for elektrisk chok. Udsæt det ikke for regn. Opbevar indendørs.

- Før brug skal operatører informeres, instrueres og oplæres i brugen af maskinen og de materialer, der skal bruges inklusive den sikre metode til at fjerne og bortskaffe indsamlet materiale.
- Operatørerne skal overholde alle de sikkerhedsregulativer, som gælder for det bearbejdede materiale.
- Forlad ikke apparatet, når det er tilsluttet til en strømkilde. Træk stikket ud når det ikke er i brug, og før der udføres service på det.
- Tillad ikke at apparatet bruges som legetøj. Udvis stor agtpågivenhed, når apparatet bruges af eller tæt ved børn.
- Brug KUN dette apparat som beskrevet i betjeningsvejledningen. Brug kun tilbehør anbefalet af DEWALT.
- Brug ikke dette apparat, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis apparatet ikke virker korrekt, eller hvis det har været tabt, ødelagt, efterladt udendørs eller har været tabt i vand, returnér det til et servicecenter.
- Træk eller bær ikke dette apparat ved hjælp af ledningen, brug ej heller ledningen som håndtag, lukke en dør på ledningen eller trække ledningen rundt om skarpe hjørner eller kanter. Køb ikke apparatet hen over ledningen. Hold ledningen på afstand af opvarmede overflader.
- Slå ikke strømmen fra dette apparat ved at trække i ledningen. Du slår strømmen fra ved at trække stikket ud ikke ledningen.
- Rør ikke ved stikket eller apparatet med våde hænder.
- Stik ikke nogen genstande ind i åbningerne på apparatet. Anvend aldrig apparatet med blokerede åbninger; hold det fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen på afstand af åbninger og bevægelige dele.
- Slå strømmen fra før du trækker stikket ud af apparatet.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring på trapper.
- Brug ikke apparatet til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes brændbare eller letantændelige væsker.
- Der kan opstå statiske chok i tørre områder, hvor den relative luftfugtighed er lav. Dette sker kun midlertidigt og påvirker ikke anvendelsen af vakuum. Du kan reducere frekvensen af statiske chok ved at tilsætte fugt til luften med en konsol, installeret luftfugter eller anvende DWV9316-XJ ikke-statisk slangetilbehør.

## DANSK

- Du kan undgå selvantændelse ved at tømme tomme beholdere efter hver brug.

### GEM DISSE INSTRUKTIONER

#### Ekstra sikkerhedsregler

- Saml aldrig noget op som brænder eller ryger som fx cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Må ikke anvendes til støvsugning af brændbare eksplosive materialer som fx kul, korn eller andet findelt brandbart materiale.
- Må ikke anvendes til støvsugning af farlige, giftige eller kræftfremkaldende stoffer som fx asbest eller pesticid.
- Opsaml aldrig eksplosive væsker (fx benzin, diesel, fyringsolie, malingsfortyndere osv.), syrer eller opløsningsmidler.
- Støvsug aldrig uden filtre undtagen som beskrevet under **Vådopsamlingsopgaver**.
- Noget træ indeholder konserveringsmidler, som kan være giftige. Vær ekstra forsigtig med at undgå indånding og hudkontakt, når du arbejder med disse materialer. Rådfør dig med og følg alle sikkerhedsoplysninger fra din materialeleverandør.
- Brug ikke støvsugerens som en trappestige.
- Anbring ikke tunge genstande på støvsugerens.

#### Mærkning på støvsamleren

Følgende piktogrammer er vist på apparatet:



Læs betjeningsvejledningen før brug.



**ADVARSEL:** Dette apparat indeholder skadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, herunder fjernelse af støvposen, må kun udføres af uddannet personale iført passende beskyttelsesudstyr. Tænd ikke før hele filtersystemet er blevet installeret.



Klasse L støvsamlerne er egnede til at udtrække tørt, ikke-brændbart støv med grænseværdier for arbejdsområdet på  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .



Klasse M støvsamlerne er egnede til at udtrække tørt, ikke-brændbart støv med grænseværdier for arbejdsområdet på  $> 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

#### DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (bb), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2014 XX XX

Produktionsår

#### Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvsamler
- 1 Slange
- 1 DWV9210-XJ konnektorsæt
- 2 Filtre
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning

- Kontrollér for eventuelle skader på støvsamleren, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

#### Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk apparat eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

- Tophåndtag/ledningsophæng
- Ledning
- Støvsugerhoved
- Beholderlås
- Hjul
- Beholder
- Sugeslange
- Kuglehjul (den ene udstyret med en parkeringsbremse)
- Filtre
- Slangeindgang med drejelås
- Slangeclips
- Forreste håndtag
- Stikkontakt til elværktøjer
- Variabel sugedrejknep
- Værktøjets on/off-kontakt
- Justering af flowalarm (kun klasse M modeller)



- q. Udløsningsknap for teleskophåndtag
- r. Teleskophåndtag
- s. Indgangsstik (kun klasse M modeller)
- t. Pose
- u. DWV9210-XJ konnektorsæt (omfatter DWV9000, DWV9120, DWV9130)

#### ANTISTATISK SLANGEMULIGHED

DWV902L, DWV902M og DWV902MT er begge udstyret med et antistatisk jordforbindelsessystem. Du kan købe en antistatisk slange hos dit autoriserede servicecenter. Denne slange (DWV9316-XJ) passer ind i støvopsamlingssystemet på samme måde som standard slangen. Du kan kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede DeWALT reparatør i DeWALT kataloget eller kontakte dit DeWALT DeWALT kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning.

#### TILSIGTET BRUG

Disse støvsugere bruges til opsamling af fine partikler som fx vægplader, beton eller overfladestøv.

#### DWV902L

Dette apparat kan bruges som industristøvsuger og støvopsamler til mobile opgaver til opsamling af alle typer af tørt, ikke-brændbart støv op til støvklasse L med grænseværdier for erhvervmæssig eksponering, der er højere end 1 mg/m<sup>3</sup>.

#### DWV902M, DWV902MT

Dette apparat kan bruges som industristøvsuger og støvopsamler til mobile opgaver til opsamling af alle typer af tørt, ikke-brændbart støv op til støvklasse M med grænseværdier for erhvervmæssig eksponering, der er højere end 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

Må **IKKE** anvendes i regnvejrr eller tæt ved brændbare væsker eller gasarter.

Disse kraftige støvsugere er til professionel brug. Lad **IKKE** børn komme i kontakt med dette apparat. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette apparat.

Brug **IKKE** støvopsamleren til brændbart støv.

Brug **IKKE** støvopsamleren i eksplosive atmosfærer.

**BEMÆRK:** Dette apparat er velegnet til kommerciel anvendelse, fx på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer, udlejningsfirmaer og på byggepladser.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## Elektrisk-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.

Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af DeWALT serviceorganisation med en specielt forberedt ledning, som kan fås fra DeWALT serviceorganisation.

## Brug af forlængerledning

Hvis du har brug for en forlængerledning, brug en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en ledningstrømle skal ledningen altid rulles helt ud.

## SAMLING OG JUSTERINGER (FIG. 1–3)



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser, skal apparatet slukkes og strømforsyningen til apparatet afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Start ved et uheld kan medføre skader.



**ADVARSEL:** Filtrene (j) skal altid være på plads under støvsugning, undtagen som beskrevet under **Vådopsamlingsopgaver under Drift**. Ved støvsugning af fint støv kan du også bruge en ekstra papirpose eller en skindpose for lettere at tømme beholderen.



**ADVARSEL:** Der skal anvendes støvopsamlingsposer til støvklasse M.

1. Hvis du anvender valgfrit papir eller skindpose (t), skal du installere dem som vist i figur 2.

**BEMÆRK:** Pas på ikke at rive posen i stykker. Anbring posen korrekt på indgang (j) for at tilvejebringe en tæt forsegling for maksimal støvopsamling.

2. Anbring støvsugerhovedet (c) på beholderen og fastgør den ved at lukke beholderens låse (d).
3. Indsæt enden på slangen (g) i slangens indgangsdrejelås (j) og drej den mod uret for at låse den på plads.

## FUNKTION

### Instruktioner til brug (fig. 1, 4)



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser, skal apparatet slukkes og strømforsyningen til apparatet afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Start ved et uheld kan medføre skader.

1. Sæt strømledningen i en passende stikkontakt.
2. Drej værktøjets on/off- kontakt (o) til ON position (I).
3. Indstil den variable sugedrejknop (n) til den ønskede position. Denne funktion giver brugeren mulighed for at styre støvsugerens effekt, sugeevne og støjniveau.  
**BEMÆRK:** Denne indstilling styrer også sugeniveauet. Dette er meget nyttigt ved opgaver, støvsugningen skaber uacceptable niveauer af træk ved arbejdsområdet.
4. Følg vejledningen under **Tilslutning til elværktøj** for tilslutning til det elværktøj, der skal bruges.

### JUSTERING AF FLOWALARM (FIG. 4) kun klasse M modeller

Justér flowalarmens justeringsstyring (p) til den indvendige diameterstørrelse eller tilbehørsdiameter for den korrekte slange (eller rør) efter den største del. Den valgte diameter på justeringsstyringen skal være lig med eller større end den største diameter på den anvendte slange / rør / tilbehør. Den leverede slange har en indvendig diameter på 32 mm. Du vil høre en akustisk alarm, hvis flowet falder til under 20 m/s. Systemet har en tidsforsinkelse til at reducere uønskede alarmer.

Hvis alarmen udsendes, når der tilsyneladende ikke er nogen blokering:

1. Sørg for, at justeringskontrollen er indstillet til den korrekte diameter.
2. Hvis væskemængdejusteringen er indstillet til under maksimum, skal dette niveau øges, indtil en tilstrækkelig gennemstrømning gennem slangen får alarmen til at standse.
3. Hvis alarmen fortsat bliver udsendt, skal du fjerne slangen og kontrollere, at den er åben. Fjern støvposen og udskift den, hvis den er fuld eller blokeret, og kontrollér filterets tilstand, og udskift det om nødvendigt.

Kontakt din lokale DEWALT servicerepræsentant, hvis alarmen fortsat bliver udsendt.


### TILSLUTNING TIL ELVÆRKTØJER (FIG. 1, 4, 5)



**ADVARSEL:** Brug kun udgang (m) til formål, der er specificeret i vejledningen.

1. Sæt støvsugerledningen i en passende stikkontakt.
2. Tilslut elværktøjet til stikkontakten (m).

**BEMÆRK:** Se **Strømtilslutningsdata for elværktøj** under **Tekniske data** for værktøjets strømtolerancer for at blive tilsluttet stikkontakten (m).

3. Drej værktøjets on/off-kontakt (o) til AKTIVERINGS position . På denne måde kan støvsugerens slås automatisk til og fra af elværktøjet.

**BEMÆRK:** Støvsugerens starter automatisk inden for 0,5 sekunder og fortsætter med at køre 15 sekunder, efter elværktøjet er blevet slået fra.

4. Du skifter tilbage til manuel funktion ved at dreje værktøjets on/off-kontakt (o) til ON position (I). I manuel funktion slås værktøjet og støvsugerens til og fra uafhængigt af hinanden.
5. Din DEWALT byggepladsstøvsuger er udstyret med DEWALT AirLock tilslutningssystem. AirLock giver mulighed for en hurtig, sikker tilslutning mellem sugeslange (g) og elværktøjet. AirLock konnektor (w) tilsluttes direkte til DEWALT kompatible værktøjer eller ved hjælp af en AirLock adapter (kan fås hos din lokale DEWALT leverandør). Se afsnittet **Tilbehør** for nærmere informationer om de adaptere, der findes.

**BEMÆRK:** Hvis du bruger en adapter, kontrollér at den er ordentligt fastgjort til værktøjets kontakt, før du følger trinene nedenfor.

- a. Kontrollér at kraven på AirLock konnektor står i ulåst position. Ret indhakkene (v) på kraven og AirLock konnektoren ind som vist for ulåste og låste positioner.
- b. Skub AirLock konnektoren på adapterens tilslutningspunkt.
- c. Drej kraven til den låste position.

**BEMÆRK:** Kuglelejerne inde i kraven låses ind i kærven og fastgør tilslutningen. Elværktøjet er nu sluttet korrekt til støvopsamleren.

**AUTOMATISKE FILTERRENGØRINGSSYSTEMER**

Denne støvsuger har et meget effektivt filterrensesystem, der minimerer tilstopning af filteret. Hvert 30. sekund renses et af de to filtre automatisk. Rensesprocessen skifter mellem filtrene og fortsætter under hele enhedens levetid.

**BEMÆRK:** Det er normalt at høre en klikkelyd under denne proces.

**BEMÆRK:** Efter mange driftstimer er det muligt, at det automatiske filterrensesystem ikke er effektivt. Når dette sker, skal filtrene rengøres eller udskiftes. Se **Filter** under **Vedligeholdelse**.

**PARKERINGSBREMSE (FIG. 1, 6)**

Parkeringsbremsen vil låse et hjul for at forhindre, at støvsugeren ruller.

1. Du aktiverer parkeringsbremsen ved at trykke på bremseknappen (x) for at smække bremsen ind i låst position.
2. Du deaktiverer parkeringsbremsen ved at trykke på bremseknappen, og bremsen vil smække i ulåst position.

**FJERN / UDSKIFT BRUGT STØVOPSAMLINGSPOSE (FIG. 1)**

**ADVARSEL:** Du bør anvende passende personligt beskyttelsesudstyr som fx støvmaske og handsker under håndtering af brugte støvsugerposer.

1. Slå støvsugeren fra og træk ledningen ud af kontakten.
2. Luk slangens indgangsdrejelas (j) med indgangsstikket (s).
3. Lås beholderlåsene (d) op og fjern støvsugerhovedet (c)
4. Træk forsigtigt støvopsamlingsposen ud fra indgangen (i).
5. Forsegl åbningen på støvopsamlingsposen godt, når du udtager den fra maskinen.
6. Bortskaf opsamlingsposen i en passende beholder i henhold til lovbestemmelser.

**VÅDOPSAMLINGSOPGAVER (FIG. 1, 7)**

**ADVARSEL:** Tilslut IKKE elværktøjer til stikkontakt (m), når støvsugeren anvendes til vådopsamling.



**ADVARSEL:** Tilslut støvsugeren til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD), når støvsugeren bruges til vådopsamling.



**ADVARSEL:** Hvis der løber skum eller væske ud af maskinen, afbryd den omgående.



**FORSIGTIG:** Rengør jævnlige enheden til begrænsning af vandniveauet og undersøg den for tegn på beskadigelse.

**BEMÆRK:** Fjern IKKE kugleflyderen (y), hvis du gør det, vil støvsugeren blive beskadiget. Kugleflyderen forhindrer vandet i at trænge ind i motoren.

Før anvendelse af støvsugeren til vådopsamling:

- Kontrollér at beholderen er tom og fri for støv.
- Fjern filtrene (i).
- Tilslut støvsugeren til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder.



**ADVARSEL:** Anvend ikke maskinen med denne opsætning til støvklasse L og M.

**SÅDAN TØMMES BEHOLDEREN (FIG. 1, 7)**

Kuglesvømmerventil (y) vil blokere luften til motoren, når beholderen er fuld, og lyden af motoren vil med det samme ændres. Når motoren har en højfrekvent lyd og luft-/vandflowet stopper, tøm beholderen.

1. Slå støvsugeren fra og træk ledningen ud af kontakten.
2. Lås beholderlåsene (d) op og fjern støvsugerhovedet (c).
3. Tøm indholdet i beholderen (f) over i en passende beholder eller afløb.

**SÅDAN KONVERTERER DU TILBAGE TIL TØRSTØVSUGNING (FIG. 1)**

1. Tøm beholder, se instruktionerne om **Tømning af beholder**.
2. Anbring beholderen på hovedet, indtil den er tør. Brug ALDRIG en vådbeholder til tøropsamling.
3. Anbring støvsugerhovedet (c) på en plan overflade, indtil det er er tørt.
4. Geninstaller filtrene når støvsugerhovedet er tørt. Se **Filtre** under **Vedligeholdelse**.
5. Når beholderen er tør, anbring støvsugerhovedet (c) på beholderen og fastgør den ved at lukke beholderens låse (d).

**TELESKOPHÅNDTAG (FIG. 1, 8)**

Tryk på udløserknappen (q) for at hæve og sænke teleskophåndtaget (r).

**Nedlukning/transport (fig. 1, 11)**

1. Drej værktøjets on/off-kontakt (o) til OFF position.
2. Tag enhedens stik ud.

3. **Kun klasse M:** Luk slangens indgangsdrejelås (j) med indgangsstikket (s).
4. Opbevar ledningen (b) som vist.
5. Fastgør maskinen under transport i køretøjer.

## VEDLIGEHOOLD

Dit DEWALT apparat er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredsstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt. Vedvarende tilfredsstillende funktion er afhængig af, om apparatet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser, skal apparatet slukkes og strømforsyningen til apparatet afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Start ved et uheld kan medføre skader.



**ADVARSEL:** Når brugeren skal udføre service, skal maskinen skilles ad, rengøres og vedligeholdes, så vidt det er praktisk muligt, uden at forårsage risiko for det personale og andre, som står for vedligeholdelsen. Egnede forholdsregler omfatter dekontaminering for demontering, mulighed for lokal filtreret punktudsugning, hvor maskinen demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og passende personlig beskyttelse.

- Producenten eller en uddannet person skal udføre en teknisk inspektion mindst én gang årligt, fx bestående af inspektion af filtre for skader, maskinens lufttæthed og korrekt funktion af styremekanismen.
- Ved udførelse af service eller reparationer skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes, sådanne genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med alle gældende bekendtgørelser for bortskaffelse af sådant affald.
- For klasse M maskiner skal ydersiden af maskinen dekontamineres ved hjælp af støvsugemetoder og skal aftørres eller behandles med fugemasse, inden de tages ud af et farligt område. Alle maskindele skal betragtes som forurenede, når de er

fjernet fra det farlige område, og der skal tages passende foranstaltninger for at forhindre, at støvet spredes.

- For støvopsamlere er det nødvendigt at sørge for en tilstrækkelig luftudskiftningshastighed L i rummet, hvis udsugningsluften føres tilbage til rummet. (**BEMÆRK:** Hensvisning til nationale bestemmelser er nødvendig.)

## Filter (fig. 1, 9, 10)

### BEHANDLING AF FILTER

De filtre, som følger med denne støvsuger, er filtre med lang levetid. For at være effektive til at minimere støvrecirkulation, SKAL filtrene installeret korrekt og være i god stand.



**ADVARSEL:** Du bør anvende passende personligt beskyttelsesudstyr som fx støvmaske og handsker under håndtering af filtrene.

### Sådan fjernes filtrene

1. Drej værktøjets on/off-kontakt (o) til OFF position (O) og træk ledningen ud fra kontakten.
2. Udløs beholderlåsen (d) og fjern støvsugerhovedet (c) fra beholderen. Anbring støvsugerhovedet på hovedet på en plan overflade.
3. Drej hvert filter (i) mod uret ved at tage fat på det på plastikenddækslet som vist, og fjern det forsigtigt fra hovedet, idet du sikrer, at der ikke falder snavs ind i monteringshullet.

**BEMÆRK:** Vær forsigtig så du ikke ødelægger filtermaterialet.

4. Hvis den nederste side af vakuumhovedet (c) skal rengøres, skal du bruge en klud fugtet med vand og mild sæbe og lade det tørre. Bortskaf kluden i en passende beholder.
5. Inspicér filtrene for slitage eller anden beskadigelse.

**BEMÆRK:** Hvis der er nogen tvivl om filterenes tilstand, SKAL de udskiftes. Fortsæt ALDRIG med at bruge filtrene, hvis de er beskadigede.



**ADVARSEL:** Brug aldrig komprimeret luft eller en børste til at rense filtre, ellers kan filtermembranen blive beskadiget, og dette kan medføre, at der kommer støv ind i filteret. Hvis det er nødvendigt, bank dem let imod en hård overflade eller skyl dem med vand med rumtemperatur og lad dem lufttørre. Rensning af filtre er normalt unødvendigt, også selvom filteret

er dækket af støv. Det automatiske filterrensesystem vil opretholde maksimal ydelse og vil fortsætte med at virke. Hvis der er en visuel beskadigelse på filtermembranen, udskift filtrene. Levetiden for filtre er typisk mellem seks og tolv måneder afhængigt af brug og vedligeholdelse.

#### Sådan installeres filtre

1. Kontrollér at filterpakning (aa) er på plads og er sikret
2. Stil filtergevindene (z) op på en linje og støvsug hovedgevindene med moderat kraft, drej filtrene med uret, indtil de sidder fast.

**BEMÆRK:** Vær forsigtig så du ikke ødelægger filtermaterialet.

3. Anbring støvsugerhovedet (c) på beholderen og fastgør den ved at lukke beholderens låse (d).



#### Smøring

Dit apparat kræver ingen yderligere smøring.



#### Rengøring



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre apparatets ikke metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Lad aldrig væske trænge ind i maskinen og nedsænk aldrig nogen del af produktet i væske.

1. Støvsug den udvendige side på støvsugersamlere. Brug til yderligere rengøring en klud fugtet med vand og mild sæbe, hvis det er nødvendigt.
2. Bortskaf efter brug kluden i en passende beholder.

#### Opbevaring (fig. 11)

1. Tøm beholderen, se **Sådan tømmes beholderen** under **Funktion**.
2. Rengør støvsugeren indvendigt og udvendigt. Se **Rengøring**.
3. Rengøring eller udskiftning af filtre, se **Filtre**.

4. Opbevar sugeslangen og ledningen som vist på illustrationen. Placér enheden i et tørt rum, og sikr det mod uautoriseret brug.

**BEMÆRK:** Sæt indgangsstik (s) i indgangen (j) for at holde snavs inde i beholderen, når sugeslangen fjernes. Du kan også binde enderne af slangen sammen og låse dem sammen med drejelåsenden.

#### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette apparat. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

#### TILBEHØR

DWW9340-XJ	Filter
DWW9315-XJ	Trykfast slange
DWW9316-XJ	Antistatisk slange
DWW9401-XJ	Papirpose
DWW9400-XJ	Plastforing
DWW9402-XJ	Skindpose
DWW9500-XJ	Vac Rack

#### DEWALT AirLock system

DWW9000	Drejelås tilslutning
DWW9110	29-35 mm konisk gummiadapter
DWW9120	35-38 mm trindelt gummiadapter
DWW9130	35 mm OD adapter
DWW9150	35 mm OD vinkeladapter

#### INSTALLATION AF VAC RACK DWW9500 (FIG. 11, 12)

**BEMÆRK:** DWW902MT leveres med et DWW9500 vac rack-tilbehør, der allerede er installeret.

1. Fjern de 4 bærehåndtagsskruer vha. et T-25 stjernebor, og fjern bærehåndtaget.
2. Installer vac rack'et ved at genbruge bærehåndtagsskruerne. Sæt dem tilbage i deres oprindelige huller, og stram.
3. Brug de 2 medfølgende skruer (bb) ved at placere dem i de bageste huller af vac rack'et. Skub hver skrue ned og drej den for at bryde gennem materialet og ind i det skjulte skruenav nedenunder. Stram.



**FORSIGTIG:** Overskrid ikke 9 kg (20 lb) i hver 14 liters opbevaringsenhed, højst 2 opbevaringsenheder pr. støvudsukker. Overskrid ikke 18 kg (40 lb) i en 28 liters opbevaringsenhed, 1 opbevaringsenhed pr. støvudsukker. Hvis den anbefalede højde og/eller vægt overskrides, kan det resultere i en ustabil støvudsukker, som kan forårsage personskader eller beskadigelse.

**BEMÆRK:** Fjern ikke støvudsukkerhovedet fra tanken, mens T-stak-opbevaringsenhederne er påmonteret. Ellers kan det resultere i beskadigelse af støvudsukkerfiltrene.

#### FASTGØRELSE AF LEDNINGEN TIL SLAGEN (FIG. 1)

Ledningen (b) kan fastgøres til sugeslangen (g) ved hjælp af D279058CL slangeclips (kan fås hos din lokale DEWALT leverandør).

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere informationer omkring det passende tilbehør.

#### Problemløsning

PROBLEM	LØSNING
Motoren kører ikke	Kontrollér ledning, stik og udgang. Kontrollér at værktøjets on/off-kontakt står i ON position (I).
Sugekapaciteten falder	Fjern blokeringer i sugemundstykket, sugerør, sugeslange eller filtre. Udskift papir- eller skindpose. Kontrollér at filtrene er korrekt installeret. Rengør eller udskift filtrene. Tøm beholderen, se <b>Sådan tømmes beholderen</b> under <b>Funktion</b> .

PROBLEM	LØSNING
Støvsugeren stopper	Termisk overbelastning er blevet udløst: 1. Slå støvsugeren fra og frakobl den fra strømkilden. 2. Tøm om nødvendigt beholderen. 3. Lad enheden køle af. 4. Sæt ledningen i en passende stikkontakt og drej værktøjets on/off-kontakt til ON position (I) for at teste. Hvis støvsugeren ikke vil genstarte, kontakt din forhandler eller den nærmeste autoriserede DEWALT reparatør i DEWALT kataloget eller kontakte dit DEWALT kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning.
Der kommer støv ud under støvsugning	Kontrollér at filtrene er korrekt installeret. Kontrollér at filtrene ikke er beskadigede; udskift dem om nødvendigt. Kontrollér at filterpakningerne er på plads og er sikrede.
Den automatiske filterrensning virker ikke	Lyt indtil magnetventilen klikker for at sikre, at filterrensningsmekanismen fungerer.
Elværktøjet tændes ikke.	Kontrollér at værktøjets on/off-kontakt står i AKTIVERINGS position (II).

#### Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**.



# SCHWERLAST-BAUSTAUBSAUGER

## DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein DEWALT-Produkt entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DWV902L	DWV902M/DWV902MT
		QS	QS
Spannung	V	230	230
Typ		1	1
Nennleistung	W	1400	1400
Höchstleistung	W	3600/3000	3600/3000
Leistung, Normalbetrieb (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frequenz	Hz	50	50
Schutzklasse		IPX4	IPX4
Behälterkapazität	l	38	38
Füllmenge (flüssig)	l	18,4	18,4
Durchflussrate (max at blower)	l/s	68	68
Unterdruck (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Durchflussrate (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Unterdruck (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Filterfläche	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Stromanschlussdaten des Elektrowerkzeugs	W	2200/1600	2200/1600
Schlauchlänge	m	4,1	4,1
Schlauchdurchmesser	mm	32	32
Gewicht	kg	15	15
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (Schallleistung)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (Schallleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)	3	3

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## EG-Konformitätserklärung

### MASCHINENRICHTLINIE



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### SCHWERLAST-BAUSTAUBSAUGER

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 60335-2-69.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann  
Vizepräsident für Konstruktion und  
Produktentwicklung  
DEWALT, Richard-Kllinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Deutschland  
13.06.2012



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

## Wichtige Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen.** Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN AUF

### LESEN UND BEACHTEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE DIESES GERÄT VERWENDEN



**WARNUNG:** Bediener müssen ausreichend über den Gebrauch dieser Maschinen geschult sein.



**WARNUNG:** Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert. Nicht Regen aussetzen. Nicht im Freien lagern.

- Vor der Verwendung müssen die Bediener Informationen, Anweisungen und Schulung in Bezug auf die Verwendung der Maschine und die Substanzen, für die sie zu verwenden ist, erhalten; dies schließt die sichere Sammlung und Entsorgung der aufgenommenen Materialien ein.
- Die Bediener müssen jegliche Sicherheitsbestimmungen in Bezug auf die Materialien, mit denen umgegangen wird, beachten.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es an eine Stromquelle angeschlossen ist. Netzstecker abziehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird, sowie vor jeglichen Instandsetzungsarbeiten.
- Das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden. Wenn das Gerät durch oder in der Nähe von Kindern verwendet wird, besondere Vorsicht walten lassen.
- Das Gerät NUR wie im Handbuch beschrieben verwenden. Nur von DEWALT empfohlene Anbauteile verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Netzkabel beschädigt sind. Wenn das Gerät nicht richtig arbeitet oder wenn es fallen gelassen, beschädigt, im Freien gelassen oder in Wasser getaucht wurde, ist es einem Kundendienstzentrum zu übergeben.
- Ziehen oder tragen Sie dieses Gerät nicht am Netzkabel, verwenden Sie das Netzkabel nicht als Griff, klemmen Sie das Netzkabel nicht in einem Türspalt ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten. Fahren Sie nicht mit dem Gerät über das Netzkabel. Halten Sie das Netzkabel von beheizten Flächen entfernt.
- Ziehen Sie nicht den Netzstecker ab, indem Sie am Netzkabel ziehen. Fassen Sie zum Abziehen am Netzstecker an, nicht am Netzkabel.
- Fassen Sie den Netzstecker oder das Gerät nicht mit feuchten Händen an.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Staub, Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, locker sitzende Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen entfernt.

- Schalten Sie vor dem Abziehen des Netzsteckers alle Bedienelemente aus.
- Lassen Sie beim Reinigen von Treppen besondere Vorsicht walten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, um entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z. B. Benzin, aufzusaugen, und nicht in Bereichen, wo solche Stoffe vorhanden sein können.
- In trockenen Bereichen oder bei niedriger Luftfeuchtigkeit sind Entladungen statischer Elektrizität möglich. Diese treten nur vorübergehend auf und beeinträchtigen die Verwendung des Staubsaugers nicht. Um die Häufigkeit der elektrostatischen Entladungen zu verringern, fügen Sie der Luft mit einem auf einer Konsole installierten Befeuchter Feuchtigkeit hinzu oder verwenden Sie den Antistatik-Zubehörschlauch DWV9316-XJ.
- Entleeren Sie den Behälter nach jeder Verwendung, um spontane Entzündungen zu vermeiden.

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie z. B. Zigaretten oder Streichhölzer sowie keine heiße Asche auf.
- Nicht zum Aufsaugen brennbarer und explosiver Materialien verwenden, wie z. B. Kohle, Getreide, oder andere fein verteilte brennbare Materialien.
- Nicht zum Aufsaugen gefährlicher, giftiger oder krebserregender Materialien wie Asbest oder Pestizide verwenden.
- Niemals explosive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Dieselmotoren, Heizöl, Farbverdünner usw.), Säuren oder Lösungsmittel aufsaugen.
- Den Staubsauger nicht ohne eingebaute Filter verwenden, außer wie unter **Nasssauganwendungen** beschrieben.
- Einige Holzarten enthalten Konservierungsstoffe, die giftig sein können. Vermeiden Sie beim Umgang mit solchen Materialien das Einatmen von Stäuben und den Hautkontakt. Beschaffen Sie Sicherheitsinformationen vom Lieferanten dieser Materialien und befolgen Sie diese.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht als Trittsstufe.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Staubsauger.

#### Markierungen auf dem Staubsauger

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG:** Dieses Gerät enthält gefährlichen Staub. Die Entleerung und Wartung, einschließlich der Entnahme des Staubbeutels, darf nur durch geschultes Personal durchgeführt werden, das geeignete Schutzausrüstung trägt. Nicht einschalten, bevor das vollständige Filtersystem eingebaut wurde.



Staubsauger der Klasse L sind für die Absaugung von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten von  $> 1 \text{ mg/m}^3$  geeignet.



Staubsauger der Klasse M sind für die Absaugung von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten von  $> 0,1 \text{ mg/m}^3$  geeignet.

#### LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumcode (bb), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2014 XX XX

Herstelljahr

#### Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Staubsauger
- 1 Schlauch
- 1 DWV9210-XJ Anschluss-Set
- 2 Filter
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
- Prüfen Sie den Staubsauger, die Teile und das Zubehör auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.

## DEUTSCH

- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

### Beschreibung (Abb. 1)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Gerät oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Oberer Handgriff/Kabelaufwicklung
- b. Netzkabel
- c. Unterdruckkopf
- d. Behälterverschluss
- e. Rad
- f. Behälter
- g. Saugschlauch
- h. Rollen (eine davon mit Feststellbremse)
  - i. Filter
  - j. Schlaucheinlasstück mit Drehverriegelung
- k. Schlauchhalteklammer
- l. Vorderer Handgriff
- m. Steckdose für Elektrowerkzeuge
- n. Stufenloser Saugstärkeregel
- o. Ein/Aus/Werkzeugschalter
- p. Einstellung für Durchflussalarm (nur Modelle der M-Klasse)
- q. Teleskopgriff-Lösetaster
  - r. Teleskopgriff
- s. Einlasstopfen (nur Modelle der Klasse M)
- t. Beutel
- u. DWV9210-XJ Anschluss-Set (umfasst DWV9000, DWV9120, DWV9130)

### OPTIONALER ANTISTATIKSCHLAUCH

Die Modelle DWV902L, DWV902M und DWV902MT sind jeweils mit einem antistatischem Erdungssystem ausgerüstet. Es muss ein Antistatikschlauch vom einem autorisierten Kundendienstzentrum erworben werden. Dieser Schlauch (DWV9316-XJ) passt genau wie der Standardschlauch in das Staubabsaugsystem. Wenn Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung setzen möchten, finden Sie die nächste DEWALT-Kundendienstwerkstatt im DEWALT-Katalog oder setzen Sie sich mit der DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Staubsauger sind für das Aufsaugen von feinen Partikeln bestimmt, z. B. von Gipskarton-, Beton- oder Oberflächenstäuben.

#### DWV902L

Dieses Gerät kann als Industriestaubsauger und Staubabsauggerät zur Absaugung aller Arten von trockenen, nicht brennbaren Stäuben bis zur Staubklasse L mit Arbeitsplatzgrenzwerten von mehr als 1 mg/m<sup>3</sup> verwendet werden.

#### DWV902M, DWV902MT

Dieses Gerät kann als Industriestaubsauger und Staubabsauggerät zur Absaugung aller Arten von trockenen, nicht brennbaren Stäuben bis zur Staubklasse M mit Arbeitsplatzgrenzwerten von mehr oder gleich 0,1 mg/m<sup>3</sup> verwendet werden.

**NICHT** verwenden bei Regen oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Schwerlaststaubsauger sind für den professionellen Einsatz gebaut. Lassen Sie **NICHT** zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Verwenden Sie den Staubsauger **NICHT** für brennbare Stäube.

Verwenden Sie den Staubsauger **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.

**HINWEIS:** Dieses Gerät eignet sich für die kommerzielle Verwendung z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Werkstätten, Büros, Vermietungsfirmen und auf Baustellen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch die DEWALT-Kundendienstorganisation durch ein speziell konfektioniertes Kabel, das bei der DEWALT-Kundendienstorganisation erhältlich ist, ersetzt werden.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.  
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte
- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, verwenden Sie ein zugelassenes, dreiadriges Verlängerungskabel, das für den Eingang dieses Gerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Adern beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>; die maximale Länge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN (BILD 1–3)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

*Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.*



**WARNUNG:** Die Filter (j) müssen beim Staubsaugen immer montiert sein, außer wie unter **Nasssauganwendungen** im Abschnitt **Betrieb** beschrieben. Beim Aufsaugen von Feinstaub können Sie auch einen zusätzlichen Papier- oder Filzbeutel verwenden, um das Entleeren des Behälters zu vereinfachen.



**WARNUNG:** Staubsammelbeutel der Staubklasse M müssen verwendet werden.

1. Wenn optionale Papier- oder Filzbeutel (t) verwendet werden sollen, sind diese gemäß Bild 2 einzusetzen.

**HINWEIS:** Den Beutel nicht zerreißen. Den Beutel vorsichtig auf den Auslass (j) positionieren, um einen dichten Sitz zu erreichen, was maximale Staubsammelleistung garantiert.

2. Den Unterdruckkopf (c) auf den Behälter setzen und durch Schließen der Behälterverschlüsse (d) sichern.
3. Schlauchende (g) in Schlaucheinlass mit Drehverriegelung (i) einführen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

## BETRIEB

### Gebrauchsanweisungen (Bild 1, 4)



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

*Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.*

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose ein.
2. Stellen Sie den Ein/Aus/Werkzeugschalter (o) auf die Position ON (I).
3. Stellen Sie den stufenlosen Saugstärkereglern (n) auf die gewünschte Position. Mit dieser Funktion kann der Bediener die Saugkraft und die Lautstärke des Gerätes einstellen.  
**HINWEIS:** Diese Einstellung steuert außerdem die Saugstärke. Dies ist bei Anwendungen sehr hilfreich, bei denen eine zu hohe Saugstärke das Werkstück zu stark belasten würde.
4. Beachten Sie zum Anschluss an das zu verwendende Elektrowerkzeug die Anweisungen unter **Anschluss an Elektrowerkzeuge**.

### EINSTELLUNG DURCHFLUSSALARM (BILD 4) Nur Modelle der Klasse M

Stellen Sie die Einstellung für den Durchflussalarm (p) auf den richtigen Innendurchmesser des Rohres (oder Schlauches) oder den Durchmesser des Zubehörteiles ein (in Bezug auf den größten Querschnitt). Der gewählte Durchmesser der Einstellung muss größer oder gleich dem größten Durchmesser des verwendeten Rohres/Schlauches/Zubehörteiles sein. Der mitgelieferte Schlauch hat einen Innendurchmesser von 32 mm. Wenn die Durchflussrate auf unter 20 m/s fällt, wird ein akustischer Alarm ausgegeben. Das System verfügt über eine Zeitverzögerung, um ungewollte Alarme zu reduzieren.

## DEUTSCH

Falls der Alarm ertönt, wenn keine offensichtliche Blockade vorliegt:

1. Stellen Sie sicher, dass die Anpassungsregelung auf den richtigen Durchmesser eingestellt ist.
2. Wenn die Fließgeschwindigkeit unter das Maximum eingestellt ist, erhöhen Sie den Pegel, bis eine ausreichende Strömung durch den Schlauch den Alarm beendet.
3. Wenn der Alarm weiterhin ertönt, entfernen Sie den Schlauch und überprüfen Sie, dass er frei ist. Entfernen und ersetzen Sie den Staubbeutel, wenn er voll oder verstopft ist, und überprüfen Sie den Filterzustand und ersetzen Sie ihn, falls nötig.

Wenn der Alarm weiterhin ertönt, wenden Sie sich an Ihren DEWALT-Kundendienst.


### ANSCHLUSS AN ELEKTROWERKZEUGE (BILD 1, 4, 5)



**WARNUNG:** Verwenden Sie den Auslass (m) nur für in der Beschreibung angegebene Zwecke.

1. Stecken Sie den Netzstecker des Staubsaugers in eine geeignete Steckdose ein.
2. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an die Steckdose (m) an.

**HINWEIS:** Die maximale Leistungsaufnahme des an die Steckdose (m) anzuschließenden Werkzeuges finden Sie unter **Anschlussdaten des Elektrowerkzeugs** unter **Technische Daten**.

3. Drehen Sie den Ein/Aus/Werkzeugschalter (o) auf die Position ACTIVATION . Dadurch wird der Staubsauger automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

**HINWEIS:** Der Staubsauger startet automatisch innerhalb von 0,5 Sekunden und läuft nach Ausschalten des Elektrowerkzeugs 15 Sekunden nach.

4. Zum Umschalten auf den manuellen Modus den Ein/Aus/Werkzeugschalter (o) auf die Position ON (I) stellen. Im manuellen Modus sind das Werkzeug und der Staubsauger unabhängig voneinander ein- und ausschaltbar.
5. Ihr DEWALT-Baustaubsauger ist mit dem DEWALT AirLock-Anschlusssystem ausgerüstet. AirLock ermöglicht einen schnellen, sicheren Anschluss zwischen Saugschlauch (g) und Elektrowerkzeug. Der AirLock-Anschluss (w) wird direkt oder über einen AirLock-Adapter (erhältlich bei Ihrem lokalen DEWALT-Lieferanten) an DEWALT-kompatible Werkzeuge angeschlossen. Einzelheiten zu verfügbaren Adaptern finden Sie im Abschnitt **Zubehör**.

**HINWEIS:** Falls ein Adapter verwendet wird, stellen Sie dessen sichere Befestigung am Werkzeug sicher, bevor Sie die nachfolgenden Schritte ausführen.

- a. Stellen Sie sicher, dass sich der Ring am AirLock-Anschluss in der entsperrten Position befindet. Richten Sie die Kerben (v) am Ring und am AirLock-Anschluss wie abgebildet aus, um die Elemente in die entsperrte und gesperrte Position zu bringen.
- b. Drücken Sie den AirLock-Anschluss auf den Adapteranschlusspunkt.
- c. Drehen Sie den Ring in die gesperrte Position.

**HINWEIS:** Führen Sie die Kugellager im Bundverschluss in den Schlitz ein und sichern Sie die Verbindung. Das Elektrowerkzeug ist jetzt sicher mit dem Staubsauger verbunden.

### AUTOMATISCHES FILTERREINIGUNGSSYSTEM

Dieser Staubsauger verfügt über ein hocheffektives Filtersystem, das Filterverstopfungen minimiert. Alle 30 Sekunden wird einer der beiden Filter automatisch gereinigt. Der Reinigungsprozess wird während der gesamten Lebensdauer des Gerätes abwechselnd an beiden Filtern durchgeführt.

**HINWEIS:** Ein Klickgeräusch ist während dieses Prozesses normal.

**HINWEIS:** Nach vielen Betriebsstunden ist das automatische Filtersystem möglicherweise nicht mehr effektiv. In diesem Fall müssen die Filter gereinigt oder ersetzt werden. Siehe **Filter** unter **Wartung**.

### FESTSTELLBREMSE (BILD 1, 6)

Die Feststellbremse blockiert ein Rad, um ein Wegrollen des Staubsaugers zu verhindern.

1. Zum Betätigen der Feststellbremse drücken Sie auf die Bremstaste (x), um die Bremse in die blockierte Position zu bringen.
2. Zum Lösen der Feststellbremse drücken Sie erneut auf die Bremstaste; die Bremse springt in die geöffnete Position zurück.

### GEBRAUCHTE STAUBSAMMELBEUTEL ENTFERNEN/ WECHSELN (BILD 1)



**WARNUNG:** Beim Umgang mit gebrauchten Staubbeuteln müssen geeignete Schutzausrüstungen wie z. B. Staubmaske und Handschuhe getragen werden.

1. Staubsauger ausschalten und Netzstecker abziehen.

- Das Schlaucheinlassstück mit Drehverriegelung (j) mit dem Einlassstopfen (s) schließen.
- Behälterverriegelungen (d) lösen und Unterdruckkopf (c) abnehmen.
- Sammelbeutel vorsichtig vom Einlass (j) abziehen.
- Die Öffnung des Sammelbeutels nach Abnehmen von der Maschine fest verschließen.
- Sammelbeutel in geeignetem Behälter vorschriftsgemäß entsorgen.

**NASSSAUGANWENDUNGEN (BILD 1, 7)**

**WARNUNG:** Beim Nasssaugen KEINE Elektrowerkzeuge an den Auslass (m) anschließen.



**WARNUNG:** Staubsauger für Nasssaugbetrieb an mit Fehlerstrom-Schutzschalter abgesicherte Steckdose anschließen.



**WARNUNG:** Wenn Schaum oder Flüssigkeiten aus der Maschine austreten, Maschine sofort ausschalten.



**VORSICHT:** Die Wasserbegrenzungsvorrichtung regelmäßig reinigen und auf Schäden prüfen.

**HINWEIS:** Schwimmerkugel (y) NICHT entfernen; anderenfalls wird der Staubsauger beschädigt. Die Schwimmerkugel verhindert ein Eindringen von Wasser in den Motor.

Vor dem Nasssaugbetrieb des Staubsaugers:

- Der Behälter muss leer und frei von übermäßigem Staub sein.
- Filter (i) herausnehmen.
- Staubsauger an eine mit Fehlerstrom-Schutzschalter abgesicherte Steckdose anschließen.



**WARNUNG:** Die Maschine in dieser Einrichtung nicht für Staubklassen L und M verwenden.

**LEEREN DES BEHÄLTERS (BILD 1, 7)**

Das Schwimmerkugelventil (y) blockiert die Luftzufuhr zum Motor, sobald der Behälter voll ist, und das Motorgeräusch ändert sich sofort. Leeren Sie den Behälter, wenn der Klang des Motors höher wird und der Durchfluss von Luft/Wasser stoppt.

- Staubsauger ausschalten und Netzstecker abziehen.
- Behälterverriegelungen (d) lösen und Unterdruckkopf (c) abnehmen.

- Inhalt des Behälters (f) in ein geeignetes Gefäß bzw. einen geeigneten Abfluss geben.

**ZURÜCKRÜSTUNG AUF TROCKENEN STAUBSAUGBETRIEB (BILD 1)**

- Behälter leeren, siehe Anweisungen unter **Leeren des Behälters**.
- Behälter mit der Öffnung nach unten aufstellen, bis er vollständig getrocknet ist. Für den trockenen Staubsaugbetrieb KEINEN feuchten Behälter verwenden.
- Unterdruckkopf (c) auf ebene Fläche ablegen, bis er trocken ist.
- Sobald der Unterdruckknopf trocken ist, Filter wieder einbauen. Siehe **Filter unter Wartung**.
- Sobald der Behälter trocken ist, den Unterdruckkopf (c) auf den Behälter setzen und durch Schließen der Behälterverschlüsse (d) sichern.

**TELESKOPGRIFF (BILD 1, 8)**

Lösetaster (q) drücken, um den Teleskopgriff (r) aus- und einzufahren.

**Ausschalten/Transport (Bild 1, 11)**

- Drehen Sie den Ein/Aus/Werkzeugschalter (o) auf die Position OFF.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Nur Klasse M:** Das Schlaucheinlassstück mit Drehverriegelung (j) mit dem Einlassstopfen (s) schließen.
- Netzkabel (b) wie gezeigt verstauen.
- Beim Transport in Fahrzeugen die Maschine sichern.

**WARTUNG**

Ihr DEWALT-Gerät wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



**WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.**

*Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.*



**WARNUNG:** Bei einer Instandhaltung durch den Benutzer muss die Maschine soweit wie vernünftigerweise durchführbar zerlegt, gereinigt und instandgesetzt werden, ohne dass dabei Risiken für das Wartungspersonal und andere Personen entstehen. Angemessene Sicherheitsmaßnahmen umfassen die Reinigung vor der Zerlegung, lokale Abluftfilterung am Zerlegeort, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

- Der Hersteller oder eine unterwiesene Person führen mindestens in jährlichen Intervallen eine technische Prüfung durch, die z. B. aus einer Prüfung der Filter auf Schäden, der Luftdichtheit der Maschine sowie der ordnungsgemäßen Funktion des Steuermechanismus besteht.
- Bei der Durchführung von Instandhaltungs- oder Reparaturarbeiten sind alle verschmutzten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, zu entsorgen; solche Gegenstände sind in undurchlässigen Beuteln sowie gemäß aller entsprechenden Entsorgungsvorschriften zu entsorgen.
- Bei Maschinen der Klasse M muss das Äußere der Maschine mittels eines Staubsaugers gereinigt werden und saubergewischt oder mit einem Versiegelungsmittel behandelt werden, bevor das Gerät aus dem Gefahrenbereich herausgebracht wird. Sämtliche Maschinenteile gelten bei dem Herausbringen aus einem Gefahrenbereich als kontaminiert; es sind geeignete Maßnahmen gegen die Verbreitung von Staub zu treffen.
- Für Staubabsaugungen ist es erforderlich, eine ausreichende Luftaustauschrate L im Raum sicherzustellen, wenn die Abluft in den Raum zurückgeleitet wird.  
(**HINWEIS:** Hierzu sind nationale Richtlinien einzuhalten.)

## Filter (Bild 1, 9, 10)

### FILTERPFLEGE

Die in diesem Staubsauger verwendeten Filter sind Langzeitfilter. Um bei der Minimierung der Staubzirkulation effektiv sein zu können, MÜSSEN die Filter richtig eingebaut und in gutem Zustand sein.



**WARNUNG:** Beim Umgang mit Filtern müssen geeignete Schutzausrüstungen wie z. B. Staubmaske und Handschuhe getragen werden.

### Filter ausbauen

1. Stellen Sie den Ein/Aus/Werkzeugschalter (o) auf die Position OFF (O) und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes ab.
2. Behälterverriegelungen (d) lösen und Unterdruckkopf (c) abnehmen. Unterdruckkopf umgekehrt auf ebene Fläche ablegen.
3. Jeden Filter (i) wie dargestellt an der Kunststoffendabdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen und vorsichtig vom Kopf abnehmen; dabei darauf achten, dass keine Stücke in die Montageöffnung fallen.
4. Wenn die Unterseite des Unterdruckkopfes (c) gereinigt werden muss, verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch und milde Seife und lassen Sie den Kopf anschließend gut trocknen. Entsorgen Sie das Tuch in einen geeigneten Behälter.
5. Filter auf Verschleiß, Risse und andere Schäden prüfen.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, das Filtermaterial nicht zu beschädigen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie zur Filterreinigung niemals Druckluft oder Bürsten, da sonst Schäden an der Filtermembran entstehen, wodurch Staub durch den Filter eindringen kann. Falls notwendig leicht gegen eine harte Fläche klopfen oder mit Wasser ausspülen, das Raumtemperatur hat, und an der Luft trocknen lassen. Das Reinigen der Filter ist gewöhnlich unnötig, auch wenn der Filter von Staub bedeckt ist. Das automatische Filterreinigungssystem bewahrt die optimale Leistung und funktioniert auch weiterhin. Falls die Filtermembran sichtbar beschädigt ist, sind die Filter



auszutauschen. Filter halten je nach Beanspruchung und Pflege zwischen sechs und zwölf Monate.

#### Filter einbauen

1. Die Filterdichtung (aa) muss eingebaut und sicher befestigt sein
2. Filtergewinde (z) zum Gewinde des Unterdruckkopfs ausrichten und den Filter handfest im Uhrzeigersinn anziehen.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, das Filtermaterial nicht zu beschädigen.

3. Den Unterdruckkopf (c) auf den Behälter setzen und durch Schließen der Behälterverschlüsse (d) sichern.



#### Schmierung

Ihr Gerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



#### Reinigung



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in die Maschine eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Geräts in eine Flüssigkeit.

1. Reinigen Sie die Außenseite des Staubsaugers mit einem Staubsauger. Verwenden Sie für die weitere Reinigung ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch.
2. Entsorgen Sie das Tuch in einen geeigneten Behälter.

#### Lagerung (Bild 11)

1. Behälter leeren, siehe Anweisungen zu **Leeren des Behälters** unter **Betrieb**.
2. Den Staubsauger innen und außen absaugen. Siehe **Reinigung**.
3. Filter reinigen bzw. ersetzen, siehe **Filter**.
4. Den Saugschlauch und das Netzkabel wie im Bild dargestellt verstauen. Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum und sichern Sie es vor unbefugter Benutzung.

**HINWEIS:** Stecken Sie den Einlassstopfen (s) in den Einlass (j), damit Schmutz bei abgenommenem Saugschlauch im Behälter bleibt. Sie können die Enden des Schlauches auch mit der Drehverriegelung miteinander verbinden.

#### Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

##### ZUBEHÖR

DWW9340-XJ	Filter
DWW9315-XJ	Druckfester Schlauch
DWW9316-XJ	Antistatikschlauch
DWW9401-XJ	Papierbeutel
DWW9400-XJ	Kunststoffauskleidung
DWW9402-XJ	Filzbeutel
DWW9500-XJ	Staubsaugerhalterung

##### DEWALT AirLock-System

DWW9000	Drehverriegelungsanschluss
DWW9110	konischer Gummiadapter, 29-35 mm
DWW9120	gestufter Gummiadapter, 35-38 mm
DWW9130	OD-Adapter, 35 mm
DWW9150	OD-Winkeladapter, 35 mm

#### STAUBSAUGERHALTERUNG DWW9500 INSTALLATION (ABB. 11, 12)

**HINWEIS:** Das Modell DWW902MT wird mit einer bereits montierten Vorrichtung für die Staubsaugerhalterung DWW9500 geliefert.

1. Entfernen Sie die 4 Schrauben des Transportgriffs mit einem T-25-Sterne-Bit und entfernen Sie den Transportgriff.
2. Bringen Sie die Staubsaugerhalterung mit Hilfe der Schrauben des Transportgriffs an. Setzen Sie sie wieder in die ursprünglichen Löcher und ziehen Sie sie fest.
3. Setzen Sie die 2 mitgelieferten Schrauben (bb) in die hinteren Löcher der Staubsaugerhalterung. Drehen Sie alle Schrauben mit etwas Druck nach unten, damit sie das Material durchbricht und in den verborgenen Schraubdom eindringt. Festziehen.



**VORSICHT:** Sie dürfen pro 14-Liter-Speicher 9 kg (20 lb) nicht überschreiten, maximal 2 Speicher pro Staubsauger sind zulässig. Sie dürfen pro 28-Liter-Speicher 18 kg (40 lb) nicht überschreiten, maximal 1 Speicher pro Staubsauger ist zulässig. Das Überschreiten der empfohlenen Höhe und/oder des Gewichts könnte zu einer instabilen Staubabsaugung führen und Verletzungen oder Schäden verursachen.

**HINWEIS:** Entfernen Sie das Kopfteil des Staubsaugers nicht vom Tank, wenn die T-förmigen Speicheraufhängungen angebracht sind. Anderenfalls können die Staubabsaugfilter beschädigt werden.

**BEFESTIGUNG DES NETZKABELS AM SCHLAUCH (BILD 1)**

Das Netzkabel (b) kann mit dem Schlauchclip D279058CL (erhältlich bei Ihrem lokalen DEWALT-Händler) am Saugschlauch (g) befestigt werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

**Fehlerbehebung**

PROBLEM	LÖSUNG
Motor läuft nicht	Netzkabel, Stecker und Steckdose prüfen. Der Ein/Aus/Werkzeugschalter muss sich in der Position ON (I) befinden.
Saugkapazität lässt nach	Blockierungen in der Saugdüse, im Saugrohr, im Saugschlauch oder in den Filtern beseitigen.
	Den Papier- oder Filzbeutel wieder einsetzen.
	Richtigen Einbau der Filter prüfen.
	Filter reinigen oder austauschen.
	Behälter leeren, siehe <b>Leeren des Behälters</b> unter <b>Betrieb</b> .

PROBLEM	LÖSUNG
Der Staubsauger geht aus	Es wurde eine thermische Überlast ausgelöst: <ol style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Netz.</li> <li>Leeren Sie den Behälter, falls erforderlich.</li> <li>Lassen Sie das Gerät abkühlen.</li> <li>Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose ein und stellen Sie den Ein/Aus/Werkzeugschalter auf die Position ON (I), um das Gerät zu prüfen. Wenn der Staubsauger den Betrieb nicht wieder aufnimmt, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, suchen Sie die nächste DEWALT-Kundendienstwerkstatt im DEWALT-Katalog, oder Sie setzen sich mit der DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung.</li> </ol>
Beim Staubsaugen tritt Staub aus	Richtigen Einbau der Filter prüfen.
	Die Filter dürfen nicht beschädigt sein; falls erforderlich, ersetzen. Die Filterdichtungen müssen eingebaut und sicher befestigt sein
Die automatische Filterreinigung funktioniert nicht	Achten Sie auf das Klicken der Elektromagneten, die anzeigen, dass der Filterreinigungsmechanismus arbeitet.
Das Elektrowerkzeug lässt sich nicht einschalten.	Der Ein/Aus/Werkzeugschalter muss sich in der Position ACTIVATION (II) befinden.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

### • 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

### • EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

### • EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# HEAVY-DUTY CONSTRUCTION DUST EXTRACTOR

## DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DWV902L	DWV902L	DWV902M/ DWV902MT	DWV902M/ DWV902MT
		QS/GB	LX	QS/GB	LX
Voltage	V	230	–	230	–
U.K. & Ireland	V	230	115	230	115
Type		1	1	1	1
Rated power	W	1400	1400	1400	1400
Max power	W	3600/3000	1840	3600/3000	1840
Power, normal operation (EN 60335-2-69)	W	1200	1065	1200	1065
Frequency	Hz	50	50	50	50
Protective class		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Container capacity	l	38	38	38	38
Filling quantity (liquid)	l	18.4	18.4	18.4	18.4
Flow rate (max at blower)	l/s	68	64	68	64
Negative pressure (max at blower)	kPa	21	20	21	20
Flow rate (EN 60335-2-69)	l/s	32.6	31.3	32.6	31.3
Negative pressure (EN 60335-2-69)	kPa	18.6	16.8	18.6	16.8
Filter surface	m <sup>2</sup>	0.4	0.4	0.4	0.4
Power connection data of power tool	W	2200/1600	440	2200/1600	440
Hose length	m	4.1	4.1	4.1	4.1
Hose diameter	mm	32	32	32	32
Weight	kg	15	15	15	15
L <sub>PA</sub> (sound pressure)	dB(A)	73	73	73	73
K <sub>PA</sub> (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3	3	3
L <sub>WA</sub> (sound power)	dB(A)	87	87	87	87
K <sub>WA</sub> (sound power uncertainty)	dB(A)	3	3	3	3

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## EC-Declaration of Conformity

### MACHINERY DIRECTIVE



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### HEAVY-DUTY CONSTRUCTION DUST EXTRACTOR

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60335-2-69.

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and  
Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
13.06.2012



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Important Safety Instructions



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

### BEFORE USING THIS APPLIANCE, READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS.



**WARNING:** Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.



**WARNING:** To reduce the risk of electric shock. Do not expose to rain. Store indoors.

- Before use, operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the machine and the substances for which it is to be used, including the safe

method of removal and disposal of the material collected.

- Operators should observe any safety regulations appropriate to the materials being handled.
- Do not leave the appliance when it is connected to a power source. Unplug it from outlet when not in use and before servicing.
- Do not allow the appliance to be used as a toy. Pay close attention when the appliance is used by or near children.
- Use this appliance **ONLY** as described in the manual. Use only DEWALT recommended attachments.
- Do not use this appliance with a damaged cord or plug. If the appliance is not working correctly, or if it has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped in water, return it to a service center.
- Do not pull or carry this appliance by the cord, use the cord as a handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners. Do not run the appliance over the cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Do not unplug this appliance by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not handle the plug or appliance with wet hands.
- Do not put any objects into the openings of the appliance. Do not use the appliance with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything else that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all body parts away from the openings and moving parts.
- Turn off all controls before unplugging appliance.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use the appliance to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where flammable or combustible liquids are present.
- Static shocks are possible in dry areas or when the relative humidity of the air is low. This is only temporary and does not affect the use of the vacuum. To reduce the frequency of static shocks, add moisture to the air with a console, installed humidifier or use DWV9316-XJ non-static hose accessory.
- To avoid spontaneous combustion, empty canister after each use.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Additional Safety Rules

- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use to vacuum combustible explosive materials, such as coal, grain, or other finely divided combustible material.
- Do not use to vacuum hazardous, toxic or carcinogenic materials, such as asbestos or pesticide.
- Never pick up explosive liquids (e.g. gasoline, diesel fuel, heating oil, paint thinner, etc.), acids or solvents.
- Do not use vacuum without filters in place, except as described under **Wet Pickup Applications**.
- Some wood contains preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request and follow any safety information available from your material supplier.
- Do not use vacuum as a step ladder.
- Do not place heavy objects on vacuum.

## Markings on Dust Extractor

The following pictograms are shown on the appliance:



Read instruction manual before use.



**WARNING:** This appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be executed by trained personnel wearing suitable protection equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed.



Class L dust extractors are suitable to extract dry, non-combustible dusts with workplace limit values of  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .



Class M dust extractors are suitable to extract dry, non-combustible dusts with workplace limit values of  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$ .

## DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The date code (bb), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2014 XX XX

Year of Manufacture

## Package Contents

The package contains:

- 1 Dust extractor
  - 1 Hose
  - 1 DWV9210-XJ connector kit
  - 2 Filters
  - 1 Instruction manual
  - 1 Exploded drawing
- Check for damage to the dust extractor, parts or accessories which may have occurred during transport.
  - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power appliance or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. Top handle/cord wrap
- b. Power cord
- c. Vacuum head
- d. Canister latch
- e. Wheel
- f. Canister
- g. Suction hose
- h. Casters (one equipped with parking brake)
- i. Filters
- j. Twist-lock hose inlet
- k. Hose clip
- l. Front handle
- m. Outlet for power tools
- n. Variable suction dial
- o. On/off/tool control switch
- p. Flow alarm adjustment (Class M models only)
- q. Telescoping handle release button
- r. Telescoping handle
- s. Inlet plug (Class M models only)
- t. Bag
- u. DWV9210-XJ connector kit (includes DWV9000, DWV9120, DWV9130)

## ENGLISH

### ANTI-STATIC HOSE OPTION

The DWV902L, DWV902M and DWV902MT are each equipped with an anti-static grounding system. An anti-static hose must be purchased at extra cost from your authorised service center. This hose (DWV9316-XJ) fits into the dust extractor system the same way as the standard hose. To contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual.

### INTENDED USE

These vacuums are used for fine particulate pick-up, like wallboard, concrete or surface dust.

### DWV902L

This appliance can be used as industrial vacuum cleaner and dust extractor for mobile operations to take up all types of dry, non-combustible dusts up to dust Class L with limit values for occupational exposure greater than 1 mg/m<sup>3</sup>.

### DWV902M, DWV902MT

This appliance can be used as industrial vacuum cleaner and dust extractor for mobile operations to take up all types of dry, non-combustible dusts up to dust Class M with limit values for occupational exposure greater than or equal to 0.1 mg/m<sup>3</sup>.

**DO NOT** use in rain or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty vacuums are for professional use. **DO NOT** let children come into contact with this appliance. Supervision is required when inexperienced operators use this appliance.

**DO NOT** use the dust extractor for combustible dust.

**DO NOT** use the dust extractor in explosive atmospheres.

**NOTE:** This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental companies, and on construction sites.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



**WARNING:** 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by DEWALT service organisation by a specially prepared cord which is available through the DEWALT service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

## Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this appliance (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS (FIG. 1–3)



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn appliance off and disconnect appliance from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.





**WARNING:** The filters (i) must always be in place while vacuuming, except as described under **Wet Pick Up Applications** under **Operation**. When vacuuming fine dust, you may also use an additional paper bag or fleece bag to make emptying the canister easier.



**WARNING:** Dust collection bags must be used for dust Class M.

1. If optional paper or fleece bag (t) is to be used, install as shown in figure 2.

**NOTE:** Be careful not to tear the bag. Place bag securely onto inlet (j) to provide a tight seal for maximum dust collection performance.

2. Place the vacuum head (c) onto the canister and secure it by closing the canister latches (d).
3. Insert end of hose (g) into twist-lock hose inlet (i) and rotate counterclockwise to lock in place.

## OPERATION

### Instructions for Use (fig. 1, 4)



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn appliance off and disconnect appliance from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

1. Plug the power cord into an appropriate outlet.
2. Turn the on/off/tool control switch (o) to the ON position (I).
3. Set the variable suction dial (n) to the desired position. This feature allows the user to control the vacuum's power, suction and noise.

**NOTE:** This setting also controls the level of suction. This is very useful in applications where the vacuum creates unacceptable levels of drag to the work piece.

4. Follow the direction under **Connecting to Power Tools** to connect to the power tool to be used.

### FLOW ALARM ADJUSTMENT (FIG. 4) Class M models only

Adjust the flow alarm adjustment control (p) to the correct hose (or tube) inside diameter size or accessory diameter referring to the largest section. The chosen diameter of the adjustment control must

be equal or bigger as the largest diameter of the used hose/tube/ accessories. The hose supplied is 32 mm inside diameter. An acoustic alarm will sound if the flow rate falls below 20 m/s. The system has a time delay to reduce unintended alarms.

If the alarm sounds when there is no apparent blockage:

1. Ensure that the adjustment control is set to the correct diameter.
2. If the flow rate adjustment is set below the maximum, increase this level until sufficient flow through the hose causes the alarm to stop.
3. If the alarm still continues to sound, remove hose and check that it is clear. Remove and replace dust bag if full or blocked and check filter condition and replace where necessary.

If the alarm continues to sound contact your local DEWALT service agent.


### CONNECTING TO POWER TOOLS (FIG. 1, 4, 5)



**WARNING:** Only use the outlet (m) for purposes specified in the instructions.

1. Plug the vacuum power cord into an appropriate outlet.
2. Plug the power tool into the outlet (m).

**NOTE:** See **Power connection data of power tool** under **Technical Data** for the power allowance of the tool to be plugged into the outlet (m).

3. Turn on/off/tool control switch (o) to the ACTIVATION position . This allows the vacuum to be turned on and off automatically by the power tool.

**NOTE:** The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has been turned off.

4. To switch back to manual mode, turn the on/off/tool control switch (o) to the ON position (I). In manual mode the tool and the vacuum are turned on and off independent of each other.
5. Your DEWALT construction dust extractor is fitted with the DEWALT AirLock connection system. The AirLock allows for a fast, secure connection between the suction hose (g) and power tool. The AirLock connector (w) connects directly to DEWALT compatible tools or through the use of an AirLock adapter (available from your local DEWALT supplier). Refer to the **Accessories** section for detail on available adapters.

## ENGLISH

**NOTE:** If using an adapter ensure it is firmly attached to the tool outlet before following the steps below.

- Ensure the collar on the AirLock connector is in the unlock position. Align notches (v) on collar and AirLock connector as shown for unlock and lock positions.
- Push the AirLock connector onto the adapter connector point.
- Rotate the collar to the locked position.

**NOTE:** The ball bearings inside collar lock into slot and secure the connection. The power tool is now securely connected to the dust extractor.

### AUTOMATIC FILTER CLEANING SYSTEM

This vacuum has a highly effective filter cleaning system which minimizes filter clogging. Every 30 seconds, one of the two filters gets automatically cleaned. The cleaning process alternates between the filters and continues through the life of the unit.

**NOTE:** It is normal to hear a clicking sound during this process.

**NOTE:** After many hours of operation the automatic filter cleaning system may not be effective. When this happens the filters will need to be cleaned or replaced. Refer to **Filter** under **Maintenance**.

### PARKING BRAKE (FIG. 1, 6)

The parking brake will lock one wheel in place to prevent vacuum from rolling.

- To engage parking brake, depress the brake button (x) to snap the brake into the locked position.
- To disengage parking brake, depress the brake button and brake will snap into the unlocked position.

### REMOVE / CHANGE USED DUST COLLECTION BAG (FIG. 1)



**WARNING:** Appropriate personal protective equipment like dust mask and gloves should be used while handling used dust bags.

- Turn off vacuum and unplug cord from outlet.
- Close the twist-lock hose inlet (j) with the inlet plug (s).
- Unlatch canister latches (d) and remove vacuum head (c)
- Pull the collection bag carefully from inlet (j).
- Seal the collection bag opening tightly when removing it from the machine.
- Dispose of collection bag in appropriate container according to statutory provisions.

### WET PICK UP APPLICATIONS (FIG. 1, 7)



**WARNING:** DO NOT connect power tools to outlet (m) when using the vacuum for wet pick up.



**WARNING:** Plug vacuum into residual current device (RCD) protected outlet when using the vacuum for wet pick up.



**WARNING:** If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.



**CAUTION:** Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.

**NOTICE:** DO NOT remove ball float (y), doing so will cause damage to the vacuum. The ball float keeps water from entering the motor.

Before using the vacuum for wet pick up:

- Ensure the canister is empty and free of excessive dust.
- Remove filters (i).
- Plug vacuum into a RCD protected outlet.



**WARNING:** Do not use the machine with this set up for dust Class L and M.

### TO EMPTY CANISTER (FIG. 1, 7)

The ball float valve (y) will block air to the motor when the canister is full and the sound of the motor will change at once. When the motor has a high pitched sound and air/water flow stops, empty the canister.

- Turn off vacuum and unplug cord from outlet.
- Unlatch canister latches (d) and remove vacuum head (c).
- Empty contents of canister (f) into a suitable container or drain.

### TO CONVERT BACK TO DRY VACUUM OPERATION (FIG. 1)

- Empty Canister, refer to **To Empty Canister** instructions.
- Place canister upside down position until dry. DO NOT use wet canister for dry pick up.
- Place vacuum head (c) on a level surface until dry.
- Reinstall filters when vacuum head is dry. See **Filters under Maintenance**.
- When canister is dry place the vacuum head (c) onto the canister and secure it by closing the canister latches (d).

**TELESCOPING HANDLE (FIG. 1, 8)**

Press release button (q) to raise and lower the telescoping handle (r).

**Shut Down/Transportation (fig. 1, 11)**

1. Turn on/off/tool control switch (o) to the OFF position.
2. Unplug the unit.
3. **Class M only:** Close the twist-lock hose inlet (j) with the inlet plug (s).
4. Store the power cord (b) as shown.
5. When transporting in vehicles, secure the machine.

**MAINTENANCE**

Your DEWALT appliance has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper appliance care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn appliance off and disconnect appliance from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** For user servicing, the machine must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include, decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

- The manufacturer, or an instructed person, shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.

- When carrying out service or repair operations, all contaminated items which cannot be satisfactorily cleaned, are to be disposed of; such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation for the disposal of such waste.
- For Class M machines the outside of the machine should be decontaminated by vacuum cleaning methods and wiped clean or treated with sealant before being taken out of a hazardous area. All the machine parts shall be regarded as contaminated when removed from the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal.
- For dust extractors it is necessary to provide for an adequate air change rate *L* in the room if the exhaust air is returned to the room.  
(NOTE: Reference to National Regulations is necessary.)

**Filter (fig. 1, 9, 10)****FILTER CARE**

The filters included with this vacuum are long life filters. To be effective in minimizing dust recirculation, the filters MUST be installed correctly and in good condition.



**WARNING:** Appropriate personal protective equipment like dust mask and gloves should be used while handling the filters.

**To Remove Filters**

1. Turn on/off/tool control switch (o) to the OFF position (O) and unplug cord from outlet.
2. Release canister latches (d) and remove vacuum head (c) from canister. Place vacuum head on a level surface upside down.
3. Turn each filter (i) counterclockwise by gripping it on the plastic end cover as shown, and carefully remove from head, ensuring debris does not fall into mounting hole.  
**NOTE:** Use care to not damage filter material.
4. If the bottom side of the vacuum head (c) needs to be cleaned, use a cloth dampened with water and mild soap and allow it to dry. Dispose of cloth in an appropriate container.
5. Inspect filters for wear, tears or other damage.

## ENGLISH

**NOTE:** If there is any doubt on the condition of the filters they MUST be replaced. DO NOT continue use if filters are damaged.



**WARNING:** Never use compressed air or a brush to clean filters, otherwise damage to the filter membrane will occur which will allow dust to pass through the filter. If needed, gently tap against a hard surface or rinse with room temperature water and let air dry. Cleaning of the filters is typically unnecessary, even if the filter is covered with dust. The automatic filter cleaning system will maintain maximum performance and continue to function. If visual damage to the filter membrane exists, replace filters. Filters typically last between six and twelve months depending on use and care.

### To Install Filters

1. Ensure filter seal (aa) is in place and is secure
2. Line up filter threads (z) to vacuum head threads and using moderate force, turn filter clockwise until tight.

**NOTE:** Use care to not damage filter material.

3. Place the vacuum head (c) onto the container and secure it by closing the canister latches (d).



### Lubrication

Your appliance requires no additional lubrication.



### Cleaning



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the appliance. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Never let any liquid get inside the machine; never immerse any part of the appliance into a liquid.

1. Vacuum the outside of the dust extractor. For further cleaning use a cloth dampened only with water and mild soap if necessary.
2. After use dispose of cloth in an appropriate container.

### Storage (fig. 11)

1. Empty the canister, refer to **To Empty Canister** under **Operation**.
2. Clean the vacuum inside and outside. Refer to **Cleaning**.
3. Clean or replace filters, refer to **Filters**.
4. Store the suction hose and the power cord as shown in the illustration. Place the unit in a dry room and secure it from unauthorized use.

**NOTE:** Plug inlet plug (s) into inlet (j) to keep debris inside canister when suction hose is removed. You can also attach the ends of the hose together and lock together with the twist-lock end.

### Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this appliance could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

#### ACCESSORIES

DWV9340-XJ	Filter
DWV9315-XJ	Crush-proof hose
DWV9316-XJ	Anti-static hose
DWV9401-XJ	Paper bag
DWV9400-XJ	Plastic liner
DWV9402-XJ	Fleece bag
DWV9500-XJ	Vac Rack

#### DEWALT AirLock System

DWV9000	Twist-Lock connection
DWV9110	29-35 mm tapered rubber adapter
DWV9120	35-38 mm stepped rubber adapter
DWV9130	35 mm OD adapter
DWV9150	35 mm OD angle adapter

#### VAC RACK DWV9500 INSTALLATION (FIG. 11, 12)

**NOTE:** The DWV902MT comes with DWV9500 vac rack attachment already installed,

1. Remove the 4 carry handle screws using a T-25 star bit and remove the carry handle.

2. Install the vac rack reusing the carry handle screws. Put them back in their original holes and tighten.
3. Use the 2 screws (bb) provided by placing them in the rear holes of the vac rack. Push down and turn each screw to break through the material and into the hidden screw boss below. Tighten.



**CAUTION:** Do not exceed 9 kg (20 lb) in each 14 liter storage unit, maximum 2 storage units per dust extractor. Do not exceed 18 kg (40 lb) in a 28 liter storage unit, 1 storage unit per dust extractor. Exceeding the recommended height and/or weight could result in an unstable dust extractor would could cause injury or damage.

**NOTICE:** Do not remove dust extractor head from tank with T-stack storage units attached. Doing so could result in damage to the dust extractor filters.


**SECURING THE POWER CORD TO THE HOSE (FIG. 1)**

The power cord (b) can be secured to the suction hose (g) using the D279058CL hose clip (available from your local DEWALT supplier).

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

**Troubleshooting**

PROBLEM	SOLUTION
Motor does not run	Check power cord, plugs and outlet.
	Ensure the on/off /tool control switch is in the ON position (I).
Suction capacity decreases	Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose or filters.
	Replace the paper or fleece bag.
	Check for proper installation of the filters.
	Clean or replace the filters.
	Empty canister, refer to <b>Empty Canister</b> under <b>Operation</b> .

PROBLEM	SOLUTION
Vacuum stops running	Thermal overload has been tripped: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the vacuum off and disconnect vacuum cleaner from power source.</li> <li>2. Empty the canister, if needed.</li> <li>3. Allow the unit to cool.</li> <li>4. Plug the power cord into an appropriate outlet and turn on/off/tool control switch to the ON position (I) to test. If vacuum will not restart contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual.</li> </ol>
Dust comes out while vacuuming	Check for proper installation of the filters.
	Ensure filters are not damaged; replace if necessary. Ensure filter seals are in place and are secure.
Automatic filter cleaning is not working	Listen for the solenoid clicking to ensure the filter cleaning mechanism is working.
Power tool does not turn on.	Ensure the on/off/tool control switch is in the ACTIVATION position  .

**Protecting the Environment**



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

## ENGLISH

---

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT product, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT product, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# EXTRACTOR DE POLVO DE CONSTRUCCIÓN PARA OPERACIONES PESADAS

## DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido un producto DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

		DWV902L	DWV902M/DWV902MT
		QS	QS
Voltaje	V	230	230
Tipo		1	1
Potencia medida	W	1400	1400
Potencia máxima	W	3600/3000	3600/3000
Potencia, funcionamiento normal (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frecuencia	Hz	50	50
Clase de protección		IPX4	IPX4
Capacidad del contenedor	l	38	38
Cantidad de relleno (líquido)	l	18,4	18,4
Caudal (max at blower)	l/s	68	68
Presión negativa (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Caudal (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Presión negativa (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Superficie de filtrado	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Datos de conexión de alimentación de la herramienta eléctrica	W	2200/1600	2200/1600
Longitud de tubo	m	4,1	4,1
Diámetro de tubo	mm	32	32
Peso	kg	15	15
$L_{PA}$ (presión acústica)	dB(A)	73	73
$K_{PA}$ (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (potencia acústica)	dB(A)	87	87
$K_{WA}$ (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3	3

### Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la **muerte** o una **lesión grave**.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría** ocasionar la **muerte** o una **lesión grave**.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede** ocasionar una **lesión de poca o modera gravedad**.



**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

**EXTRACTOR DE POLVO DE CONSTRUCCIÓN PARA OPERACIONES PESADAS**

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 60335-2-69.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/CE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
13.06.2012



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Instrucciones importantes de seguridad



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

## GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER ACUDIR A ELLAS CON POSTERIORIDAD

ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO, LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.



**ADVERTENCIA:** Los operadores deberán estar debidamente formados sobre el uso de estas máquinas.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de electrocución. No exponga el producto a la lluvia. Guarde en el interior.

- Antes de utilizar el producto, los operadores deberán recibir la información, las instrucciones y la formación necesaria sobre el uso de la máquina y las sustancias para las cuales se utilizará, incluyendo el método seguro para retirar y eliminar los materiales recogidos.
- Los operadores deberán respetar las normas de seguridad adecuadas a los materiales que estén manipulando.
- No deje el aparato cuando esté conectado a una fuente de alimentación. Desconéctelo de la red cuando no lo utilice y antes de repararlo.
- No permita que se utilice el aparato como un juguete. Preste atención cuando el aparato sea utilizado por o junto a niños.
- Utilice este aparato SÓLO como se describe en este manual. Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por DEWALT.
- No utilice este aparato con un cable o toma dañado. Si el aparato no funciona correctamente o si se ha caído, dañado, dejado en el exterior o sumergido en agua, llévelo a un centro de reparaciones.
- No tire ni transporte este aparato por el cable, no utilice el cable como asa, no cierre una puerta sobre el cable ni tire del cable junto a bordes afilados o esquinas. No haga funcionar el aparato sobre el cable. Mantenga el cable alejado de cualquier superficie de calor.
- No desconecte este aparato tirando del cable. Para desconectar, agarre la toma y no el cable.
- No manipule la toma ni el aparato con las manos mojadas.
- No arroje ningún objeto por las aperturas del aparato. No utilice el aparato si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de polvo, pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.

- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes de su cuerpo lejos de las aperturas y de las piezas móviles.
- Apague todos los controles antes de desconectar el aparato.
- Preste especial atención cuando limpie sobre las escaleras.
- No utilice el aparato para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina ni lo utilice en lugares donde haya líquidos combustibles o inflamables.
- Las descargas estáticas son posibles en zonas secas o en las que la humedad relativa del aire sea baja. Esto es sólo temporal y no afecta al uso de la aspiradora. Para reducir la frecuencia de descargas estáticas, añada humedad al aire con una consola, instale un humidificador o utilice el accesorio de tubo antiestático DWV9316-XJ.
- Para evitar una combustión espontánea, vacíe la cesta tras cada uso.

**GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**

**Normas de seguridad adicionales**

- No recoja nada que se esté quemando o que eche humo, como los cigarrillos, las cerillas o las cenizas calientes.
- No utilice el aparato para aspirar materiales combustibles o explosivos como el carbón, los cereales u otros materiales combustibles de división fina.
- No utilice el aparato para aspirar materiales peligrosos, tóxicos o cancerígenos, como el asbesto o los pesticidas.
- No recoja nunca líquidos explosivos (como por ej. la gasolina, el diésel, el aceite de calentamiento, la pintura fina, etc.), ácidos o solventes.
- No utilice la aspiradora sin los filtros ubicados en su lugar, salvo en lo relativo a la excepción descrita bajo la sección **Aplicaciones de recogido húmedo**.
- Algunas maderas incluyen conservantes que pueden ser tóxicos. Preste especial cuidado para evitar la inhalación y el contacto con la piel cuando trabaje con estos materiales. Solicite y aplique cualquier información de seguridad que se encuentre disponible a su proveedor de materiales.
- No utilice la aspiradora como una escalera.
- No coloque objetos pesados sobre la aspiradora.

**Marcas sobre el extractor de polvo**

En el aparato se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



**ADVERTENCIA:** Este aparato incluye polvo dañino. El vaciado y el mantenimiento, incluyendo la retirada de la bolsa de polvo, tan sólo puede ser ejecutado por personal debidamente formado y que lleve un equipo de protección adecuado. No lo encienda hasta que se haya instalado el sistema de filtro completo.



Los extractores de polvo de clase L son adecuados para extraer polvo seco, no combustible con valores límites en la zona de trabajo de > 1 mg/m³.



**Los extractores de polvo de clase M son adecuados** para extraer polvo seco, no combustible con valores límites en la zona de trabajo de ≥ 0,1 mg/m³.

**POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)**

El Código de fecha (bb), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2014 XX XX

Año de fabricación

**Contenido del embalaje**

El embalaje contiene:

- 1 Extractor de polvo
- 1 Boquilla
- 1 Equipo de conector DWV9210-XJ
- 2 Filtros
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si el extractor de polvo, las piezas o los accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Descripción (fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere el aparato eléctrico ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- Empuñadura superior/agarre del cable
- Cable de alimentación
- Cabezal de aspiradora
- Pestaña del bote
- Rueda
- Bote
- Tubo de succión
- Ruedecillas (una equipada con freno de estacionamiento)
- Filtros
- Entrada del tubo con acoplamiento de bayoneta
- Clip del tubo
- Empuñadura frontal
- Salida para herramientas eléctricas
- Disco de succión variable
- Interruptor de control de encendido/apagado/herramienta
- Ajuste de alarma de flujo (sólo para modelos de Clase M)
- Botón de liberación del asa telescópica
- Asa telescópica
- Toma de entrada (sólo para modelos de Clase M)
- Bolsa
- Equipo de conector DWV9210-XJ (incluye DWV9000, DWV9120, DWV9130)

### OPCIÓN DE TUBO ANTIESTÁTICO

La DWV902L, DWV902M y DWV902MT están equipadas con un sistema de puesta a tierra antiestático. Deberá comprarse un tubo antiestático a un precio adicional recurriendo a su centro de reparaciones habilitado. Este tubo (DWV9316-XJ) se adapta al sistema de extracción de polvo al igual que un tubo estándar. Para ponerse en contacto con su vendedor o comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT

más cercano, consulte el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual.

### USO PREVISTO

Estas aspiradoras se utilizan para la recogida de partículas finas, como el polvo de yeso, hormigón o de superficie.

#### DWV902L

Este aparato puede utilizarse como una aspiradora industrial y un extractor de polvo para las operaciones móviles para recoger todo tipo de polvo seco, no combustible hasta el polvo de Clase L con valores límites de exposición ocupacional superiores a 1 mg/m<sup>3</sup>.

#### DWV902M, DWV902MT

Este aparato puede utilizarse como una aspiradora industrial y un extractor de polvo para las operaciones móviles para recoger todo tipo de polvo seco, no combustible hasta el polvo de Clase M con valores límites de exposición ocupacional superiores o iguales a 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**NO** debe usarse bajo la lluvia ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas aspiradoras de trabajos pesados se destinan a un uso profesional. **NO** permita que los niños entren en contacto con este aparato. El uso de este aparato por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

**NO** utilice el extractor de polvo para el polvo combustible.

**NO** utilice el extractor de polvo en atmósferas explosivas.

**NOTA:** Este aparato es adecuado para un uso comercial, como por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, empresas de arrendamiento y en centros de construcción.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por un centro de reparaciones de DEWALT por un cable especialmente preparado que se encuentre disponible mediante la organización de reparaciones de DEWALT.

### Uso de un alargador

Si se necesita un cable de extensión, utilice una alargadora de 3 cables aprobada e idónea para la entrada de alimentación de este aparato (véase **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es de 1,5 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### ENSAMBLAJE Y AJUSTES (FIG. 1–3)



**ADVERTENCIA:** Para reducir los riesgos de daños personales, apague y desconecte el aparato del enchufe de alimentación antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de ajustar o de cambiar los parámetros y cuando realice reparaciones en él. Un encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Los filtros (i) siempre deben estar en su lugar cuando aspire, salvo en la excepción descrita en el apartado **Aplicaciones de recogida húmeda bajo Funcionamiento**. Cuando aspire polvo fino, también podrá utilizar una bolsa de papel adicional o una bolsa sintética para vaciar con mayor facilidad el bote.



**ADVERTENCIA:** Las bolsas de recogida de polvo deben utilizarse para la Clase M de polvo.

1. Si va a utilizarse una bolsa de papel o sintética opcional (t), instálela tal y como se indica en la figura 2.  
**NOTA:** Tenga cuidado de no romper la bolsa. Coloque la bolsa con seguridad en la entrada (j) para ofrecer un cierre ajustado y lograr los mejores resultados de recogida de polvo.
2. Coloque el cabezal de la aspiradora (c) sobre el bote y fíjelo cerrando las pestañas del bote (d).
3. Introduzca el extremo del tubo (g) en la entrada del tubo con acoplamiento de bayoneta (j) y gire en sentido contrario al de las agujas del reloj para bloquearlo en su lugar.

## OPERACIÓN

### Instrucciones de uso (fig. 1, 4)



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para reducir los riesgos de daños personales, apague y desconecte el aparato del enchufe de alimentación antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de ajustar o de cambiar los parámetros y cuando realice reparaciones en él. Un encendido accidental puede causar lesiones.

1. Conecte el cable de alimentación en una toma adecuada.
2. Ponga el interruptor de control de encendido/apagado (o) en la posición de ENCENDIDO (I).
3. Gire el disco de succión variable (n) hacia la posición deseada. Esta función permite que el usuario pueda controlar la potencia, la succión y el ruido de la aspiradora.  
**NOTA:** Este parámetro también controla el nivel de succión. Es muy útil en aplicaciones en las que la aspiradora crea niveles inaceptables de arrastre en la pieza de trabajo.
4. Siga las instrucciones del apartado **Conexión a herramientas eléctricas** para conectar el aparato a la herramienta eléctrica que va a utilizar.

### AJUSTE DE ALARMA DE FLUJO (FIG. 4) Sólo para modelos de Clase M

Ajuste el control de ajuste de la alarma de flujo (p) al tamaño del diámetro interior del tubo adecuado (o boquilla) o con el diámetro del accesorio, utilizando la sección más grande. El diámetro elegido del control de ajuste debe ser igual o mayor que el diámetro más amplio del tubo/boquilla/accesorio utilizado. El tubo suministrado tiene un diámetro interior de 32 mm. Una alarma sonora sonará cuando el caudal caiga por debajo de los 20 m/s. El sistema tiene un sistema de retraso para reducir las alarmas no intencionales.

Si suena la alarma cuando aparentemente no hay ningún bloqueo:

1. Compruebe que el control de ajuste esté establecido en el diámetro correcto.
2. Si el ajuste de velocidad de flujo está establecido debajo del máximo, aumente el nivel hasta que un flujo suficiente atraviese la manguera y haga detener la alarma.

3. Si la alarma sigue sonando, extraiga la manguera y compruebe que esté limpia. Saque y sustituya la bolsa de polvo si está llena o bloqueada, y controle las condiciones del filtro y sustitúyalo cuando sea necesario.

Si la alarma sigue sonando, póngase en contacto con su agente de servicio local DEWALT.


#### CONEXIÓN A HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS (FIG. 1, 4, 5)



**ADVERTENCIA:** Utilice sólo la salida (m) para los fines indicados en las instrucciones.

1. Conecte el cable de alimentación de la aspiradora a una toma adecuada.
2. Conecte la herramienta eléctrica a la salida (m).

**NOTA:** Véase **Datos sobre la conexión de alimentación de la herramienta eléctrica** bajo **Datos técnicos** para observar las autorizaciones de potencia de las herramientas que se conectarán en la salida (m).

3. Ponga el interruptor de control de encendido/apagado/herramienta (o) en la posición de ACTIVACIÓN . Esto permite que la aspiradora sea encendida y apagada automáticamente por la herramienta eléctrica.

**NOTA:** La aspiradora empezará automáticamente al cabo de 0,5 segundos y seguirá funcionando durante 15 segundos tras apagar la herramienta eléctrica.

4. Para cambiar al modo manual, ponga el interruptor de control de encendido/apagado/herramienta (o) en la posición de ENCENDIDO (I). En el modo manual, la herramienta y la aspiradora se encienden y apagan de forma independiente.
5. Su extractor de polvo de construcción de DEWALT está acompañado de un sistema de conexión AirLock de DEWALT. AirLock permite lograr una conexión rápida y segura entre la boquilla de succión (g) y la herramienta eléctrica. El conector AirLock (w) se conecta directamente a las herramientas compatibles de DEWALT o mediante el uso de un adaptador AirLock (disponible ante su proveedor local de DEWALT). Véase la sección de **Accesorios** para más información sobre los adaptadores disponibles.

**NOTA:** Si utiliza un adaptador, compruebe que se una firmemente a la salida de la herramienta antes de aplicar los pasos indicados a continuación.

- a. Compruebe que el collar del conector de AirLock se encuentra en posición de desbloqueo. Alinee las muescas (v) del collar

y del conector de AirLock tal y como figura en la ilustración para obtener las posiciones de bloqueo y desbloqueo.

- b. Empuje el conector AirLock hacia el punto de conexión del adaptador.
- c. Gire el collar hacia la posición de bloqueo.

**NOTA:** Los rodamientos de bola ubicados dentro del collar se bloquean en la ranura y fijan la conexión. La herramienta eléctrica ya está conectada con seguridad al extractor de polvo.

#### SISTEMAS DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA DEL FILTRO

Esta aspiradora cuenta con un sistema de limpieza de filtro muy eficaz que minimiza el atasco del filtro. Cada 30 segundos, uno de los dos filtros se limpia automáticamente. El proceso de limpieza alterna entre los filtros y sigue en pie durante todo el periodo de vida de la unidad.

**NOTA:** Es normal oír un sonido de clic durante este proceso.

**NOTA:** Tras muchas horas de funcionamiento, es posible que el sistema de limpieza de filtros no sea eficaz. Cuando esto ocurra, los filtros deberán ser limpiados o sustituidos. Véase **Filtro** bajo la sección de **Mantenimiento**.

#### FRENO DE ESTACIONAMIENTO (FIG. 1, 6)

El freno de estacionamiento bloqueará una rueda en su lugar para evitar que la aspiradora ruede.

1. Para activar el freno de estacionamiento, pulse el botón de freno (x) para colocar el freno en la posición de bloqueo.
2. Para desactivar el freno de estacionamiento, pulse el botón de freno y el freno pasará a la posición de desbloqueo.

#### RETIRAR / CAMBIAR LA BOLSA DE RECOGIDA DE POLVO UTILIZADO (FIG. 1)



**ADVERTENCIA:** El equipo de protección personal adecuado como las máscaras de polvo y los guantes debe utilizarse mientras manipule las bolsas de polvo.

1. Apague la aspiradora y desconecte el cable de la toma.
2. Cierre la entrada del tubo con acoplamiento de bayoneta (j) con la toma de entrada (s).
3. Desajuste las pestañas del bote (d) y retire el cabezal de la aspiradora (c).
4. Tire de la bolsa de recogida detenidamente desde la entrada (j).

- Selle la apertura de la bolsa de recogida firmemente cuando la retire de la máquina.
- Deshágase de la bolsa de recogida arrojándola a un contenedor adecuado con arreglo a las disposiciones reglamentarias.

**APLICACIONES DE RECOGIDA HÚMEDA (FIG. 1, 7)**



**ADVERTENCIA:** NO conecte herramientas eléctricas a la salida (m) cuando utilice la aspiradora para la recogida húmeda.



**ADVERTENCIA:** Conecte la aspiradora a una toma protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD) cuando utilice la aspiradora para recogidas húmedas.



**ADVERTENCIA:** Si sale espuma o líquido de la máquina, apáguela inmediatamente.



**ATENCIÓN:** Limpie el dispositivo de limitación del nivel de agua regularmente y observe si registra indicios de daños.

**AVISO:** NO retire la boya (y), ya que si lo hace provocará daños a la aspiradora. La boya evita que el agua penetre en el motor.

Antes de utilizar la aspiradora para recogidas húmedas:

- Compruebe que el bote está vacío y carente de polvo excesivo.
- Retire los filtros (i).
- Conecte la aspiradora a una toma protegida por un RCD.



**ADVERTENCIA:** No utilice la máquina con esta configuración para los polvos de Clase M y L.

**VACIADO DEL BOTE (FIG. 1, 7)**

La válvula de la boya (y) bloqueará el aire en el motor cuando el bote esté lleno y el sonido del motor cambiará de una vez. Cuando el motor tenga un sonido muy agudo y el flujo de aire/agua se detenga, vacíe el bote.

- Apague la aspiradora y desconecte el cable de la toma.
- Desajuste las pestañas del bote (d) y retire el cabezal de la aspiradora (c).
- Vacíe el contenido del bote (f) en un contenedor o desagüe adecuado.

**VOLVER A PASAR AL MODO DE FUNCIONAMIENTO DE ASPIRACIÓN EN SECO (FIG. 1)**

- Vacíe el bote, siguiendo las instrucciones de **Vaciado del bote**.

- Coloque el bote boca abajo hasta que se seque. NO utilice el bote húmedo para una recogida en seco.
- Coloque el cabezal de la aspiradora (c) sobre una superficie nivelada hasta que seque.
- Vuelva a instalar los filtros cuando el cabezal de la aspiradora esté seco. Véase la sección de **Filtros bajo Mantenimiento**.
- Cuando el bote esté seco, coloque el cabezal de la aspiradora (c) sobre el bote y fíjelo cerrando las pestañas del bote (d).

**ASA TELESCÓPICA (FIG. 1, 8)**

Pulse el botón de liberación (q) para subir y bajar el asa telescópica (r).

**Apagado/Transporte (fig. 1, 11)**

- Ponga el interruptor de control de encendido/apagado/ herramienta (o) en la posición de APAGADO.
- Desconecte la unidad.
- Sólo para la Clase M:** Cierre la entrada del tubo con acoplamiento de bayoneta (j) con la toma de entrada (s).
- Guarde el cable de alimentación (b) tal y como se indica.
- Cuando transporte en vehículos, fije la máquina.

**MANTENIMIENTO**

Su aparato DEWALT ha sido diseñado para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio continuo depende del buen cuidado del aparato y de una limpieza frecuente.



**ADVERTENCIA:** Para reducir los riesgos de daños personales, apague y desconecte el aparato del enchufe de alimentación antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de ajustar o de cambiar los parámetros y cuando realice reparaciones en él. Un encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Para las reparaciones realizadas por el usuario, la máquina deberá desmontarse, limpiarse y repararse, siempre y cuando pueda realizarse de forma razonable, sin provocar riesgos al personal de mantenimiento ni a los demás. Entre las precauciones adecuadas se incluyen la descontaminación antes del desmontaje, la disposición de un local

con ventilación adecuada y con filtración del polvo en donde va a desmontarse la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y la protección adecuada del personal.

- El fabricante o cualquier persona formada, deberá realizar una inspección técnica al menos una vez al año, revisando por ejemplo los filtros para ver si hay daños, la hermeticidad al aire de la máquina y el funcionamiento adecuado del mecanismo de control.
- Cuando lleve a cabo operaciones de reparaciones o de servicio, todos los artículos contaminados que no puedan limpiarse adecuadamente, deberán retirarse; dichos artículos deberán eliminarse en bolsas adecuadas de conformidad con cualquier reglamento vigente en materia de eliminación de dichos residuos.
- Para las máquinas de Clase M, el exterior de la máquina debe descontaminarse mediante métodos de limpieza al vacío, limpiarse en seco o tratarse con selladores antes de salir de una zona peligrosa. Todas las partes de la máquina deben considerarse contaminadas cuando se retiren de una zona peligrosa y deberán adoptarse las acciones oportunas para evitar la dispersión del polvo.
- Para los extractores de polvo, es necesario suministrar un índice de cambio de aire adecuado L en la habitación cuando el aire de expulsión regrese a la habitación. **(NOTA: Deberán respetarse las reglamentaciones nacionales.)**

## Filtro (fig. 1, 9, 10)

### CUIDADO DEL FILTRO

Los filtros incluidos con esta aspiradora son filtros de larga duración. Para ser eficaces en la reducción de la recirculación del polvo, los filtros DEBEN instalarse correctamente y en buen estado.



**ADVERTENCIA:** El equipo de protección personal adecuado como las máscaras de polvo y los guantes debe utilizarse mientras manipule los filtros.

### Para retirar los filtros

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado de la herramienta (o) en la posición de APAGADO (O) y desconecte el cable de la toma.
2. Suelte las pestañas del bote (d) y retire el cabezal de la aspiradora (c) del bote. Coloque el cabezal de la aspiradora sobre una superficie nivelada hacia abajo.
3. Gire cada filtro (i) en sentido contrario al de las agujas del reloj agarrándolo por la cubierta del extremo de plástico tal y como se indica y retírelo con cuidado del cabezal, comprobando que la suciedad no caiga por el orificio de montaje.

**NOTA:** Preste cuidado en no dañar el material del filtro.

4. Si el lado inferior del cabezal de la aspiradora (c) debe limpiarse, utilice un paño humedecido con agua y jabón suave y deje que se seque. Deshágase del paño colocándolo en un contenedor adecuado.
5. Inspeccione los filtros para ver si registran desgaste, roturas u otros daños.

**NOTA:** Si tiene alguna duda sobre el estado de los filtros, DEBEN ser sustituidos. NO siga utilizando los filtros si están dañados.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice aire comprimido o cepillos para limpiar los filtros, ya que dañaría la membrana y permitiría la entrada de polvo por el filtro. Si necesita limpiarlos, hágalo con ligeros toques sobre una superficie dura o aclare con agua a temperatura ambiente y deje que se seque. En general la limpieza de los filtros no es necesaria, ni siquiera cuando están cubiertos de polvo. Disponen de un sistema de limpieza automático que garantiza el pleno rendimiento y el funcionamiento continuado de los filtros. Si observa que la membrana está visiblemente dañada, sustituya los filtros. Los filtros suelen durar entre seis y doce meses dependiendo del uso y del mantenimiento.

### Instalación de filtros

1. Compruebe que el sello del filtro (aa) está en su lugar y que está seguro
2. Alinee las roscas de filtros (z) con las roscas del cabezal de la aspiradora y utilizando una fuerza moderada, gire el filtro en sentido de las agujas del reloj hasta que se apriete.

**NOTA:** Preste cuidado en no dañar el material del filtro.

- Coloque el cabezal de la aspiradora (c) sobre el contenedor y fíjelo cerrando las pestañas del bote (d).



## Lubricación

Su aparato no requiere lubricación adicional.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas del aparato. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Jamás permita que le entre líquido alguno a la máquina ni sumerja ninguna parte del aparato en líquido.

- Aspire el exterior del extractor de polvo. Para una limpieza mayor, use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave si es necesario.
- Tras el uso, deshágase del paño colocándolo en un contenedor adecuado.

## Almacenamiento (fig. 11)

- Vacíe el bote, siguiendo las instrucciones de **Vaciado del bote** bajo el apartado de **Funcionamiento**.
- Limpie el interior y el exterior de la aspiradora. Consulte la sección de **Limpieza**.
- Para limpiar o cambiar los filtros, véase el apartado de **Filtros**.
- Guarde el tubo de succión y el cable de alimentación tal y como se indica en la ilustración. Coloque la unidad en una habitación seca y asegúrela frente a un uso no autorizado.

**NOTA:** Conecte la toma de entrada (s) en la entrada (j) para evitar que entre suciedad dentro del bote cuando se retire el tubo de succión. También podrá unir los extremos del tubo juntos y bloquearlos con el extremo de acoplamiento de bayoneta.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con este aparato podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

### ACCESORIOS

DWW9340-XJ	Filtro
DWW9315-XJ	Tubo a prueba de aplastamiento
DWW9316-XJ	Tubo antiestático
DWW9401-XJ	Bolsa de papel
DWW9400-XJ	Camisa de plástico
DWW9402-XJ	Bolsa sintética
DWW9500-XJ	Soporte para aspiradora

### Sistema AirLock de DEWALT

DWW9000	Conexión con acoplamiento de bayoneta
DWW9110	Adaptador reducido de goma de 29-35 mm
DWW9120	Adaptador inclinado de goma de 35-38 mm
DWW9130	Adaptador OD de 35 mm
DWW9150	Adaptador angular OD de 35 mm

### INSTALACIÓN DEL SOPORTE PARA ASPIRADORA DWW9500 (FIG. 11, 12)

**NOTA:** El DWW902MT viene con el accesorio de soporte para aspiradora DWW9500 ya instalado.

- Saque los 4 tornillos del asa de transporte usando una punta de destornillar T-25 y extraiga el asa de transporte.
- Instale el soporte para aspiradora reutilizando los tornillos del asa de transporte. Vuelva a ponerlos en sus agujeros originales y apriételes.
- Utilice los 2 tornillos (bb) suministrados y colóquelos en los agujeros posteriores del soporte para aspiradora. Apriete y gire cada tornillo para que atraviese el material y la cabeza del tornillo quede oculta abajo. Apriete.





**ATENCIÓN:** No supere los 9 kg (20 lb) en cada unidad de almacenamiento de 14 litros, máximo 2 unidades de almacenamiento por extractor de polvo. No supere los 18 kg (40 lb) en una unidad de almacenamiento de 28 litros, 1 unidad de almacenamiento por extractor de polvo. Si se superan la altura y/o peso recomendados el extractor de polvo puede volverse inestable y causar lesiones o daños.

**AVISO:** No extraiga el cabezal del extractor de polvo del tanque estando montadas las unidades de almacenamiento T-stack. Si lo hace pueden dañarse los filtros del extractor de polvo.


**FIJAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN AL TUBO (FIG. 1)**

El cable de alimentación (b) puede fijarse al tubo de succión (g) utilizando el clip del tubo D279058CL (disponible en su proveedor local de DEWALT).

Consulte con su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

**Resolución de problemas**

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El motor no funciona	<p>Compruebe el cable de alimentación, las tomas y la salida.</p> <p>Compruebe que el interruptor de control de encendido/apagado está en la posición de ENCENDIDO (I).</p>
La capacidad de succión disminuye	Retire los bloqueos de la boquilla de succión, del tubo de succión o los filtros.
	Cambie la bolsa de papel o sintética.
	Compruebe si se han instalado correctamente los filtros.
	Limpie o cambie los filtros.
	Vacíe el bote siguiendo las instrucciones de <b>Vaciado del bote</b> bajo el apartado de <b>Funcionamiento</b> .

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La aspiradora deja de funcionar	<p>Se ha registrado una sobrecarga térmica:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apague la aspiradora y desconéctela de la fuente de alimentación.</li> <li>2. Vacíe el bote, si es necesario.</li> <li>3. Deje que la unidad se enfríe.</li> <li>4. Conecte el cable de alimentación a una toma adecuada y ponga el interruptor de encendido/apagado/herramienta en la posición de ENCENDIDO (I) para probar. Si la aspiradora no se reinicia, póngase en contacto con su vendedor o compruebe dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT más cercano, o consulte el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual.</li> </ol>
El polvo se sale mientras se aspira	Compruebe si se han instalado correctamente los filtros.
	Compruebe que los filtros no estén dañados; cámbielos si es necesario.
	Compruebe que los sellos del filtro están en su lugar y que están seguros.
La limpieza automática del filtro no funciona	Escuche el sonido de chispa para comprobar si funciona el mecanismo de limpieza del filtro.
La herramienta eléctrica no se enciende.	Compruebe que el interruptor de control de encendido/apagado está en la posición de ACTIVACIÓN  .

**Proteger el medio ambiente**



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.

## ESPAÑOL

---



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

### • 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. En producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

### • GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ASPIRATEUR INDUSTRIEL À POUSSIÈRES POUR CONSTRUCTION DWV902L, DWV902M, DWV902MT

## Félicitations !

Vous avez choisi un produit DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

## Caractéristiques techniques

		DWV902L	DWV902M/DWV902MT
		QS	QS
Tension	V	230	230
Type		1	1
Puissance nominale	W	1400	1400
Puissance max	W	3600/3000	3600/3000
Puissance, fonctionnement normal (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Fréquence	Hz	50	50
Classe de protection		IPX4	IPX4
Capacité du récipient	l	38	38
Quantité de remplissage (liquide)	l	18,4	18,4
Débit (max at blower)	l/s	68	68
Pression négative (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Débit (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Pression négative (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Surface du filtre	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Données de branchement de puissance de l'outil électrique	W	2200/1600	2200/1600
Longueur du tuyau	m	4,1	4,1
Diamètre du tuyau	mm	32	32
Poids	kg	15	15
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (pression acoustique)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (puissance acoustique)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3	3

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

## Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### ASPIRATEUR INDUSTRIEL À POUSSIÈRES POUR CONSTRUCTION

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes :  
2006/42/CE, EN 60335-2-69.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
13.06.2012



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions.

## Consignes de sécurité importantes



**AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives et consignes de sécurité.**

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

**CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE**

## AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.



**AVERTISSEMENT** : les opérateurs doivent être correctement formés sur l'utilisation de ces appareils.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de choc électrique. Ne pas exposer à la pluie. Ranger à l'intérieur.

- Avant l'utilisation, les opérateurs doivent recevoir les informations, les instructions et la formation pour l'utilisation de la machine et des substances pour lesquelles elle doit être utilisée, y compris la méthode sûre de retrait et de mise au rebut du matériau récolté.
- Les opérateurs doivent toujours respecter tous les règlements de sécurité applicables aux matériaux manipulés.
- Ne pas laisser l'appareil lorsqu'il est branché à une source d'alimentation. Le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute réparation.
- Ne pas laisser l'appareil être utilisé comme un jouet. Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utiliser cette appareil **UNIQUEMENT** selon les indications du manuel. Utiliser uniquement des accessoires DEWALT recommandés.
- Ne pas utiliser cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou s'il est tombé, s'il a été endommagé, laissé à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, le renvoyer à un centre de service.
- Ne pas tirer ou transporter cet appareil par le cordon, ni utiliser le cordon comme poignée. Ne pas refermer la porte sur le cordon, ni tirer le cordon autour de bords ou coins tranchants. Ne pas faire fonctionner l'appareil au-dessus du cordon. Tenir le cordon éloigné des surfaces chaudes.
- Ne pas débrancher cet appareil en tirant sur le cordon. Pour le débrancher, saisir la fiche et pas le cordon.
- Ne pas manipuler la fiche ni l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne placer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil si les ouvertures sont obstruées. Les tenir libres de toutes poussières, peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.
- Tenir les cheveux, les vêtements lâches, les doigts et toutes les parties du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.
- Éteindre toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Faire particulièrement attention lors du nettoyage des escaliers.

## FRANÇAIS

- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne pas l'utiliser dans des lieux où des liquides inflammables ou combustibles peuvent être présents.
- Des décharges statiques sont possibles dans les lieux secs ou lorsque l'humidité relative de l'air est faible. Ce phénomène est temporaire et n'affecte pas l'utilisation de l'aspirateur. Pour réduire la fréquence des décharges statiques, ajouter de l'humidité à l'air à l'aide d'une console, d'un humidificateur installé ou utiliser le tuyau antistatique DWV9316-XJ en option.
- Pour éviter la combustion spontanée, vider le collecteur après chaque utilisation.

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne pas aspirer d'objets brûlants ou fumants, par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
- Ne pas utiliser pour aspirer des matériaux combustibles explosifs, par ex. charbon, grain ou tout autre matériau combustible fin.
- Ne pas utiliser pour aspirer des matériaux dangereux, toxiques ou cancérigènes, par ex. amiante ou pesticides.
- Ne jamais aspirer de liquides explosifs (par ex. essence, diesel, huile thermique, diluant, etc.), d'acides ou de solvants.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sans les filtres en position, sauf comme décrit à la section **Applications d'aspiration de liquides**.
- Certains bois contiennent des conservateurs qui peuvent être toxiques. Faire particulièrement attention à éviter l'inhalation et le contact avec la peau lors du travail avec des matériaux. Demander et suivre toutes les consignes de sécurité disponibles auprès du fournisseur du matériau.
- Ne pas utiliser l'aspirateur comme escabeau.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'aspirateur.

## Marquages sur l'aspirateur à poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'appareil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



**AVERTISSEMENT :** cet appareil contient des poussières nocives. Le vidage et la maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, ne doivent être effectués que par du personnel formé, portant l'équipement de protection approprié. Ne pas mettre en marche avant d'avoir installé l'ensemble du système de filtration.



Les aspirateurs à poussières de classe L sont adaptés pour l'aspiration des poussières sèches non combustibles avec des valeurs limites de cadence de travail  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .



Les aspirateurs à poussières de classe M sont adaptés pour l'aspiration des poussières sèches non combustibles avec des valeurs limites de cadence de travail  $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$ .

### EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (bb), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2014 XX XX

Année de fabrication

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Aspirateur à poussières
- 1 Tuyau
- 1 Kit de connexion DWV9210-XJ
- 2 Filtres
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'aspirateur à poussières et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT** : ne modifiez jamais l'appareil ou l'une de ses pièces. Dans le cas contraire, des dégâts ou des blessures peuvent se produire.

- a. Poignée supérieure/enrouleur à cordon
- b. Cordon d'alimentation
- c. Tête d'aspiration
- d. Verrou du collecteur
- e. Roue
- f. Collecteur
- g. Tuyau d'aspiration
- h. Roulettes (dont une dotée de frein)
  - i. Filtres
  - j. Orifice de tuyau à verrouillage
- k. Attache pour tuyau
  - l. Poignée frontale
- m. Sortie pour outils électriques
- n. Variateur d'aspiration
- o. Interrupteur de commande marche/arrêt/outil
- p. Ajustement d'alarme de débit (modèles classe M uniquement)
- q. Bouton de libération de poignée télescopique
  - r. Poignée télescopique
- s. Bouchon d'orifice (modèles classe M uniquement)
- t. Sac
- u. Kit de connexion DWV9210-XJ kit (inclut DWV9000, DWV9120, DWV9130)

### OPTION TUYAU ANTISTATIQUE

Les modèles DWV902L, DWV902M et DWV902MT sont équipés d'un système de mise à la masse antistatique. Un tuyau antistatique doit être acheté en option dans votre centre de service agréé. Ce tuyau (DWV9316-XJ) se monte sur l'aspirateur à poussières de la même manière que le tuyau standard. Pour contacter votre revendeur ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions.

### USAGE PRÉVU

Ces aspirateurs sont utilisés pour l'aspiration des particules fines, comme les panneaux de revêtement, le béton ou la poussière de surface.

### DWV902L

Cet appareil peut être utilisé comme aspirateur industriel et aspirateur à poussières pour les opérations mobiles afin d'aspirer tous les types de poussières non combustibles jusqu'à la classe L, avec des valeurs limites d'exposition du travail supérieure à 1 mg/m<sup>3</sup>.

### DWV902M, DWV902MT

Cet appareil peut être utilisé comme aspirateur industriel et aspirateur à poussières pour les opérations mobiles afin d'aspirer tous les types de poussières non combustibles jusqu'à la classe M, avec des valeurs limites d'exposition du travail supérieure ou égale à 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**NE PAS** utiliser sous la pluie ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

Ces aspirateurs industriels sont destinés à un usage professionnel. **NE PAS** laisser les enfants entrer en contact avec cet appareil. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

**NE PAS** utiliser l'aspirateur à poussières pour la poussière combustible.

**NE PAS** utiliser l'aspirateur à poussières dans les atmosphères explosives.

**REMARQUE** : Cet appareil est prévu pour un usage commercial, par ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les fermes, les ateliers, les bureaux, les sociétés de location et sur les chantiers de construction.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de service DEWALT par un cordon spécialement préparé disponible auprès du centre de service DEWALT.

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) – outils

- (CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge est nécessaire, utiliser une rallonge approuvée à 3 fils pour l'alimentation de cet appareil (voir **Données techniques**). La taille de conducteur minimum est de 1,5 mm<sup>2</sup> et la longueur maximum est de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

### ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS (FIG. 1–3)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou lors du marquage de repères. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.



**AVERTISSEMENT** : les filtres (j) doivent toujours être en position lors de l'aspiration, sauf comme décrit à la section **Applications d'aspiration de liquide** sous **Utilisation**. Lors de l'aspiration de poussière fine, il faut également utiliser un sac de papier supplémentaire ou un sac en tissu non-tissé pour faciliter le vidage du collecteur.



**AVERTISSEMENT** : les sacs de récolte de la poussière doivent être utilisés pour la poussière de classe M.

1. Si un sac en papier ou en tissu non tissé (t) doit être utilisé, l'installer comme illustré sur la figure 2.

**REMARQUE** : Attention à ne pas déchirer le sac. Placer le sac correctement sur l'orifice (j) de manière à fournir un joint étanche pour obtenir les meilleures performances d'aspiration des poussières.

2. Placer la tête d'aspiration (c) sur le collecteur et la fixer en fermant les verrous du collecteur (d).
3. Insérer l'extrémité du tuyau (g) dans l'orifice de tuyau à verrouillage (i) et la faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la verrouiller.

## UTILISATION

### Instructions d'utilisation (fig. 1, 4)



**AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou lors du marquage de repères. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

1. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise appropriée.
2. Placer l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil (o) en position ON (I).
3. Régler le variateur d'aspiration (n) dans la position désirée. Cette fonction permet à l'utilisateur de contrôler la puissance de l'aspirateur, l'aspiration et le bruit.

**REMARQUE** : Ce réglage contrôle également le niveau d'aspiration. Il est très utile dans les applications où l'aspiration génère des niveaux d'entraînement inacceptables sur la surface aspirée.

4. Suivre les instructions de la section **Branchement aux outils électriques** pour le raccordement à l'outil électrique à utiliser.

### AJUSTEMENT DE L'ALARME DE DÉBIT (FIG. 4) modèles de classe M uniquement

Régler la commande d'ajustement de l'alarme de débit (p) selon le diamètre interne correct du tuyau (ou du tube) ou le diamètre de l'accessoire en tenant compte de la section la plus grande. Le diamètre choisi sur la commande d'ajustement doit être égal ou supérieur au plus gros diamètre du tuyau/tube/accessoire utilisé. Le tuyau fourni possède un diamètre interne de 32 mm. Une alarme sonore retentira si le débit descend au-dessous de 20 m/s. Le système possède une temporisation pour réduire les alarmes involontaires.

Si l'alarme retentit sans blocage apparent :

1. Assurez-vous que la commande d'ajustement est réglée sur le diamètre correct.
2. Si l'ajustement du débit est réglé au-dessous du maximum, augmentez ce niveau jusqu'à obtenir un débit suffisant dans le tuyau pour faire cesser l'alarme.



3. Si l'alarme persiste, retirez le tuyau et vérifiez qu'il n'est pas obstrué. Retirez et remplacez le sac à poussière s'il est plein ou obstrué, puis vérifiez l'état du filtre et remplacez-le si nécessaire.

Si l'alarme persiste, contactez votre technicien local DEWALT.


#### BRANCHEMENT AUX OUTILS ÉLECTRIQUES (FIG. 1, 4, 5)



**AVERTISSEMENT :** Utiliser uniquement la sortie (m) aux fins spécifiées dans les instructions.

1. Brancher le cordon d'alimentation de l'aspirateur dans une prise appropriée.
2. Brancher l'outil électrique à la sortie (m).

**REMARQUE :** Voir **Données de branchement électrique de l'outil électrique** sous **Données techniques** pour connaître la capacité d'alimentation de l'outil à brancher sur la sortie (m).

3. Placer l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil (o) en position ACTIVATION . Cela permet à l'aspirateur d'être mis en marche et arrêté automatiquement par l'outil électrique.

**REMARQUE :** L'aspirateur démarre automatiquement dans un délai de 0,5 seconde et continue à fonctionner pendant 15 secondes après la mise hors tension de l'outil électrique.

4. Pour revenir en mode manuel, placer l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil (o) en position ON (I). En mode manuel, l'outil et l'aspirateur sont mis en marche et arrêté de manière indépendante.
5. Votre aspirateur de construction DEWALT est doté du système de connexion DEWALT AirLock. AirLock permet un raccordement rapide et sûr entre le tuyau d'aspiration (g) et l'outil électrique. Le connecteur AirLock (w) se branche directement aux outils DEWALT compatibles ou à l'aide d'un adaptateur AirLock (disponible chez votre fournisseur DEWALT local). Consulter la section **Accessoires** pour plus de détails sur les adaptateurs disponibles.

**REMARQUE :** En cas d'utilisation d'un adaptateur, s'assurer qu'il est solidement fixé à la sortie de l'outil avant de suivre les étapes ci-dessous.

- a. S'assurer que le collier sur le connecteur AirLock se trouve en position débloquée. Aligner les encoches (v) sur le collier et le connecteur AirLock comme illustré pour les positions de déblocage et de blocage.
- b. Enfoncer le connecteur AirLock sur le point de raccordement de l'adaptateur.

- c. Faire tourner le collier en position bloquée.

**REMARQUE :** Les roulements à billes dans le collier se verrouillent dans la fente et assurent la connexion. L'outil électrique est maintenant solidement raccordé à l'aspirateur à poussières.

#### SYSTÈMES DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE DU FILTRE

Cet aspirateur dispose d'un système de nettoyage du filtre très efficace qui réduit l'obstruction du filtre. Toute les 30 secondes, l'un des deux filtres est automatiquement nettoyé. Le processus de nettoyage alterne entre les filtres et dure tout au long de la vie de l'appareil.

**REMARQUE :** Il est normal d'entendre un dé clic durant cette opération.

**REMARQUE :** Après de nombreuses heures de fonctionnement, le système de nettoyage du filtre peut ne plus être efficace. Lorsque cela se produit, les filtres doivent être nettoyés ou remplacés. Consulter la section **Filtre** sous **Maintenance**.

#### FREIN DE STATIONNEMENT (FIG. 1, 6)

Le frein de stationnement bloque une roulette pour empêcher l'aspirateur de rouler.

1. Pour activer le frein, appuyer sur le bouton de frein (x) afin d'engager le frein en position de blocage.
2. Pour désactiver le frein, appuyer sur le bouton de frein afin de placer le frein en position de déblocage.

#### RETIRER/REPLACER LE SAC DE RÉCOLTE DE POUSSIÈRE USAGÉ (FIG. 1)



**AVERTISSEMENT :** un équipement de protection personnelle approprié, par ex. masque antipoussière et gants, doit être utilisé lors de la manipulation des sacs à poussière usagés.

1. Arrêter l'aspirateur et débrancher le cordon de la prise.
2. Fermer l'orifice de tuyau à verrouillage (j) avec le bouchon d'orifice (s).
3. Détacher les verrous du collecteur (d) et retirer la tête d'aspiration (c)
4. Sortir soigneusement le sac de récolte de l'orifice (j).
5. Sceller fermement l'ouverture du sac de récolte lors du retrait de la machine.
6. Jeter le sac de récolte dans un conteneur approprié selon les réglementations.

**APPLICATIONS D'ASPIRATION DE LIQUIDE (FIG. 1, 7)**



**AVERTISSEMENT :** NE PAS brancher d'outils électriques sur la sortie (m) lors de l'utilisation de l'aspirateur pour aspirer des liquides.



**AVERTISSEMENT :** brancher l'aspirateur dans une prise protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD) lors de l'utilisation de l'aspirateur pour aspirer des liquides.



**AVERTISSEMENT :** si de la mousse ou du liquide s'échappent de la machine, l'arrêter immédiatement.



**ATTENTION :** nettoyer régulièrement le dispositif de limitation du niveau d'eau et l'inspecter pour vérifier tout signe de dégât.

**AVIS :** NE PAS retirer le flotteur (y), sous peine d'endommager l'aspirateur. Le flotteur empêche l'eau de pénétrer dans le moteur.

Avant d'utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides :

- S'assurer que le collecteur est vide et exempt de poussière en excès.
- Retirer les filtres (i).
- Brancher l'aspirateur dans une prise protégée par RCD.



**AVERTISSEMENT :** ne pas utiliser la machine dans cette configuration pour la poussière de classe L et M.

**VIDANGE DU COLLECTEUR (FIG. 1, 7)**

Le robinet à flotteur (y) bloquera l'air vers le moteur lorsque le collecteur sera plein et le son du moteur changera soudainement. Lorsque le moteur émet un son aigu et que l'écoulement de l'air/eau s'interrompt, vider le collecteur.

1. Arrêter l'aspirateur et débrancher le cordon de la prise.
2. Détacher les verrous du collecteur (d) et retirer la tête d'aspiration (c).
3. Vider le contenu du collecteur (f) dans un conteneur ou drain approprié.

**REVENIR EN MODE D'ASPIRATION SÈCHE (FIG. 1)**

1. Vider le collecteur en consultant les instructions de la section **Vidange du collecteur**.
2. Placer le collecteur à l'envers jusqu'à ce qu'il soit sec. NE PAS utiliser le collecteur mouillé pour l'aspiration sèche.

3. Placer la tête d'aspiration (c) sur une surface plane jusqu'à ce qu'elle soit sèche.
4. Remonter les filtres lorsque la tête d'aspiration est sèche. Consulter la section **Filtres sous Maintenance**.
5. Lorsque le collecteur est sec, placer la tête d'aspiration (c) sur le collecteur et la fixer en fermant les verrous du collecteur (d).

**POIGNÉE TÉLESCOPIQUE (FIG. 1, 8)**

Appuyer sur le bouton de libération (q) pour soulever et abaisser la poignée télescopique (r).

**Arrêt/transport (fig. 1, 11)**

1. Placer l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil (o) en position OFF.
2. Débrancher l'appareil.
3. **Classe M uniquement :** Fermer l'orifice de tuyau à verrouillage (j) avec le bouchon d'orifice (s).
4. Ranger le cordon d'alimentation (b) comme illustré.
5. Lors du transport dans un véhicule, attacher la machine.

**MAINTENANCE**

Votre appareil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'appareil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou lors du marquage de repères. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.



**AVERTISSEMENT :** pour la révision par l'utilisateur, la machine doit être démontée, nettoyée et révisée dans les limites raisonnables, sans causer de risque au personnel de maintenance ou autre. Les précautions appropriées incluent la décontamination avant le démontage, la fourniture d'une ventilation d'extraction locale filtrée dans le lieu où la machine est démontée, le nettoyage de la zone de maintenance et une protection personnel appropriée.

- Le fabricant ou une personne formée doivent effectuer une inspection technique au moins une fois par an, consistant, par exemple, à inspecter les filtres pour vérifier l'absence de dégâts, vérifier l'étanchéité de la machine et le fonctionnement correct du mécanisme de commande.
- Lors des opérations de révision ou de réparation, tous les éléments contaminés qui ne peuvent pas être nettoyés de manière satisfaisante doivent être mis au rebut dans des sacs imperméables conformément aux réglementations pour la mise au rebut de ces déchets.
- Pour les machines de classe M, l'extérieur de la machine doit être décontaminé par des méthodes de nettoyage par aspiration et essuyé ou traité avec un produit d'étanchéité avant de sortir d'une zone dangereuse. Toutes les pièces de la machine doivent être considérées comme étant contaminées lorsqu'elles sont retirées d'une zone dangereuse et des mesures appropriées doivent être prises pour empêcher la dispersion de la poussière.
- Pour les aspirateurs à poussières, il est nécessaire de fournir un taux de renouvellement de l'air adéquat L dans la pièce si l'air d'échappement est renvoyé dans la pièce.  
(REMARQUE : il est obligatoire de consulter les réglementations nationales.)

## Filtre (fig. 1, 9, 10)

### ENTRETIEN DU FILTRE

Les filtres inclus avec cet aspirateur sont des filtres à longue durée. Pour être efficace et réduire au minimum la recirculation de la poussière, les filtres DOIVENT être installés correctement dans être en bon état.



**AVERTISSEMENT :** Un équipement de protection personnelle approprié, par ex. masque antipoussière et gants, doit être utilisé lors de la manipulation des filtres.

### Pour retirer les filtres

1. Mettre l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil (o) en position OFF (O) et débrancher le cordon de la prise.

2. Détacher les verrous du collecteur (d) et retirer la tête d'aspiration (c) du collecteur. Placer la tête d'aspiration à l'envers sur une surface plane.
3. Tourner chaque filtre (i) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en le saisissant par le couvercle en plastique, comme illustré, puis le retirer soigneusement de la tête en s'assurant que les débris ne tombent pas dans le trou de fixation.

**REMARQUE :** Faire attention à ne pas endommager le matériau du filtre.

4. Si le fond de la tête d'aspiration (c) doit être nettoyé, utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et du savon doux, puis laisser sécher. Jeter le chiffon dans un conteneur approprié.
5. Inspecter les filtres pour vérifier l'usure et les autres dégâts.

**REMARQUE :** En cas de doute sur l'état des filtres, ils DOIVENT être remplacés. NE PAS continuer à utiliser les filtres endommagés.



**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser d'air comprimé ni ne brosse pour nettoyer les filtres sous peine d'endommager la membrane du filtre et de permettre ainsi à la poussière de passer à travers le filtre. Si nécessaire, tapoter doucement le filtre contre une surface dure ou le rincer avec de l'eau à température ambiante, puis le laisser sécher. Le nettoyage des filtres est généralement inutile, même si le filtre est recouvert de poussière. Le système de nettoyage automatique du filtre maintiendra les meilleures performances et continuera à fonctionner. En cas de dégâts visibles à la membrane du filtre, remplacer les filtres. Les filtres durent généralement de six à douze mois selon l'utilisation et l'entretien.

### Pour installer les filtres

1. S'assurer que le joint du filtre (aa) est en position et bien fixé
2. Aligner le filetage du filtre (z) avec le filetage de la tête d'aspiration et tourner le filtre dans le sens aiguille d'une montre sans trop forcer jusqu'à ce qu'il soit serré.

**REMARQUE :** Faire attention à ne pas endommager le matériau du filtre.

3. Placer la tête d'aspiration (c) sur le collecteur et la fixer en fermant les verrous du collecteur (d).



## Lubrification

Votre appareil ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT :** Ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'appareil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Protéger l'appareil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

1. Aspirer l'extérieur de l'aspiration à poussières. Pour un nettoyage plus approfondi, utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux, si nécessaire.
2. Après l'utilisation, jeter le chiffon dans un conteneur approprié.

## Rangement (fig. 11)

1. Vider le collecteur en consultant la section **Vidange du collecteur** sous **Utilisation**.
2. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'aspirateur. Se reporter à la section **Nettoyage**.
3. Nettoyer ou remplacer les filtres en consultant la section **Filtres**.
4. Ranger le tuyau d'aspiration et le cordon d'alimentation comme indiqué sur l'illustration. Placer l'appareil dans une pièce sèche et empêcher toute utilisation sans autorisation.

**REMARQUE :** Placer le bouchon d'orifice (s) dans l'orifice (j) pour conserver les débris à l'intérieur du collecteur lors du retrait du tuyau d'aspiration. Il est aussi possible de raccorder les extrémités du tuyau ensemble et de les verrouiller avec l'extrémité à verrouillage.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire

tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

### ACCESSOIRES

DWW9340-XJ	Filtre
DWW9315-XJ	Tuyau anti-écrasement
DWW9316-XJ	Tuyau antistatique
DWW9401-XJ	Sac en papier
DWW9400-XJ	Doubleure en plastique
DWW9402-XJ	Sac en tissu non-tissé
DWW9500-XJ	Vac Rack

### Système DEWALT AirLock

DWW9000	Connexion à verrouillage
DWW9110	Adaptateur conique en caoutchouc 29-35 mm
DWW9120	Adaptateur à épaulement en caoutchouc 35-38 mm
DWW9130	Adaptateur DE 35 mm
DWW9150	Adaptateur coudé DE 35 mm

### INSTALLATION DU VAC RACK DWW9500 (FIG. 11, 12)

**REMARQUE :** Le modèle DWW902MT est fourni avec l'accessoire vac rack DWW9500 déjà installé,

1. Retirez les 4 vis de la poignée de transport à l'aide d'un embout en étoile T-25 et retirez la poignée de transport.
2. Installez le vac rack en réutilisant les vis de la poignée de transport. Remettez-les dans les trous d'origine et serrez.
3. Utilisez les 2 vis (bb) fournies en les plaçant dans les trous arrière du vac rack. Enfoncez et tournez chaque vis pour casser le matériau et les introduire dans l'orifice pour vis caché au-dessous. Serrez.



**ATTENTION :** Ne dépassez pas 9 kg (20 lb) pour chaque unité de stockage de 14 litres ; maximum 2 unités de stockage par aspirateur à poussière. Ne dépassez pas 18 kg (40 lb) pour chaque unité de stockage de 28 litres ; 1 unité de stockage par aspirateur à poussière. Le dépassement de la hauteur et/ou du poids recommandés pourrait déséquilibrer l'aspirateur à poussière et causer des blessures ou des dégâts.

**AVIS :** Ne retirez pas la tête de l'aspirateur à poussière du réservoir avec les unités de stockage T-stack installées. Dans le cas contraire, les filtres de l'aspirateur à poussière pourraient être endommagés.

**FIXATION DU CORDON D'ALIMENTATION AU TUYAU (FIG. 1)**

Le cordon d'alimentation (b) peut être fixé sur le tuyau d'aspiration (g) à l'aide de l'attache pour tuyau D279058CL (disponible chez votre fournisseur DEWALT local).

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

**Dépannage**

PROBLÈME	SOLUTION
Le moteur ne fonctionne pas	Vérifier le cordon d'alimentation, les fiches et la prise. S'assurer que l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil (o) est en position ON (I).
La capacité d'aspiration diminue	Retirer les obstructions dans la buse d'aspiration, le tube d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou les filtres.
	Remplacer le sac en papier ou tissu non-tissé.
	Vérifier que les filtres sont correctement installés.
	Nettoyer ou remplacer les filtres.
	Vider le collecteur en consultant la section <b>Vidange du collecteur</b> sous <b>Utilisation</b> .
L'aspirateur cesse de fonctionner	La protection thermique s'est déclenchée : <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêter l'aspirateur et le débrancher de la source d'alimentation.</li> <li>2. Vider le collecteur, si nécessaire.</li> <li>3. Laisser l'appareil refroidir.</li> <li>4. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise appropriée et placer l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil en position ON (I) pour effectuer un test. Si l'aspirateur ne redémarre pas, contacter votre revendeur ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions.</li> </ol>

PROBLÈME	SOLUTION
De la poussière sort pendant l'aspiration	Vérifier que les filtres sont correctement installés.
	S'assurer que les filtres ne sont pas endommagés et les remplacer si nécessaire.
	S'assurer que les joints de filtre sont en position et bien fixés.
Le nettoyage automatique du filtre ne fonctionne pas	Écouter le déclic du solénoïde pour vérifier que le mécanisme de nettoyage du filtre fonctionne.
L'outil électrique ne s'allume pas.	S'assurer que l'interrupteur de commande marche/arrêt/outil est en position ACTIVATION  .

**Protection de l'environnement**

Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ASPIRATORE DI POLVERI A USO INTENSIVO DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un prodotto DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati tecnici

		DWV902L QS	DWV902M/DWV902MT QS
Tensione	V	230	230
Tipo		1	1
Potenza nominale	W	1400	1400
Potenza max	W	3600/3000	3600/3000
Potenza, funzionamento normale (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frequenza	Hz	50	50
Classe protettiva		IPX4	IPX4
Capacità del contenitore	l	38	38
Quantità di riempimento (liquido)	l	18,4	18,4
Portata (max at blower)	l/s	68	68
Pressione negativa (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Portata (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Pressione negativa (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Superficie del filtro	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Dati di collegamento all'alimentazione dell'apparato	W	2200/1600	2200/1600
Lunghezza del tubo	m	4,1	4,1
Diametro del tubo	mm	32	32
Peso	kg	15	15
$L_{PA}$ (pressione sonora)	dB(A)	73	73
$K_{PA}$ (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (potenza sonora)	dB(A)	87	87
$K_{WA}$ (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3	3

### Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

**Dichiarazione di conformità CE**

DIRETTIVA MACCHINE



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

**ASPIRATORE DI POLVERI A USO INTENSIVO**

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 60335-2-69.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/CE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
13.06.2012



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

**Importanti istruzioni sulla sicurezza**

**AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

**CONSERVARE TUTTI GLI AVVERTIMENTI E LE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE**

**PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO, LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.**



**AVVERTENZA:** gli operatori devono ricevere istruzioni adeguate sull'uso di queste macchine.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di scossa elettrica. Non esporre alla pioggia. Conservare al chiuso.

- Prima dell'uso, l'operatore riceverà informazioni, istruzioni e addestramento per l'uso della macchina e delle sostanze per cui ne è previsto l'uso, compreso il metodo sicuro di rimozione e smaltimento del materiale raccolto.
- Gli operatori devono osservare le norme di sicurezza adatte ai materiali trattati.
- Non lasciare l'apparecchio quando è collegato a una presa di corrente. Scollegarlo dalla presa quando non è in uso e prima della manutenzione.
- Non lasciare che l'apparecchio venga utilizzato come se fosse un giocattolo. Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio viene utilizzato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare questo apparecchio **SOLTANTO** secondo quanto descritto nel manuale. Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati da DEWALT.
- Non utilizzare questo apparecchio con un cavo o una spina danneggiati. Se l'apparecchio non funziona correttamente, o se è stato fatto cadere, danneggiato, lasciato all'aria aperta o immerso in acqua, riportarlo a un centro di assistenza.
- Non tirare né trasportare questo apparecchio per il cavo, usare il cavo come maniglia, impigliare il cavo in mezzo a una porta o tirare il cavo attorno a bordi o angoli affilati. Non azionare l'apparecchio sul cavo. Tenere il cavo lontano dalle superfici calde.
- Non scollegare questo apparecchio tirandolo per il cavo. Per scollegare, afferrare la spina, non il cavo.
- Non maneggiare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non usare l'apparecchio con nessuna delle aperture ostruita; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Spegnerne tutti i comandi prima di scollegare l'apparecchio.
- Esercitare particolare attenzione durante la pulizia sulle scale.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti liquidi infiammabili o combustibili.



- Sono possibili scosse statiche in zone secche o quando l'umidità relativa dell'aria è bassa. Si tratta di un fenomeno solo temporaneo che non impatta l'uso dell'aspiratore. Per ridurre la frequenza delle scosse statiche, aggiungere umidità all'aria con una console, un umidificatore installato, oppure utilizzare il tubo non statico DWV9316-XJ fornito come accessorio.
- Per evitare la combustione spontanea, svuotare il contenitore dopo ogni utilizzo.

#### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### Norme di sicurezza aggiuntive

- Non aspirare niente che sia bruciante o fumante, come sigarette, fiammiferi o ceneri ardenti.
- Non usare per aspirare materiali combustibili o esplosivi come carbone, grano o altro materiale combustibile finemente diviso.
- Non utilizzare per aspirare materiali nocivi, tossici o cancerogeni, come amianto o pesticidi.
- Non aspirare mai liquidi esplosivi (es. gasolina, benzina diesel, nafta, acquaragia, ecc.), acidi o solventi.
- Non utilizzare l'aspiratore senza aver installato i filtri, eccetto per quanto descritto nella sezione **Applicazioni per l'aspirazione di liquidi**.
- Alcuni materiali in legno contengono conservanti che possono risultare tossici. Prestare particolare attenzione nell'impedire l'inalazione e il contatto con la pelle quando si lavora con questi materiali. Richiedere e seguire le eventuali informazioni di sicurezza disponibili presso il proprio fornitore di materiali.
- Non usare l'aspiratore come scala a pioli.
- Non collocare oggetti pesanti sull'aspiratore.

### Marcature sull'aspiratore di polveri

Sull'apparecchio sono presenti i seguenti simboli:

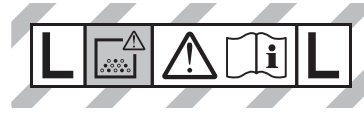


Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

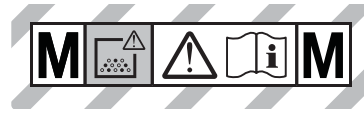


**AVVERTENZA:** questo apparecchio contiene polveri dannose. Lo svuotamento e la manutenzione, ivi compresa la rimozione della sacca per la polvere, possono essere effettuate esclusivamente da personale addestrato con indosso le apparecchiature di protezione adatte. Non accendere

*l'apparecchio finché non è stato installato un sistema di filtro completo.*



Gli estrattori di polvere di classe L sono adatti per l'estrazione di polveri secche, non combustibili con valori limiti del passo di lavoro di  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .



Gli estrattori di polvere di classe M sono adatti per l'estrazione di polveri secche, non combustibili con valori limiti del passo di lavoro di  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

#### POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (bb), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2014 XX XX

Anno di fabbricazione

### Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Estrattore per polveri
  - 1 Tubo
  - 1 Kit connettore DWV9210-XJ
  - 2 Filtri
  - 1 Manuale di istruzioni
  - 1 Disegno esplosivo
- Verificare eventuali danni all'estrattore per polveri, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
  - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

### Descrizione (fig. 1)



**AVVERTENZA:** non modificare mai l'apparato elettrico o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

- Impugnatura superiore/avvolgicavo
- Cavo di alimentazione
- Testa di aspirazione

## ITALIANO

- d. Dispositivo di chiusura del contenitore
- e. Ruota
- f. Contenitore
- g. Tubo di aspirazione
- h. Rotelle (una munita di freno di stazionamento)
- i. Filtri
- j. Ingresso del tubo con bloccaggio ad avvitamento
- k. Fascetta stringitubo
- l. Impugnatura anteriore
- m. Presa per apparati elettrici
- n. Manopola di regolazione variabile dell'aspirazione
- o. Interruttore di comando acceso/spento dell'apparato
- p. Regolazione allarme del flusso (solo modelli di classe M)
- q. Pulsante di sblocco dell'impugnatura telescopica
- r. Impugnatura telescopica
- s. Tappo di ingresso (solo modelli di classe M)
- t. Sacca
- u. Kit connettore DWV9210-XJ (include DWV9000, DWV9120, DWV9130)

### OPZIONE TUBO ANTI-STATICO

I modelli DWV902L, DWV902M e DWV902MT sono entrambi muniti di un sistema di messa a terra antistatico. È necessario acquistare un tubo antistatico a pagamento dal proprio centro di assistenza autorizzato. Questo tubo (DWV9316-XJ) si inserisce nel sistema di estrazione polveri allo stesso modo di un tubo standard. Per contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o rivolgersi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale.

### DESTINAZIONE D'USO

Questi aspiratori sono utilizzati per l'aspirazione di particolati fini, come cartongesso, calcestruzzo o polveri superficiali.

### DWV902L

Quest'apparecchio può essere utilizzato come aspiratore industriale e aspirapolveri per operazioni mobili per aspirare tutti i tipi di polveri secche, non combustibili fino alle polveri di classe L con valori limite di esposizione professionale maggiore a 1 mg/m<sup>3</sup>.

### DWV902M, DWV902MT

Quest'apparecchio può essere utilizzato come aspiratore industriale e aspirapolveri per operazioni mobili per aspirare tutti i tipi di polveri secche, non combustibili fino alle polveri di classe M con valori limite di esposizione professionale maggiore o uguale a 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**NON** utilizzare in condizioni di pioggia o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi aspiratori a uso intensivo sono per applicazioni professionali. **NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con questo apparecchio. L'uso di questo apparecchio da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

**NON** usare l'aspiratore per polveri per le polveri combustibili.

**NON** usare l'aspiratore per polveri in atmosfere esplosive.

**NOTA:** questo apparecchio è adatto per uso commerciale, ad es. in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici, società di noleggio e sui cantieri.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

### Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.

Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal centro di assistenza DEWALT con un cavo appositamente predisposto disponibile presso il centro di assistenza DEWALT.

**(CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

**(CH)** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessario un cavo di prolunga, utilizzare un cavo di prolunga approvato a 3 anime adatto per l'ingresso di alimentazione di questo apparecchio (vedere i **Dati tecnici**). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup>; la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI (FIG. 1–3)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere gli accessori, prima di regolare o modificare le configurazioni o quando si eseguono le riparazioni. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.



**AVVERTENZA:** i filtri (f) devono essere sempre in posizione durante l'aspirazione, eccetto secondo quanto descritto nella sezione **Applicazione per l'aspirazione di liquidi** alla voce **Funzionamento**. Quando si aspirano polveri fini, è anche possibile utilizzare una sacca di carta o di tessuto per rendere più agevole lo svuotamento del contenitore.



**AVVERTENZA:** è necessario utilizzare sacche di raccolta della polvere per la polvere di Classe M.

1. Se è necessario utilizzare una sacca di carta o di tessuto (t) opzionale, installarla come indicato in figura 2.

**NOTA:** fare attenzione a non strappare la sacca. Posizionare saldamente la sacca sull'ingresso (i) per assicurare una chiusura ermetica onde massimizzare le prestazioni di raccolta della polvere.

2. Posizionare la testa di aspirazione (c) sul contenitore e fissarlo chiudendo i dispositivi di chiusura del contenitore (d).
3. Inserire l'estremità del tubo (g) nell'ingresso del tubo con bloccaggio ad avvitamento (j) e ruotarlo in senso anti-orario per fissare in posizione.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso (fig. 1, 4)



**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere gli accessori, prima di regolare o modificare le configurazioni o quando si eseguono le riparazioni. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

1. Inserire il cavo di alimentazione in una presa adeguata.
2. Ruotare l'interruttore di controllo acceso/spento/ dell'apparato (o) in posizione ON (I).
3. Impostare la manopola di regolazione variabile dell'aspirazione (n) alla posizione desiderata. Questa funzione consente all'utente di controllare la potenza, l'aspirazione e la rumorosità dell'apparecchio.

**NOTA:** questa impostazione controlla inoltre il livello di aspirazione. Risulta molto utile in applicazioni dove l'aspirazione crea livelli inaccettabili di resistenza sul pezzo da lavorare.

4. Seguire le istruzioni alla voce **Collegamento degli apparati elettrici** per collegare l'apparato elettrico da utilizzare.

### REGOLAZIONE DI ALLARME DEL FLUSSO (FIG. 4) Solo modelli classe M

Regolare il controllo di regolazione dell'allarme del flusso (p) al tubo corretto entro le dimensioni del diametro o del diametro dell'accessorio riferito alla sezione più ampia. Il diametro prescelto del controllo di regolazione deve essere pari o superiore al diametro maggiore degli accessori del tubo utilizzati. Il tubo in dotazione ha un diametro interno pari a 32 mm. Suonerà un allarme acustico se la portata scende al di sotto di 20 m/s. Il sistema ha un ritardo temporale per ridurre gli allarmi involontari.

Se l'allarme suona quando non c'è alcun blocco apparente:

1. Assicurarsi che il controllo di regolazione sia impostato al diametro corretto.
2. Se la regolazione della velocità del flusso è impostata al di sotto del massimo, aumentare questo livello finché un flusso sufficiente attraverso il tubo provoca l'arresto dell'allarme.

3. Se l'allarme continua comunque a suonare, rimuovere il tubo e controllare che non sia ostruito. Rimuovere e sostituire la sacca della polvere quando è piena od ostruita e verificare lo stato dei filtri e sostituirli ove necessario.

Se l'allarme continua a suonare, contattare il proprio agente di assistenza DEWALT di zona.


**COLLEGAMENTO AGLI APPARATI ELETTRICI (FIG. 1, 4, 5)**



**AVVERTENZA:** utilizzare la presa (m) soltanto per gli scopi specificati nelle istruzioni.

1. Inserire il cavo di alimentazione dell'aspiratore in una presa adeguata.
2. Collegare l'apparato elettrico a una presa (m).

**NOTA:** Consultare i **Dati di collegamento all'alimentazione dell'apparato elettrico** alla voce **Dati tecnici** per l'alimentazione consentita per il collegamento dell'apparato alla presa (m).

3. Ruotare l'interruttore di controllo acceso/spento/ dell'apparato (o) alla posizione di ATTIVAZIONE . Questo consente di accendere e spegnere automaticamente l'aspirazione dall'apparato elettrico.

**NOTA:** l'aspirapolveri si avvia automaticamente entro 0,5 secondi e continua a funzionare per 15 secondi dopo lo spegnimento dell'apparato elettrico.

4. Per ripassare alla modalità manuale, ruotare l'interruttore di controllo acceso/spento/ dell'apparato (o) in posizione ON (I). In modalità manuale, l'apparato e l'aspiratore vengono accesi e spenti indipendentemente gli uni dagli altri.

5. L'aspiratore per polveri di marca DEWALT è munito di un sistema di raccordo AirLock DEWALT. L'AirLock consente un collegamento rapido e sicuro tra il tubo di aspirazione (g) e l'apparato elettrico. Il connettore AirLock (w) si collega direttamente agli apparati DEWALT compatibili o tramite l'uso di un adattatore AirLock (disponibile presso il proprio fornitore DEWALT di zona). Consultare la sezione **Accessori** per i dettagli sugli adattatori disponibili.

**NOTA:** se si usa un adattatore, assicurarsi che sia saldamente fissato alla presa dell'apparato prima di seguire i passaggi sottostanti.

- a. Assicurarsi che il collare sul connettore AirLock sia nella posizione di sblocco. Allineare le tacche (v) sul collare e il connettore AirLock come indicato, per le posizioni di sblocco e di blocco.

- b. Spingere il connettore AirLock sul punto di raccordo dell'adattatore.
- c. Ruotare il collare alla posizione di blocco.

**NOTA:** i cuscinetti a sfera all'interno del collare si agganciano alla fessura e fissano la connessione. Ora l'apparato elettrico è saldamente connesso all'estrattore per le polveri.

**SISTEMI DI PULIZIA AUTOMATICA DEL FILTRO**

Questo aspiratore è dotato di un sistema di pulizia del filtro altamente efficace che minimizza l'ostruzione del filtro. Ogni 30 secondi, uno dei due filtri viene pulito automaticamente. La procedura di pulizia si alterna tra i filtri e continua per tutta la durata di servizio dell'unità.

**NOTA:** è normale sentire il suono di uno scatto durante questa procedura.

**NOTA:** dopo molte ore di funzionamento, è possibile che il sistema di pulizia automatica del filtro non sia più efficace. Quando ciò accade, è necessario pulire o sostituire i filtri. Consultare **Filtro** alla voce **Manutenzione**.

**FRENO DI STAZIONAMENTO (FIG. 1, 6)**

Il freno di stazionamento blocca una ruota in posizione per impedire il rotolamento dell'aspiratore.

1. Per inserire il freno di stazionamento, premere il pulsante del freno (x) per innestare il freno nella posizione di blocco.
2. Per disinserire il freno di stazionamento, premere il pulsante del freno e il freno si innesterà nella posizione di sblocco.

**RIMOZIONE / SOSTITUZIONE DELLA SACCA DELLA POLVERE USATA (FIG. 1)**



**AVVERTENZA:** è necessario l'uso di apparecchiature di protezione personale come una maschera antipolvere e guanti durante la manipolazione di sacche per la polvere usate.

1. Spegner l'aspiratore e scollegare il cavo dalla presa.
2. Chiudere l'ingresso del tubo con bloccaggio ad avvitamento (j) con il tappo di ingresso (s).
3. Aprire i dispositivi di chiusura del contenitore (d) e rimuovere la testa di aspirazione (c)
4. Tirare la sacca di raccolta dall'ingresso con cautela (i).
5. Sigillare saldamente l'apertura della sacca di raccolta durante la sua rimozione dalla macchina.
6. Smaltire la sacca di raccolta in un contenitore adeguato secondo le disposizioni statutarie.

**APPLICAZIONI DI ASPIRAZIONE DI LIQUIDI (FIG. 1, 7)**

**AVVERTENZA:** NON collegare gli apparati elettrici alla presa (m) durante l'uso dell'aspiratore per l'aspirazione di liquidi.



**AVVERTENZA:** inserire l'aspiratore in una presa con dispositivo di protezione a corrente residua (RCD) quando si utilizza l'aspiratore per l'aspirazione di liquidi.



**AVVERTENZA:** se della schiuma o del liquido dovessero fuoriuscire dalla macchina, spegnerla immediatamente.



**ATTENZIONE:** pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua ed esaminarlo per la presenza di segni di danneggiamento.

**AVVISO:** NON rimuovere il flottante a sfera (y), altrimenti si causeranno danni all'aspiratore. Il flottante a sfera impedisce l'entrata dell'acqua nel motore.

Prima di utilizzare l'aspiratore per l'aspirazione di liquidi:

- Assicurarsi che il contenitore sia vuoto e privo di polvere eccessiva.
- Rimuovere i filtri (i).
- Inserire l'aspiratore in una presa con protezione RCD.



**AVVERTENZA:** non utilizzare la macchina con questa configurazione per le polveri di Classe L e M.

**PER SVUOTARE IL CONTENITORE (FIG. 1, 7)**

La valvola del flottante a sfera (y) blocca l'aria nel motore quando il contenitore è pieno e il suono del motore cambia immediatamente. Quando il motore emette un suono acuto e il flusso dell'aria/acqua si arresta, svuotare il contenitore.

1. Spegner l'aspiratore e scollegare il cavo dalla presa.
2. Aprire i dispositivi di chiusura del contenitore (d) e rimuovere la testa di aspirazione (c).
3. Svuotare i contenuti del contenitore (f) in un contenitore o scarico adatti.

**PER TORNARE ALL'USO DELL'ASPIRAZIONE A SECCO (FIG. 1)**

1. Svuotare il contenitore, consultare le istruzioni alla voce **Per svuotare il contenitore**.
2. Posizionare il contenitore a testa in giù finché non è asciutto. NON usare il contenitore dei liquidi per l'aspirazione a secco.

3. Posizionare la testa di aspirazione (c) su una superficie stabile finché non è asciutta.
4. Reinstallare i filtri quando la testa di aspirazione è asciutta. Vedere **Filtri alla voce Manutenzione**.
5. Quando il contenitore è asciutto, posizionare la testa di aspirazione (c) sul contenitore e fissarlo chiudendo i dispositivi di chiusura del contenitore (d).

**IMPUGNATURA TELESCOPICA (FIG. 1, 8)**

Premere il pulsante di sblocco (q) per sollevare e abbassare l'impugnatura telescopica (r).

**Spegnimento/Trasporto (fig. 1, 11)**

1. Ruotare l'interruttore di controllo acceso/spento dell'apparato (o) in posizione OFF.
2. Scollegare l'unità.
3. **Solo classe M:** chiudere l'ingresso del tubo con bloccaggio ad avvitamento (j) con il tappo di ingresso (s).
4. Ritirare il cavo di alimentazione (b) come indicato.
5. Durante il trasporto sui veicoli, fissare la macchina.

**MANUTENZIONE**

L'apparecchio DEWALT è stato progettato per lavorare a lungo con una minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare dell'apparecchio.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere gli accessori, prima di regolare o modificare le configurazioni o quando si eseguono le riparazioni.

Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.



**AVVERTENZA:** per la manutenzione dell'utente, la macchina deve essere smontata, pulita e riparata per quanto ragionevole e praticabile, senza causare rischi al personale di manutenzione e ad altre persone. Precauzioni adeguate comprendono la decontaminazione prima dello smontaggio, una ventilazione di scarico con filtrazione locale dove la macchina viene smontata, la pulizia dell'area di manutenzione e protezioni personali adeguate.

- Il produttore, o una persona addestrata, eseguirà un'ispezione tecnica almeno annualmente consistente, per esempio, nell'ispezione dei filtri per eventuali danni, la tenuta ermetica della macchina e il funzionamento adeguato del meccanismo di controllo.
- Quando si eseguono le operazioni di manutenzione o riparazione, tutti gli oggetti contaminati che non possono essere adeguatamente puliti devono essere smaltiti; tali oggetti saranno smaltiti in contenitori impenetrabili conformemente alle norme in vigore per lo smaltimento di tali rifiuti.
- Per le macchine di classe M, l'esterno della macchina deve essere decontaminato con metodi di aspirazione e pulizia professionale o trattato con sigillante prima di essere rimosso dalla zona di pericolo. Tutti i componenti della macchina saranno considerati contaminati quando vengono rimossi dall'area di pericolo e verranno intrapresi provvedimenti adeguati per impedire la dispersione della polvere.
- Per gli aspiratori di polveri è necessario fornire una frequenza adeguata di ricambio dell'aria L nell'ambiente se l'aria di scarico viene restituita nell'ambiente.  
(**NOTA:** è necessario fare riferimento alle legislazioni nazionali.)

## Filtro (fig. 1, 9, 10)

### CURA DEI FILTRI

I filtri in dotazione con questo aspiratore sono filtri a lunga durata. Per essere efficaci nel minimizzare il ricircolo della polvere, i filtri DEVONO essere installati correttamente e in buone condizioni.



**AVVERTENZA:** è necessario l'uso di apparecchiature di protezione personale adeguate come una maschera antipolvere e guanti durante la manipolazione dei filtri.

### Per rimuovere i filtri

1. Ruotare l'interruttore di controllo acceso/spento/dell'apparato (o) in posizione OFF (O) e scollegare il cavo dalla presa.

2. Sganciare i dispositivi di chiusura del contenitore (d) e rimuovere la testa di aspirazione (c) dal contenitore. Posizionare la testa di aspirazione su una superficie stabile a testa in giù.

3. Ruotare ciascun filtro (f) in senso anti-orario afferrandolo sul coperchio dell'estremità in plastica come illustrato, e rimuoverlo attentamente dalla testa, assicurandosi che non cadano detriti nel foro di montaggio.

**NOTA:** fare attenzione a non danneggiare il materiale del filtro.

4. Se è necessario pulire il lato inferiore della testa di aspirazione (c), utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone delicato e lasciarlo asciugare. Smaltire il panno in un contenitore adeguato.

5. Ispezionare i filtri per la presenza di usura, strappi o altri danni.

**NOTA:** qualora sussistano dubbi sulla condizione dei filtri, è NECESSARIO sostituirli. NON continuare a usare i filtri se sono danneggiati.



**AVVERTENZA:** Non usare mai aria compressa o una spazzola per pulire i filtri, altrimenti si verificheranno danni alla membrana del filtro e questo consentirà il passaggio della polvere attraverso il filtro. Se necessario, premere delicatamente contro una superficie dura o sciacquare con acqua a temperatura ambiente e lasciar asciugare all'aria. Solitamente la pulizia dei filtri è superflua, anche se il filtro è coperto di polvere. Il sistema automatico di pulizia dei filtri manterrà il massimo delle prestazioni e continuerà a funzionare. Se esistono danni visivi alla membrana del filtro, sostituire i filtri. Solitamente i filtri durano dai sei ai dodici mesi a seconda dell'uso e della cura.

### Per installare i filtri

1. Assicurarsi che la tenuta del filtro (aa) sia in posizione e fissa
2. Allineare le filettature del filtro (z) alle filettature della testa di aspirazione e, utilizzando una forza moderata, ruotare il filtro in senso orario fino a stringere.

**NOTA:** fare attenzione a non danneggiare il materiale del filtro.

3. Posizionare la testa di aspirazione (c) sul contenitore e fissarlo chiudendo i dispositivi di chiusura del contenitore (d).



## Lubrificazione

L'apparecchio non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



## Pulizia



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparecchio. Questi prodotti chimici possono indebolire i materiali utilizzati in queste parti. Non far penetrare del liquido all'interno della macchina, e non immergere alcuno dei componenti dell'apparecchio direttamente in un liquido.

1. Aspirare l'esterno dell'aspirapolveri. Per una pulizia ulteriore, usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato se necessario.
2. Dopo l'uso, smaltire il panno in un contenitore appropriato.

## Immazzinaggio (fig. 11)

1. Svuotare il contenitore, consultare **Per svuotare il contenitore** alla voce **Funzionamento**.
2. Pulire l'aspiratore dentro e fuori. Vedere **Pulizia**.
3. Pulire o sostituire i filtri, vedere **Filtri**.
4. Ritirare il tubo di aspirazione e il cavo di alimentazione come mostrato nell'illustrazione. Posizionare l'unità in un ambiente asciutto e proteggerla da un uso non autorizzato.

**NOTA:** inserire il tappo di ingresso (s) nell'ingresso (j) per mantenere i detriti all'interno del contenitore quando viene rimosso il tubo di aspirazione. È inoltre possibile fissare le estremità del tubo insieme e bloccarle insieme con l'estremità di bloccaggio ad avvitamento.

## Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** su questo apparecchio sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe

essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

### ACCESSORI

DWV9340-XJ	Filtro
DWV9315-XJ	Tubo antisciacchiamento
DWV9316-XJ	Tubo anti-statico
DWV9401-XJ	Sacchetto di carta
DWV9400-XJ	Rivestimento in plastica
DWV9402-XJ	Sacchetto di stoffa
DWV9500-XJ	Cremaiglia a vuoto

### Sistema AirLock DEWALT

DWV9000	Raccordo con bloccaggio ad avvitamento
DWV9110	Adattatore in gomma affusolato da 29-35 mm
DWV9120	Adattatore in gomma graduato da 35-38 mm
DWV9130	Adattatore OD da 35 mm
DWV9150	Adattatore angolare OD da 35 mm

### INSTALLAZIONE DELLA CREMAGLIERA A VUOTO DWV9500 (FIG. 11, 12)

**NOTA:** Il DWV902MT è dotato di una cremaiglia a vuoto DWV9500 già installata.

1. Rimuovere le 4 viti dell'impugnatura di trasporto utilizzando una punta a stella T-25 e rimuovere l'impugnatura di trasporto.
2. Installare la cremaiglia a vuoto riutilizzando le viti dell'impugnatura di trasporto. Riposizionarle nei fori originali e serrarle.
3. Utilizzare le 2 viti (bb) fornite in dotazione posizionandole nei fori posteriori della cremaiglia a vuoto. Spingere verso il basso e ruotare ciascuna vite per sfondare il materiale e penetrare nella sede della vite nascosta sottostante. Serrare.



**ATTENZIONE:** non superare 9 kg (20 lb) in ciascuna unità di magazzino da 14 litri, massimo 2 unità di magazzino per estrattore della polvere. Non superare 18 kg (40 lb) in ciascuna unità di magazzino da 28 litri, 1 unità di magazzino per estrattore della polvere. Il superamento dell'altezza e/o del peso consigliati potrebbe compromettere la stabilità dell'estrattore della polvere e provocare lesioni o danni.

**AVVISO:** non rimuovere la testa dell'estrattore della polvere dal serbatoio con le unità di magazzino con impilamento a T collegate. Così facendo si potrebbero provocare danni ai filtri dell'estrattore della polvere.


**FISSAGGIO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE AL TUBO (FIG. 1)**

Il cavo di alimentazione (b) può essere fissato al tubo di aspirazione (g) utilizzando la fascetta stringitubi D279058CL (disponibile presso il proprio fornitore DEWALT di zona).

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

**Ricerca guasti**

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il motore non funziona	Controllare il cavo di alimentazione, i tappi e la presa.
	Assicurarsi che l'interruttore di controllo acceso/spento/dell'apparato (o) sia in posizione ON (I).
La portata aspirazione diminuisce	Rimuovere le ostruzioni nell'ugello di aspirazione, nel tubo di aspirazione o nei filtri.
	Sostituire il sacchetto di carta o di stoffa.
	Verificare la corretta installazione dei filtri.
	Pulire o sostituire i filtri.
	Svuotare il contenitore, consultare <b>Per svuotare il contenitore</b> alla voce <b>Funzionamento</b> .

PROBLEMA	SOLUZIONE
L'aspiratore smette di funzionare	È scattato il sovraccarico termico: 1. Spegnerne l'aspiratore e scollegarlo dalla presa di corrente. 2. Svuotare il contenitore, se necessario. 3. Lasciare che l'unità si raffreddi. 4. Inserire il cavo di alimentazione in una presa adeguata e ruotare l'interruttore di controllo acceso/spento/dell'apparato in posizione ON (I) per testarlo. Se l'aspiratore non parte più, contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o rivolgersi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale.
Esce della polvere durante l'aspirazione	Verificare la corretta installazione dei filtri. Assicurarsi che i filtri non siano danneggiati; sostituirli se necessario. Assicurarsi che le tenute dei filtri siano in posizione e fisse.
La pulizia automatica del filtro non funziona	Sentire lo scatto del solenoide per assicurarsi che il meccanismo di pulizia del filtro funzioni.
L'apparato elettrico non si accende.	Assicurarsi che l'interruttore di controllo acceso/spento/dell'apparato sia nella posizione di ATTIVAZIONE  .

**Rispetto ambientale**



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.





La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

### • 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

### • UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

### • UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ZWAAR UITGEVOERDE STOFZUIGER VOOR DE BOUW DWV902L, DWV902M, DWV902MT

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt een DeWALT-product gekozen. Jaren van ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DeWALT één van de meest betrouwbare partners van gebruikers van professioneel elektrisch gereedschap.

## Technische gegevens

		DWV902L QS	DWV902M/DWV902MT QS
Spanning	V	230	230
Type		1	1
Nominaal vermogen	W	1400	1400
Max vermogen	W	3600/3000	3600/3000
Vermogen, normale werking (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frequentie	Hz	50	50
Beveiligingsklasse		IPX4	IPX4
Capaciteit container	l	38	38
Hoeveelheid voor vulling (vloeistof)	l	18,4	18,4
Debiet (max at blower)	l/s	68	68
Negatieve druk (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Debiet (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Negatieve druk (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Filteroppervlak	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Gegevens aansluiting voeding elektrisch gereedschap	W	2200/1600	2200/1600
Slanglengte	m	4,1	4,1
Slangdiameter	mm	32	32
Gewicht	kg	15	15
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akoestisch vermogen)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3	3

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

ZWAAR UITGEVOERDE STOFZUIGER VOOR DE BOUW

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:  
2006/42/EG; EN 60335-2-69.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
13.06.2012



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Belangrijke veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

**BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ZODAT U DEZE LATER OOK KUNT RAADPLEGEN.**

**LEES ALLE INSTRUCTIES EN VOLG DEZE OP VOORDAT U DIT APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.**



**WAARSCHUWING:** Gebruikers moeten voldoende worden geïnstrueerd over het gebruik van deze machines.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van elektrische schok. Stel het apparaat niet bloot aan regen. Berg het binnenshuis op.

- Voor ingebruikname moeten gebruikersinformatie, instructies en training worden verstrekt voor het gebruik van de machine en de stoffen waarvoor de machine moet worden gebruikt, waaronder een veilige methode voor het verwijderen en bij het afval verwerken van het verzamelde materiaal.
- Gebruikers moeten eventuele voorschriften voor de veiligheid in acht nemen, die gelden voor de materialen waarmee wordt gewerkt.
- Laat niet het apparaat onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op een stroombron. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat het wordt nagezien.
- Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt als speelgoed. Let goed op wanneer het apparaat wordt gebruikt door kinderen of in de buurt van kinderen.
- Gebruik dit apparaat ALLEEN volgens de beschrijving in de handleiding. Gebruik alleen hulpstukken die door DEWALT worden aanbevolen.
- Gebruik dit apparaat niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker. Als het apparaat niet goed werkt, of als het is gevallen, beschadigd is, buiten is blijven staan, in het water is gevallen, breng het dan terug naar een servicecentrum.
- Trek het apparaat niet naar u toe aan het snoer, draag het apparaat niet aan het snoer, gebruik het snoer niet als handgreep, klem het snoer niet tussen de deur, trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken. Rij niet met het apparaat over het snoer. Houd het snoer weg bij hete oppervlakken.
- Trek niet de stekker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Pak de stekker vast, niet het snoer, als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken.
- Pak niet de stekker of het apparaat vast met natte handen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als één van de openingen is geblokkeerd; houd het apparaat vrij van stof, pluizen, haar en van alles wat de luchtstroom kan beperken.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.
- Schakel alle bedieningsfuncties uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

- Ga extra voorzichtig te werk wanneer u schoonmaakwerkzaamheden uitvoert op een trap.
- Gebruik het apparaat niet voor het opnemen van brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het apparaat niet op plaatsen waar brandbare of explosieve vloeistoffen voorkomen.
- Schokken als gevolg van statische elektriciteit zijn mogelijk op plaatsen waar het droog is of waar de relatieve luchtvochtigheid laag is. Dit is slechts tijdelijk en heeft geen invloed op het gebruik van de zuiger. U kunt de frequentie van schokken door statische elektriciteit verminderen door de lucht te bevochtigen met een luchtbevochtiger of door het accessoire DWV9316-XJ, de niet-statische slang, te gebruiken.
- Voorkom spontane ontbranding, leeg steeds na ieder gebruik het stofreservoir.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:**

**Aanvullende veiligheidsregels**

- *Neem niet iets op dat brandt of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.*
- *Zuig geen brandbare, explosieve materialen op, zoals kolen, graan of ander fijn verdeeld brandbaar materiaal.*
- *Zuig geen gevaarlijke, giftige of kankerverwekkende materialen op, zoals asbest of insectenbestrijdingsmiddel.*
- *Neem nooit explosieve vloeistoffen (bijv. benzine, dieselolie, stookolie, ververdunner, enz.), zuren of oplosmiddelen op.*
- *Gebruik de zuiger nooit zonder de filters, behalve zoals wordt beschreven onder **Toepassing voor opzuigen van vloeistoffen**.*
- *Sommige houtproducten bevatten conserveringsmiddelen die giftig kunnen zijn. Ga extra voorzichtig te werk en voorkom inademing en contact met de huid wanneer u met deze materialen werkt. Vraag bij uw leverancier van materialen veiligheidsinformatie aan en volg de aanwijzingen in deze informatie.*
- *Gebruik de zuiger niet als opstapje.*
- *Plaats geen zware voorwerpen op de zuiger.*

**Markeringen op de Stofzuiger**

Het apparaat is voorzien van de volgende pictogrammen:



Lees vóór gebruik de instructiehandleiding.



**WAARSCHUWING:** Dit apparaat bevat schadelijk stof. Het legen en onderhouden, inclusief de verwijdering van de stofzak, mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel dat een geschikte beschermende uitrusting draagt. Schakel het apparaat pas in als het gehele filtersysteem is geïnstalleerd.



Stofzuigers van klasse L zijn geschikt voor het opzuigen van droog, niet-ontbrandbaar stof met werkplaatsgrenswaarden van > 1 mg/m<sup>3</sup>.



Stofzuigers van klasse M zijn geschikt voor het opzuigen van droog, niet-ontbrandbaar stof met werkplaatsgrenswaarden van ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**POSITIE DATUMCODE (AFB. [FIG.] 1)**

De datumcode (bb), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2014 XX XX

Jaar van fabricage

**Inhoud van de verpakking**

De verpakking bevat:

- 1 Stofzuiger
  - 1 Slang
  - 1 DWV9210-XJ connector kit
  - 2 Filters
  - 1 Gebruiksaanwijzing
  - 1 Uitvergroete tekening
- *Controleer de stofzuiger, onderdelen of accessoires op beschadigingen die eventueel kunnen zijn ontstaan tijdens transport.*
  - *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Beschrijving (afb. 1)



**WAARSCHUWING:** Breng nooit wijzigingen aan in het elektrisch apparaat of een onderdeel ervan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Bovenste handgreep/snoerhaspel
- b. Netsnoer
- c. Stofzuigkop
- d. Vergrendeling stofreservoir
- e. Wiel
- f. Stofreservoir
- g. Zuigslang
- h. Wielen (één voorzien van een parkeerrem)
  - i. Filters
  - j. Slangaansluiting met draaibevestiging
- k. Slangklem
  - l. Voorste handgreep
- m. Uitgang voor elektrisch gereedschap
- n. Instelwiel variabele zuigkracht
- o. Aan/Uit-/regelschakelaar
- p. Afstelling doorstroomalarm (alleen modellen Klasse M)
- q. Vrijgaveknop telescoophandgreep
  - r. Telescoophandgreep
- s. Afsluitdop (alleen modellen Klasse M)
- t. Zak
- u. DWV9210-XJ connector kit (inclusief DWV9000, DWV9120, DWV9130)

### OPTIE ANTISTATISCHE SLANG

De DWV902L, DWV902M en DWV902MT zijn beide voorzien van een antistatisch aardingssysteem. Een antistatische slang kan tegen meerprijs worden aangeschaft bij een officieel servicecentrum. Deze slang (DWV9316-XJ) past op dezelfde manier in het stofzuigstelsel als de standaard slang. Neem contact op met uw leverancier of kijk waar bij u in de buurt een officieel DEWALT-reparatiecentrum is, kijk in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat in deze handleiding wordt vermeld.

### GEBRUIKSDOEL

Deze stofzuigers worden gebruikt voor het opzuigen van fijne deeltjes, zoals van spaanplaat, beton of oppervlaktestof.

### DWV902L

Dit apparaat kan worden gebruikt als een industriële stofzuiger en industrieel stofzuigstelsel voor

mobiele toepassingen voor het opnemen van allerlei droog, niet-ontbrandbaar stof tot en met stof van Klasse L met grenswaarden voor blootstelling in de werkomgeving groter dan 1 mg/m<sup>3</sup>.

### DWV902M, DWV902MT

Dit apparaat kan worden gebruikt als een industriële stofzuiger en industrieel stofzuigstelsel voor mobiele toepassingen voor het opnemen van allerlei droog, niet-ontbrandbaar stof tot stof van Klasse M met grenswaarden voor blootstelling in de werkomgeving groter dan of gelijk aan 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**NIET** gebruiken in de regen of bij aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

Deze zwaar uitgevoerde stofzuigers zijn bedoeld voor professioneel gebruik. Laat **NIET** kinderen in contact komen met dit apparaat. Toezicht is vereist wanneer onervaren gebruikers dit apparaat gebruiken.

Gebruik de stofzuiger **NIET** voor explosief stof.

Gebruik de stofzuiger **NIET** in een omgeving waar ontploffingsgevaar is.

**OPMERKING:** Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven en op bouwplaatsen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de DEWALT-serviceorganisatie worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat verkrijgbaar is via de DEWALT-serviceorganisatie.

## Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit apparaat (zie **Technische Gegevens**). Het minimale formaat van de geleider is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Rol het snoer altijd volledig af, als u een haspel gebruikt.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN (AFB. 1–3)



**WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van letsel, schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u installaties aanpast of wijzigt of wanneer u reparaties uitvoert. Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.*



**WAARSCHUWING:** *De filters (f) moeten tijdens het stofzuigen altijd zijn geplaatst, behalve zoals wordt omschreven onder Toepassing voor opzuigen van vloeistoffen bij Bediening. Wanneer u fijn stof opzuigt kunt u ook met een extra papieren zak of een zak van vliesachtig materiaal het leegmaken van het stofreservoir gemakkelijker maken.*



**WAARSCHUWING:** *Stofzakken moeten worden gebruikt voor stof van klasse M.*

1. Als u een papieren zak of een zak van vliesachtig materiaal (t) wilt gebruiken, installeer deze zak dan zoals wordt getoond in afbeelding 2.  
**OPMERKING:** Ga voorzichtig te werk zodat u de zak niet scheurt. Plaats de zak stevig op opening (j) zodat een goede afdichting ontstaat voor maximale stofopvang.
2. Plaats de stofzuigkop (c) op het stofreservoir en sluit het apparaat goed af door de grendels (d) van het stofreservoir te sluiten.
3. Steek het uiteinde van de slang (g) in de slangaansluiting met draaivergrendeling (i) en draai de slang naar links vast.

## BEDIENING

### Gebruiksaanwijzing (afb. 1, 4)



**WAARSCHUWING:** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*



**WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van letsel, schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u installaties aanpast of wijzigt of wanneer u reparaties uitvoert. Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.*

1. Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact.
2. Draai de Aan/Uit-/regelschakelaar (o) in de stand ON (I).
3. Zet het instelwiel voor variabele zuigkracht (n) in de stand van uw keuze. Met deze functie kan de gebruiker het vermogen, de zuigkracht en het geluid van de stofzuiger regelen.  
**OPMERKING:** In deze stand wordt ook het niveau van de zuigkracht geregeld. Dit is zeer nuttig bij toepassingen waarbij de stofzuiger een onaanvaardbare hoeveelheid zuigkracht uitoefent op het werkstuk.
4. Volg de aanwijzing onder **Aansluiten op elektrisch gereedschap** als u de aansluiting tot stand wilt brengen met elektrisch gereedschap dat u gebruikt.

### AANPASSING DOORSTROOMALARM (AFB. 4) Alleen modellen van Klasse M

Pas de regeling van het doorstroomalarm (p) aan op de binnenwerkse maat van de slang (of buis) of diameter van het accessoire en kijk daarbij naar het grootste gedeelte. De gekozen diameter van de aanpassing moet gelijk zijn aan of groter dan de grootste diameter van de gebruikte slang/buis/accessoires. De binnenwerkse diameter van de geleverde slang is 32 mm. Er klinkt een akoestisch alarm als het debiet daalt onder 20 m/s. Het systeem heeft een vertraging zodat onbedoelde alarmmeldingen worden voorkomen.

Als het alarm klinkt, wanneer er geen blokkade lijkt te zijn.

1. Controleer dat de afstellingsregeling op de juiste diameter is ingesteld.
2. Als de afstelling van de doorstroomsnelheid onder het maximum is ingesteld, verhoog dit niveau dan tot er voldoende doorstroming door de slang is die maakt dat het alarm stopt.
3. Als het alarm blijft klinken, neem de slang dan los en controleer of de slang niet verstopt is. Verwijder en vervang de stofzak en controleer de staat van het stoffilter en vervang deze als dit nodig is.

Neem contact op met het DeWALT-serviceagentschap ter plaatse als het alarm blijft klinken.

### AANSLUITEN OP ELEKTRISCH GEREEDSCHAP (AFB. 1, 4, 5)




**WAARSCHUWING:** *Gebruik alleen stopcontact (m) voor de doeleinden die in de instructies worden vermeld.*

1. Steek de stekker van het netsnoer van de stofzuiger in een geschikt stopcontact.

## NEDERLANDS

2. Steek het elektrisch gereedschap in stopcontact (m).

**OPMERKING:** Zie **Gegevens aansluiting voeding van elektrisch gereedschap** onder **Technische gegevens** voor de toleranties voor de voeding van het gereedschap dat in stopcontact (m) wordt gestoken.

3. Draai de Aan/Uit-/regelschakelaar (o) in de stand ACTIVATION  Zo kan de stofzuiger automatisch worden in- of uitgeschakeld door middel van het elektrisch gereedschap.

**OPMERKING:** De stofzuiger start automatisch binnen een 0,5 seconde en blijft werken tot 15 seconden nadat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld.

4. Draai de Aan/Uit-/regelschakelaar (o) terug in de stand ON (I), als u wilt teruggaan naar de handmatige stand. In de handmatige stand worden het gereedschap en de stofzuiger onafhankelijk van elkaar in- en uitgeschakeld.

5. Uw DEWALT-stofzuiger voor de bouw is voorzien van het DEWALT AirLock-aansluitsysteem. Met de AirLock is een snelle, zekere aansluiting tussen de zuigslang (g) en het elektrisch gereedschap mogelijk. De AirLock-connector (w) brengt een directe aansluiting tot stand met geschikt DEWALT-gereedschap of door middel van een AirLock-adapter (verkrijgbaar bij de DEWALT-leverancier ter plaatse). Raadpleeg het hoofdstuk **Accessoires** voor meer informatie over verkrijgbare adapters.

**OPMERKING:** Controleer, als u een adapter gebruikt, dat de adapter stevig op de uitgang van het gereedschap is bevestigd, voordat u onderstaande stappen volgt.

- a. Controleer dat de kraag van de AirLock-connector in de niet-vergrendelde stand staat. Houd de nokken (v) op de kraag en de AirLock-connector tegenover elkaar, zoals wordt getoond voor de vergrendelde en de niet-vergrendelde stand.
- b. Duw de AirLock-connector op het aansluitpunt van de adapter.
- c. Draai de kraag in de vergrendelde stand.

**OPMERKING:** De lagers binnen in de kraag komen vast te zitten in de sleuf en zo wordt de aansluiting vastgezet. Het elektrisch gereedschap is nu stevig aangesloten op het stofafzuigsysteem.

### SYSTEMEN VOOR AUTOMATISCHE FILTERREINIGING

Deze stofzuiger heeft een uiterst effectief systeem voor filterreiniging waardoor het verstopt raken van

filters tot een minimum wordt beperkt. Iedere 30 seconden wordt één van de twee filters automatisch gereinigd. Het reinigingsproces wisselt af tussen de filters en blijft de gehele levensduur van het toestel werkzaam.

**OPMERKING:** Het is normaal dat u tijdens dit proces een klikkend geluid hoort.

**OPMERKING:** Na vele uren gebruik zal het automatische filterreinigingsstelsel misschien niet effectief zijn. Wanneer dit gebeurt moeten de filters misschien worden gereinigd of vervangen. Raadpleeg **Filter** onder **Onderhoud**.

### PARKEERREM (AFB. 1, 6)

De parkeerrem blokkeert één wiel zodat de stofzuiger niet kan weggrollen.

1. U kunt de parkeerrem inschakelen door de parkeerknop (x) in te drukken zodat de rem in de vergrendelde stand klikt.
2. U kunt de parkeerrem vrijgeven door de parkeerknop in te drukken zodat de rem uit de vergrendelde stand klikt.

### STOFZAK UITNEMEN / VERWISSELEN (AFB. 1)



**WAARSCHUWING:** Gebruik geschikte beschermende uitrusting zoals een stofmasker en handschoenen wanneer u gebruikte stofzakken hanteert.

1. Zet de stofzuiger uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Sluit de slangaansluiting met draaivergrendeling (j) met afsluitdop (s).
3. Maak de vergrendelingen (d) van het stofreservoir los en verwijder de stofzuigkop (c).
4. Trek de stofzak voorzichtig uit de opening (i).
5. Sluit de opening van de stofzak stevig af wanneer u de zak uit de machine haalt.
6. Verwerk de stofzak bij het afval in een geschikte container, volgens de wettelijke bepalingen.

### TOEPASSING VOOR OPZUIGEN VAN VLOEISTOFFEN (AFB. 1, 7)



**WAARSCHUWING:** Sluit NIET elektrisch gereedschap aan op stopcontact (m) wanneer u de stofzuiger gebruikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



**WAARSCHUWING:** Steek de stekker van de stofzuiger in een aardlekschakelaar dat is beveiligd met een aardlekschakelaar wanneer u de stofzuiger gebruikt voor het opzuigen van vloeistoffen.





**WAARSCHUWING:** Schakel de machine onmiddellijk uit als er schuim of vloeistof ontsnapt.



**VOORZICHTIG:** Reinig het toestel dat het waterniveau beperkt, regelmatig en onderzoek het op tekenen van beschadiging.

**OPMERKING:** Verwijder NIET de vlotter (y), wanneer u dat doet zal dat leiden tot beschadiging van de stofzuiger. De vlotter zorgt ervoor dat er geen water in de motor kan doordringen.

Ga als volgt te werk voordat u de stofzuiger voor het opnemen van vloeistoffen gebruikt:

- Controleer dat het reservoir leeg is en niet al te stoffig.
- Verwijder de filters (i).
- Steek de stekker van de stofzuiger in een met een aardlekschakelaar beveiligd stopcontact.



**WAARSCHUWING:** Gebruik de machine in deze stand niet voor stof van Klasse L en M.

#### HET RESERVOIR LEEGMAKEN (AFB. 1, 7)

De vlotterafsluiter (y) zal de luchtstroom naar de motoren blokkeren, wanneer het reservoir vol is en het geluid van de motoren zal ineens anders zijn. Wanneer de motor een hoog, gierend geluid maakt en de stroom lucht/water stopt, moet u het reservoir leegmaken.

1. Zet de stofzuiger uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de vergrendelingen (d) van het stofreservoir los en verwijder de stofzuigkop (c).
3. Ledig de inhoud van het reservoir (f) in een geschikte container of afvoer.

#### WEER OVERSCHAKELEN NAAR HET ZUIGEN VAN DROGE STOFFEN (AFB. 1)

1. Ledig het reservoir, raadpleeg de instructies in **Het reservoir leegmaken**.
2. Plaats het reservoir ondersteboven tot het droog is. Gebruik NIET een nat reservoir voor het opzuigen van stof.
3. Plaats de stofzuigkop (c) op een vlak oppervlak tot de kop droog is.
4. Plaats de filters weer wanneer de stofzuigkop droog is. Zie **Filters onder Onderhoud**.
5. Plaats, wanneer het reservoir droog is, de stofzuigkop (c) op het stofreservoir en zet de kop vast door de grendels (d) van het stofreservoir te sluiten.

#### TELECOOPHANDGREEP (AFB. 1, 8)

U kunt door de vrijgaveknop (q) in te drukken de telescoophandgreep (r) omhoog en omlaag zetten.

#### Afsluiten/Transporteren (fig. 1, 11)

1. Draai de Aan/Uit-/regelschakelaar (o) in de stand OFF.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. **Alleen Klasse M:** Sluit de slangaansluiting met draaivergrendeling (j) met afsluitdop (s).
4. Berg netsnoer (b) op zoals wordt getoond.
5. Zet bij vervoer in een voertuig de machine vast.

#### ONDERHOUD

Uw DeWALT-apparaat is ontworpen voor gebruik gedurende een lange periode en met een minimum aan onderhoud. Voortdurend gebruik naar tevredenheid is afhankelijk van de juiste verzorging en regelmatige reiniging van het apparaat.



**WAARSCHUWING: Beperk het risico van letsel, schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u installaties aanpast of wijzigt of wanneer u reparaties uitvoert.**

Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.



**WAARSCHUWING:** Als de gebruiker de machine wil nazien, moet het apparaat worden gedemonteerd, gereinigd en onderhouden, voor zover dat redelijkerwijs in de praktijk mogelijk is, zonder dat er gevaar ontstaat voor onderhoudspersoneel en anderen. Geschikte maatregelen vooraf zijn onder meer ontsmetting voorafgaand aan demontage, toepassing van gefilterde ventilatie ter plaatse, reiniging van de onderhoudsplek en geschikte persoonlijke bescherming.

- De fabrikant, of een opgeleide monteur moet ten minste jaarlijks een technische inspectie uitvoeren, die bestaat uit, bijvoorbeeld, inspectie van filters op beschadiging, luchtdichtheid van de machine en een juist functioneren van het regelmechanisme.

- Wanneer service- of reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moeten alle verontreinigde items die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd, als afval worden verwerkt; dergelijke items moeten worden opgeruimd in ondoordringbare zakken in overeenstemming met eventuele actuele voorschriften voor de verwerking van dergelijk afval.
- Voor machines van Klasse M moet de buitenzijde van de machine worden gereinigd met behulp van een stofzuiger en schoon worden geveegd of worden behandeld met een afdichtmiddel voordat de machine uit een gevaarlijk gebied wordt verwijderd. Alle onderdelen van de machine moeten worden beschouwd als verontreinigd wanneer zij uit een gevaarlijk gebied zijn verwijderd en de juiste maatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat stof wordt verspreid.
- Voor systemen voor stofafzuiging is het nodig te zorgen voor een afdoende luchtvervangings L in de ruimte, als de lucht terug wordt geblazen in de ruimte.  
**(OPMERKING:** Raadpleging van Nationale Voorschriften is noodzakelijk.)

## Filter (afb. 1, 9, 10)

### VERZORGING VAN FILTERS

De filters die bij deze stofzuiger worden geleverd, zijn filters met een lange levensduur. De filters kunnen ALLEEN EFFECTIEF zijn bij het tot een minimum beperken van de recirculatie van het stof als zij op juiste wijze zijn geïnstalleerd en in goede staat zijn.



**WAARSCHUWING:** Gebruik geschikte beschermende uitrusting zoals een stofmasker en handschoenen wanneer u de filters hanteert.

### Filters uitnemen

1. Draai de Aan/Uit-/regelschakelaar (o) in de stand OFF (O) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak de vergrendelingen (d) van het stofreservoir los en neem de stofzuigkop (c) van het reservoir. Plaats de stofzuigkop op een vlak oppervlak tot de kop droog is.

3. Draai elk van de filters (i) naar links door het vast te pakken aan het kunststof uiteinde, zoals wordt afgebeeld, en neem het voorzichtig van de kop, let er daarbij op dat er geen vuil in de montageopening valt.

**OPMERKING:** Ga voorzichtig te werk zodat het materiaal van de filter niet wordt beschadigd.

4. Als de onderzijde van de stofzuigkop (c) moet worden gereinigd, gebruik dan een doek die vochtig is gemaakt met een water en een milde zeepoplossing en laat de kop drogen. Gooi de doek weg in een geschikte container.
5. Inspecteer de filters op slijtage, scheuren of andere beschadigingen.

**OPMERKING:** Als er twijfel bestaat over de staat waarin de filters verkeren, MOETEN zij worden vervangen. Gebruik filters NIET LANGER als zij zijn beschadigd.



**WAARSCHUWING:** Reinig nooit filters met druklucht of een borstel, omdat u dan het membraan zult beschadigen en er stof door het filter kan passeren. Tik, zo nodig, voorzichtig tegen het harde oppervlak of spoel het filter af met water op kamertemperatuur en laat het drogen. Het is eigenlijk niet nodig filters te reinigen, ook niet als het filter bedekt is met stof. Het automatische filterreinigingssysteem zorgt ervoor dat het filter maximaal blijft presteren en blijft werken. Vervang filters als u ziet dat het filtermembraan beschadigd is. Filters gaan gewoonlijk tussen zes en twaalf maanden mee, afhankelijk van gebruik en onderhoud.

### Filters plaatsen

1. Controleer dat de filterafdichting (aa) op z'n plaats en stevig vastzit.
2. Houd de schroefdraad van de filter (z) tegenover de draad van de stofzuigkop en draai de filter met niet te veel kracht naar rechts vast.

**OPMERKING:** Ga voorzichtig te werk zodat het materiaal van de filter niet wordt beschadigd.

3. Plaats de stofzuigkop (c) op het container en zet vast door de grendels (d) van het stofreservoir te sluiten.



### Smering

Dit apparaat extra smeren is niet nodig.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere scherpe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het apparaat. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt, verzwakken. Gebruik nooit een vloeistof binnen in de machine; dompel nooit een onderdeel van het apparaat onder in een vloeistof.

1. Reinig de buitenzijde van het stofzuigstelsysteem met een stofzuiger. Reinig het apparaat verder met een doek die alleen wat vochtig is gemaakt met water en een milde zeepoplossing, als dat nodig is.
2. Gooi de doek na gebruik weg in een geschikte container.

## Opslag (afb. 11)

1. Ledig het reservoir, raadpleeg de instructies in **Het reservoir leegmaken** onder **Bediening**.
2. Reinig de stofzuiger van binnen en van buiten. Raadpleeg **Reiniging**.
3. Reinig of vervang filters, raadpleeg **Filters**.
4. Berg de zuigslang en het netsnoer op zoals in de afbeelding wordt getoond. Plaats het toestel in een droge ruimte en zorg ervoor dat het niet door onbevoegden kan worden gebruikt.

**OPMERKING:** Steek de afsluitdop (s) in de opening (j) zodat er geen vuil in het stofreservoir kan komen wanneer de zuigslang is verwijderd. U kunt ook de uiteinden van de slang met elkaar verbinden en aan elkaar vastmaken met de draaivergrendeling.

## Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** Omdat accessoires die niet door DEWALT worden aangeboden, niet zijn getest op gebruik met dit product, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit apparaat gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik alleen door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product.

### ACCESSOIRES

DWW9340-XJ	Filter
DWW9315-XJ	Niet-indrukbaar slang
DWW9316-XJ	Antistatische slang
DWW9401-XJ	Papieren zak

DWW9400-XJ	Kunststof voering
DWW9402-XJ	Zak van vliesmateriaal
DWW9500-XJ	Vac Rack

### DEWALT AirLock-systeem

DWW9000	Aansluiting door draaivergrendeling
DWW9110	Tapse rubberen adapter van 29-35 mm
DWW9120	Rubberen adapter toenemend in omvang van 35-38 mm
DWW9130	Adapter met een buitendiameter van 35 mm
DWW9150	Hoekadapter met buitendiameter van 35 mm

### VAC RACK DWW9500 INSTALLATIE (AFB. 11, 12)

**OPMERKING:** De DWW902MT wordt geleverd met het DWW9500 vac-rack-hulpstuk al geïnstalleerd,

1. Draai de 4 schroeven van de draaghandgreep los met een T-25 ster-bit en neem de draaghandgreep los.
2. Installeer de vac-rack met behulp van de schroeven van de draaghandgreep. Zet ze terug in hun oorspronkelijke gaten en zet ze vast.
3. Gebruik de 2 schroeven (bb) die zijn geleverd, door ze in achterste gaten van het vac-rack te plaatsen. Duw iedere schroef naar beneden door het materiaal heen en in de verborgen schroefnok eronder. Zet ze vast.



**VOORZICHTIG:** Let erop dat de inhoud van de 14-liter opslagunits de 9 kg niet overschrijdt, maximaal 2 opslag-units per stofzuiger. Let erop dat de inhoud van de 28-liter opslagunits de 18 kg niet overschrijdt, 1 opslag-unit per stofzuiger. Wanneer de aanbevolen hoogte en/of het aanbevolen gewicht wordt overschreden, dan kan dat leiden tot een instabiele stofzuiger en dat kan letsel en schade veroorzaken.

**KENNISGEVING:** Verwijder de kop van de stofzuiger niet van de tank terwijl de T-stack opslag-units zijn bevestigd. Wanneer u dat doet kan dat beschadiging van de filters van de stofzuiger tot gevolg hebben.


### HET NETSNOER VASTZETTEN OP DE SLANG (AFB. 1)

Het netsnoer (b) kan worden vastgezet op de zuigslang (g) met de slangkleem D279058CL (verkrijgbaar bij uw lokale DEWALT-leverancier).

Vraag uw dealer om nadere informatie over de juiste accessoires.

## Problemen oplossen

PROBLEEM	OPLOSSING
Motor loopt niet	Controleer het netsnoer, de stekkers en het stopcontact. Controleer dat de Aan/Uit-/regelschakelaar (o) in de stand ON (I) staat.
Het zuigvermogen neemt af.	Verwijder blokkeringen uit de zuigmond, de zuigbuis, zuigslang of de filters. Vervang de papieren zak of de zak van vliesmateriaal. Controleer dat de filters goed zijn geïnstalleerd. Reinig of vervang de filters. Ledig het stofreservoir, raadpleeg <b>Het reservoir leegmaken</b> onder <b>Bediening</b> .
De stofzuiger stopt.	De thermische overbelastingsbeveiliging is ingeschakeld. 1. Zet de stofzuiger uit en trek de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact. 2. Ledig het stofreservoir, als dat nodig is. 3. Laat het toestel afkoelen. 4. Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact en test het toestel door de Aan/Uit-/regelschakelaar in de stand ON (I) te zetten. Neem, als de stofzuiger niet start, contact op met uw leverancier of kijk waar bij u in de buurt een officieel DEWALT-reparatiecentrum is, kijk in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat in deze handleiding wordt vermeld.
Er komt tijdens het stofzuiger stof uit de machine.	Controleer dat de filters goed zijn geïnstalleerd. Controleer dat de filters niet beschadigd zijn; vervang ze als dat nodig is. Controleer dat de filterafdichting op z'n plaats en stevig vastzit.

PROBLEEM	OPLOSSING
Automatische filterreiniging werkt niet	Luister of u een elektromagneet hoort klikken zodat u weet dat het filterreinigingsmechanisme werkt.
Het lukt niet het elektrisch gereedschap in te schakelen.	Controleer dat de Aan/Uit-/regelschakelaar in de stand ACTIVATION staat  .

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.



Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtst bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

### • 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

### • EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

### • EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;

- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## KRAFTIG BYGG-STØVSUGER DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT produkt. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DWV902L QS	DWV902M/DWV902MT QS
Spenning	V	230	230
Type	1	1	
Nominell effekt	W	1400	1400
Maks. effekt	W	3600/3000	3600/3000
Effekt, normal bruk (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frekvens	Hz	50	50
Beskyttelsesklasse		IPX4	IPX4I
Beholderkapasitet	l	38	38
Fyllmengde (væske)	l	18,4	18,4
Strømningshastighet (max at blower)	l/s	68	68
Negativ trykk (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Strømningshastighet (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Negativ trykk (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Filteroverflate	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Strømtilkoplingsdata for elektroverktøyet	W	2200/1600	2200/1600
Slangelengde	m	4,1	4,1
Slangediameter	m	32	32
Vekt	kg	15	15
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (lydtrykk)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (lydeffekt)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3	3

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil føre til død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan føre til død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan føre til små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.



**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektrosjokk.

Betegner fare for brann.

## EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

KRAFTIG BYGG-STØVSUGER

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN 60335-2-69.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann  
Visepresident teknikk og produktutvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
13.06.2012



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.** Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.

#### LAGRE ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSER FOR FREMTIDIG BRUK

LES OG FØLG ALLER ANVISNINGER FØR BRUK AV APPARATET.



**ADVARSEL:** Operatører skal få tilstrekkelig opplæring om bruk av disse maskiner.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for elektrisk støt. Ikke utsett verktøyet for regn. Oppbevares innendørs.

- For bruk skal operatører gis informasjon, instruks og opplæring i bruk av maskinen og materialene den skal brukes på, inkludert trygg fjerning og avfallshåndtering av det oppsamlede materialet.
- Operatører skal følge alle sikkerhetsregler som gjelder for materialet som håndteres.
- Ikke la apparatet stå ubevoktet når det er tilkople en strømkilde. Kople fra stikkkontakten når det ikke er i bruk og før service.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Vær meget oppmerksom når apparatet brukes av eller i nærheten av barn.
- Skal KUN brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør anbefalt av DEWALT.
- Ikke bruk dette apparatet dersom ledningen eller støpslet er skadet. Dersom apparatet ikke fungerer riktig, eller om det mistes i gulvet, blir skadet, blir liggende utendørs eller det har vært i vann skal det returneres til et servicesenter.
- Ikke dra eller bære apparatet i ledningen, bruk ledningen som et håndtak, lukk en dør på ledningen eller dra ledningen over skarpe kanter eller hjørner. Ikke kjør over ledningen med apparatet. Hold ledningen unna oppvarmede flater.
- Ikke kople fra apparatet ved å dra i ledningen. For å kople fra hold i støpslet og ikke ledningen.
- Ikke berør støpslet eller apparatet med våte hender.
- Ikke putt fremmedlegemer i apparatets åpninger. Apparatet skal ikke brukes med noen åpning blokkert; holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdelene unna åpninger og bevegelige deler.
- Skru av alle funksjoner før du kobler apparatet fra strømmen.
- Vær ekstra forsiktig ved bruk på trapper.
- Ikke bruk apparatet for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, eller i områder der slikt kan forekomme.
- Statisk støt er mulig i tørre områder og når den relative luftfuktigheten er lav. Dette er kun midlertidig og påvirker ikke bruken av støvsugeren. For å minske hyppigheten av statisk støt fukt luften med en konsoll, en

## NORSK

installert luftfukter eller bruk DWV9316-XJ ikke-statisk slangetilbehør.

- For å unngå selvforbrenning tøm alltid beholderen etter bruk.

### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### Ekstra sikkerhetsregler

- Ikke sug opp noe som brenner eller avgir røyk så som sigaretter, fyrstikker eller glødende aske.
- Ikke bruk til støvsuging av brennbare eksplosive materialer så som kull, korn og annet fint støv.
- Ikke bruk til støvsuging av farlige, giftige eller kreftfremkallende materialer så som asbest eller midler mot pesticid.
- Ikke sug opp eksplosive væsker (f.eks. bensin, diesel, fyringsolje, tynnere osv.), syrer eller oppløsningsmidler.
- Ikke bruk støvsugeren uten at filter er på plass, annet enn beskrevet i **Våtsuging**.
- Ved kan inneholde konserveringsmidler som kan være giftige. Vær ekstra varsom for å hindre innhalering og hudkontakt når det jobbes med disse materialer. Be om og følg sikkerhetsinformasjon fra leverandøren av materialet.
- Ikke bruk som gardintrapp.
- Ikke sett tunge gjenstander på støvsugeren.

### Merker på støvsugeren

Følgende piktogrammer er vist på apparatet:



Les bruksanvisningen før bruk.



**ADVARSEL:** Dette apparatet inneholder skadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvposen, skal kun utføres av opplærte personer som bruker egnet beskyttelsesutstyr. Ikke slå på før hele filtersystemet har blitt installert.



Klasse L støvsugere egner seg for støvsuging av tørt, ikke-brennbart støv med arbeidsplass grenseverdier på  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .



Klasse M støvsugere egner seg for støvsuging av tørt, ikke-brennbart støv med arbeidsplass grenseverdier på  $> 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

### DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (bb), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2014 XX XX

Produksjonsår

### Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsuger
  - 1 Slange
  - 1 DWV9210-XJ tilkoblingssett
  - 2 Filter
  - 1 Instruksjonshåndbok
  - 1 Sammenstillingstegning
- Kontroller for skader på støvsugeren, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.
  - Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

### Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- a. Toppåndtak/kabelopprulling
- b. Strømledning
- c. Støvsugerhode
- d. Beholder lås
- e. Hjul
- f. Beholder
- g. Sugelange
- h. Hjul (ett er utstyrt med parkeringsbrems)
- i. Filter
- j. Vri-lås slangetilkopling
- k. Slangeklemme
- l. Fronthåndtak



- m. Tilkopling for elektriske verktøy
- n. Variabel sugeseffekt skala
- o. På/av/verktøy kontrollbryter
- p. Strømningsalarm justering (kun klasse M modeller)
- q. Utløserknapp for teleskophåndtak
- r. Teleskophåndtak
- s. Innløpspropp (kun klasse M modeller)
- t. Pose
- u. DWV9210-XJ tilkoblingssett (inkludert DWV9000, DWV9120, DWV9130)

#### ANTI-STATISK SLANGE (TILLEGGSUTSTYR)

DWV902L, DWV902M og DWV902MT er utstyrt med et anti-statisk jordingssystem. En anti-statisk slange må kjøpes fra et autorisert servicesenter. Denne slangen (DWV9316-XJ) tilkoples støvsugersystemet på samme måten som standardslangen. For å kontakte din forhandler, sjekk beliggenheten av nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen.

#### BRUKSOMRÅDE

Disse støvsugere brukes for å plukke opp fine partikler, som fiberplate, betong eller overflatestøv.

#### DWV902L

Dette apparatet kan brukes som en industriell støvsuger og støvsuger for flyttbar bruksområde for å plukke opp alle typer tørre, ikke-brennbare støv opp til støv klasse L med grenseverdier for yrkeseksponering større enn 1 mg/m<sup>3</sup>.

#### DWV902M, DWV902MT

Dette apparatet kan brukes som en industriell støvsuger og støvsuger for flyttbar bruksområde for å plukke opp alle typer tørre, ikke-brennbare støv opp til støv klasse M med grenseverdier for yrkeseksponering større enn eller lik 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**SKAL IKKE** brukes i regnvær eller i nærheten av brennbare væsker eller gasser.

Disse kraftige støvsugere er for profesjonelt bruk. **IKKE** la barn kommer i kontakt med dette apparatet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

**IKKE** bruk støvsugeren for brennbart støv.

**IKKE** bruk støvsugeren i eksplosive omgivelser.

**MERK:** Dette apparatet egner seg for kommersielt bruk f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer, utleiefirmaer og på byggeplasser.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.

Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en spesiallaget ledning fra DEWALT, hos et DEWALT servicesenter.

## Bruk av skjøteledning

Dersom en skjøteledning trengs bruk en godkjent 3-kjerne skjøteledning egnet for dette verktøyets inngangseffekt (se **Tekniske data**). Minimum leder-tverrsnitt er 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Vikle alltid ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## MONTERING OG JUSTERING (FIG. 1–3)



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskade, slå av apparatet og kople det fra strømkilden før du fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør og før du foretar eventuelle justeringer eller endringer i oppsett eller ved reparasjon. Utisiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Filtrene (i) må alltid være på plass under støvsuging, unntatt som beskrevet i **Våtsuging under Bruk**. Når du støvsuger fint støv kan du også bruke en ekstra papirpose eller fleecepose for å gjøre tømming av beholderen lettere.



**ADVARSEL:** Støvposer må brukes for støv klasse M.

1. Dersom ekstra papir- eller fleecepose (t) skal brukes, monter som vist i figur 2.

**MERK:** Pass på at du ikke river hull i posen. Fest posen sikkert på inngangen (j) slik at du får en tett kopling for maksimum støvsugeytelse.

2. Plasser støvsugerhodet (c) på beholderen og feste det ved å lukke beholderens låser (d).
3. Sett enden av slangen (g) i vri-lås slangeinngangen (j) og drei mot klokken for å låse den på plass.

## BRUK

## Bruksanvisninger (fig. 1, 4)



**ADVARSEL:** Følg alltid sikkerhetsanvisningene og gjeldende regler.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskade, slå av apparatet og koble det fra strømkilden før du fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør og før du foretar eventuelle justeringer eller endringer i oppsett eller ved reparasjon. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.

1. Koble ledningen til en egnet stikkontakt.
2. Skru på/av/verktøy kontrollbryteren (o) til ON posisjonen (I).
3. Drei variabel sugesugereffekt skalaen (n) til ønsket posisjon. Denne funksjonen lar brukeren kontrollere støvsugerens effekt, sugesugereffekt og støy.

**MERK:** Denne innstillingen styrer også sugenivået. Dette er meget nyttig der vakuuemet danner et uakseptabelt motstands nivå på arbeidsstykket.

4. Følg anvisningen under **Koble til elektriske verktøy** for å koble til det elektriske verktøyet som skal brukes.

## STRØMNINGSALARM JUSTERING (FIG. 4)

## Kun klasse M modeller

Juster strømningssalarmen ved (p) til riktig slange (eller rør) indre diameter eller tilbehør diameter med hensyn til det største seksjon. Den valgte diameteren av justeringskontrollen må være lik eller større enn den største diameteren av brukt slange/rør/tilbehør. Slangen som følger med har en indre diameter på 32 mm. En lydalarm aktiveres dersom strømningshastigheten faller under 20 m/s. Systemet har en tidsforsinkelse for å hindre utilsiktede alarmer.

Dersom alarmen går uten at det er en innlysende tilstopping:

1. Sørg for at justeringskontrollen er stilt inn med rett diameter.
2. Dersom vannføringsinnstillingen er satt til mindre enn maksimum, øk nivået til det er tilstrekkelig vannføring i slangen helt til alarmen stopper.
3. Dersom alarmen ikke stopper, koble av slangen og sjekk etter tilstopping. Kontroller støvsugerposen, dersom den er full eller tilstoppet må den byttes. Sjekk også filteret og bytt det dersom nødvendig.

Dersom alarmen ikke stopper etter dette, kontakt DEWALT serviceverksted.


## KOPLE TIL ELEKTRISKE VERKTØY (FIG. 1, 4, 5)



**ADVARSEL:** Bruk stikkontakten (m) kun til det som er angitt i bruksanvisningen.

1. Koble ledningen til en egnet stikkontakt.
2. Koble det elektriske verktøyet til stikkontakten (m).

**MERK:** Se **Strømtilkoplingsdata for elektroverktøy** under **Tekniske data** for data for verktøy som skal koples til stikkontakten (m).

3. Skru på/av/verktøy kontrollbryteren (o) til ACTIVATION posisjonen . Dette lar det elektriske verktøyet skru støvsugerens av og på automatisk.

**MERK:** Støvsugerens starter automatisk innen 0,5 sekunder og fortsetter å gå i 15 sekunder etter at det elektriske verktøyet er skrudd av.

4. For å gå tilbake til manuell modus, skru verktøyet på/av bryter (o) til ON posisjonen (I). I manuell modus skrur verktøyet og støvsugerens av og på uavhengig av hverandre.
5. DEWALT byggstøvsuger er utstyrt med DEWALT AirLock tilkoplingssystem. AirLock tillater en rask og sikker kopling mellom sugeslangen (g) og det elektriske verktøyet. AirLock koblingen (w) koples direkte til DEWALT kompatible verktøy eller gjennom bruken av en AirLock adapter (tilgjengelig fra din lokale DEWALT leverandør). Se **Tilbehør** avsnittet for detaljer om tilgjengelige adaptere.

**MERK:** Dersom det brukes en adapter påse at den er godt festet på verktøystikkontakten før du følger trinnene nedenfor.

- a. Kontroller at mansjetten på AirLock koblingen er i posisjonen "ulåst". Juster hakkene (v) på mansjetten og AirLock koblingen som vist for posisjonene åpen og låst.
- b. Trykk AirLock koblingen på adapterkoplingspunktet.
- c. Vri mansjetten til posisjonen "låst".

**MERK:** Kulelagrene i mansjetten låser i sporet og sikrer koblingen. Det elektriske verktøy er nå koplet fast til støvsugerens.

## AUTOMATISK FILTER RENGJØRINGSSYSTEMER

Denne støvsugerens har en meget effektiv filter rengjøringsystem som reduserer filter tilstopping. Hvert 30. sekund blir et av de to filtrer automatisk rengjort. Rengjøringsprosessen bytter mellom filtrer og fortsetter i hele enhetens levetid.

**MERK:** Det er normalt å høre en klikkelyd under denne prosessen.

**MERK:** Etter mange timers bruk kan det automatiske filter rengjøringsystem være ineffektiv. Når dette skjer må filterene rengjøres eller byttes. Se **Filter** under **Vedlikehold**.

#### PARKERINGSBREMS (FIG. 1, 6)

Parkeringsbremsen låser det ene hjulet for å hindre at støvsugeren ruller.

1. For å sette på parkeringsbremsen trykk bremseknappen (x) for å smekke bremsen i låst posisjon.
2. For å ta av parkeringsbremsen trykk bremseknappen og bremsen smekker i ulåst posisjon.

#### FJERNE / BYTTE BRUKT STØVPOSE (FIG. 1)



**ADVARSEL:** Egnert personlig beskyttelsesutstyr som støvmaske og hansker må brukes ved håndtering av støvposer.

1. Skru av støvsugeren og dra ledningen ut av stikkkontakten.
2. Lukk vri-lås slangeinngangen (j) med innløpsproppen (s).
3. Lås opp beholderlåsene (d) og fjern støvsugerhodet (c)
4. Dra posen forsiktig av innløpet (i).
5. Forsegle posen godt når du fjerner den fra maskinen.
6. Kast posen i egnet beholder i samsvar med lokale regler.

#### VÅTSUGING (FIG. 1, 7)



**ADVARSEL:** IKKE kople elektriske verktøy til stikkkontakten (m) når støvsugeren brukes til våtsuging.



**ADVARSEL:** Kople støvsugeren til en stikkontakt som er beskyttet med jordfeilbryter (RCD) når støvsugeren brukes til våtsuging.



**ADVARSEL:** Dersom skum eller væske slippes ut fra maskinen, skru den av med en gang.



**FORSIKTIG:** Rengjør enheten som begrenser vannivået regelmessig og undersøk den for tegn på skade.

**MERK:** IKKE fjern flottør (y), det vil skade støvsugeren. Flottøren hindrer vann i å komme inn i motoren.

Før støvsugeren brukes til våtsuging:

- Påse at beholderen er tom og er fri for støv.

- Fjern filterne (i).
- Kople støvsugeren til en stikkontakt som er beskyttet med en jordfeilbryter (RCD).



**ADVARSEL:** Ikke bruk maskinen med dette oppsettet med støv av klasse L og M.

#### FOR Å TØMME BEHOLDEREN (FIG. 1, 7)

Flottørventilen (y) blokkerer luft til motoren når beholderen er full og motorens lyd vil endre seg med en gang. Når motoren gir en lyd i en høy tone og luft-/vannstrømningen slutter, tøm beholderen.

1. Skru av støvsugeren og dra ledningen ut av stikkkontakten.
2. Lås opp beholderlåsene (d) og fjern støvsugerhodet (c).
3. Tøm innholdet av beholderen (f) i en egnet beholder eller sluk.

#### BYTTE TILBAKE TIL TØRRSUGING (FIG. 1)

1. Tøm beholderen, se **Tøm beholder** anvisninger.
2. Plasser beholderen opp-ned til den er tørr. IKKE bruk våt beholder for tørrsuging.
3. Plasser støvsugerhodet (c) på en horisontal flate til den er tørr.
4. Monter filterne på nytt når støvsugerhodet er tørr. Se **Filterer under Vedlikehold**.
5. Når beholderen er tørr, plasser støvsugerhodet (c) på beholderen og feste det ved å lukke beholderens låser (d).

#### TELESKOPHÅNDTAK (FIG. 1, 8)

Trykk utløserknappen (q) for å løfte og senke teleskophåndtaket (r).

#### Nedstengning/Transport (fig. 1, 11)

1. Skru på/av/verktøy kontrollbryteren (o) til OFF posisjonen .
2. Trekk ut støpslet.
3. **Kun klasse M:** Lukk vri-lås slangeinngangen (j) med innløpsproppen (s).
4. Oppbevar strømledningen (b) som arvist.
5. Når maskinen fraktes i kjøretøy må den festes.

#### VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT apparat er konstruert for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende bruk avhenger av ordentlig stell av apparatet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskade, slå av apparatet og kople det fra strømkilden før du fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør og før du foretar eventuelle justeringer eller endringer i oppsett eller ved reparasjon. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** For service av brukeren må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes, så langt det er med rimelighet gjennomførbar, uten å sette vedlikeholdspersonell eller andre i fare. Egnede forholdsregler inkluderer dekontaminering før demontering, bruk av lokal filtrert undertrykksventilasjon der maskinen demonteres, rengjøring av maskinen og egnet personlig beskyttelse.

- Produsenten eller en opplært person skal utføre en teknisk kontroll minst en gang i året, bestående av, for eksempel, kontroll av filtre for skade, maskinens lufttetthet og at kontrollmekanismen fungerer riktig.
- Ved utføring av service eller reparasjonsarbeid må alle kontaminerte gjenstander som ikke kan rengjøres på tilfredsstillende vis bli håndtert som avfall; slike gjenstander skal kastes i ugjennomtrengelige poser i henhold til gjeldende regler for håndtering av slik avfall.
- For klasse M maskiner skal utsiden av maskinen dekontamineres med støvsuging og tørkes ren eller behandlet med tetningsmasse før den tas ut av et farlig område. Alle maskindelene skal betraktes som kontaminert når de tas ut av det farlige området og skal være gjenstand for egnet håndtering for å hindre spredning av støv.
- For støvsugere er det nødvendig å sørge for en tilstrekkelig luftskiftehastighet L i rommet dersom utløpsluften forblir i rommet.  
**MERK:** Henvielse til nasjonal regelverk er nødvendig.)

## Filter (fig. 1, 9, 10)

### FILTERSTELL

Filtrene inkludert med denne støvsugeren har lang levetid. For å være effektive i å minske støv resirkulasjon MÅ filtrene være riktig montert og i god tilstand.



**ADVARSEL:** Egnert personlig beskyttelsesutstyr som støvmaske og hansker må brukes ved håndtering av filtrene.

### For å ta av filtrene

1. Skru på/av/verktøy kontrollbryteren (o) til OFF posisjonen (O) og kople fra stikkkontakten.
2. Lås opp beholderlåsene (d) og fjern støvsugerhodet (c) fra beholderen. Plasser støvsugerhodet opp-ned på en horisontal flate.
3. Vri hver filter (i) mot klokken ved å holde den i plastdekselet som vist, og ta forsiktig av hodet mens du påser at intet avfall faller i monteringshullet.

**MERK:** Påse at filtermaterialet ikke skades.

4. Dersom bunnen av støvsugerhodet (c) trenger rengjøring, bruk en klut fuktet med vann og mild såpe og la den tørke. Kast kluten i egnet beholder.
5. Kontroller filtrene for slitasje, rifter og andre skader.

**MERK:** Dersom det er noen tvil om filterenes tilstand MÅ de byttes ut. IKKE forsett bruk dersom filtrene er skadde.



**ADVARSEL:** Bruk aldri trykkluft eller børste for å rengjøre filtre, ellers kan det oppstå skade på filtermembranen slik at støv kan passere gjennom filteret. Om nødvendig, bank forsiktig mot en hard flate eller skyll med vann ved romtemperatur og la det lufttørke. Rengjøring av filtre er vanligvis unødvendig, selv om filteret er dekket av støv. Det automatiske filterrengjøringsystemet vil opprettholde maksimalt ytelse og fortsatt funksjon. Dersom det er visuelle skader på filtermembranen, skift filteret. Filtre varer normalt mellom seks og tolv måneder avhengig av bruk og stell.

### For å montere filtre

1. Påse at filterpakningen (aa) er godt på plass
2. Rett inn filtergjengene (z) med gjengene på støvsugerhodet og bruk moderate krefter til å dreie filteret med klokken til det sitter godt.

**MERK:** Påse at filtermaterialet ikke skades.

3. Plasser støvsugerhodet (c) på beholderen og fest det ved å lukke beholderens låser (d).



## Smøring

Ditt apparat trenger ikke ekstra smøring.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av apparatet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Aldri la noen væske trenge inn i maskinen; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

1. Støvsug utsiden av støvsugeren. Videre rengjøring skal gjøres med en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe, dersom nødvendig.
2. Etter bruk kast kluten i egnet beholder.

## Opp bevaring (fig. 11)

1. Tøm beholderen, se **Tøm beholder** under **Bruk**.
2. Rengjør støvsugeren innvendig og utvendig. Se **Rengjøring**.
3. Rengjør eller bytt filterne, se **Filterer**.
4. Oppbevar sugeslangen og strømledningen som vist i diagrammet. Plasser enheten på et tørt rom og sikrer den mot uautorisert bruk.

**MERK:** Sett innløpsproppen (s) i innløpet (j) for å holde avfall inne i beholderen når sugeslangen fjernes. De kan også kople slangens to ender sammen og lås med vri-lås enden.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT, kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette apparatet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

## TILBEHØR

DWW9340-XJ	Filter
DWW9315-XJ	Trykkfast slange
DWW9316-XJ	Anti-statisk slange
DWW9401-XJ	Papirpose
DWW9400-XJ	Plastforing
DWW9402-XJ	Fleece-pose
DWW9500-XJ	Vac Rack

## DEWALT AirLock System

DWW9000	Vri-lås tilkopling
DWW9110	29-35 mm konisk gummiadapter
DWW9120	35-38 mm trinnvis gummiadapter
DWW9130	35 mm OD adapter
DWW9150	35 mm vinkel adapter

## INSTALLERING AV VAC RACK DWW9500 (FIGUR 11, 12)

**MERK:** DWW902MT leveres med støvsugerstativet med modellnummer DWW9500, dette er allerede satt sammen.

1. Fjern de 4 bærhåndtaksskruene ved å bruke en t-25 stjerneformet bit, og fjern bærehåndtaket.
2. Monter støvsugerstativet ved å bruke skruene fra bærehåndtaket. Sett dem inn i de opprinnelige hullene og fest dem godt.
3. Bruk de 2 medfølgende skruene (bb). Plasser dem på bakhullene i støvsugerstativet. Trykk dem ned og vri på skruen for å trenge gjennom materialet og ned til de skjulte skru hullene. Fest.



**FORSIKTIG:** Må ikke overstige 9 kg (20 lb) i noen av lagringsenhetene på 14 liter, maksimalt 2 lagringsenheter per støvsuger. Må ikke overstige 18 kg i en lagringsenhet på 28 liter, maksimalt 1 lagringsenhet per støvsuger. Dersom den anbefalte høyde eller vekten blir oversteget, kan det føre til en ustabil støvsuger. Dette kan forårsake personskade eller andre skader.


**MERK:** Ikke fjern støvsugerhodet fra tanken når T-stack-lagringsenheter er festet. Dette kan medføre skape på støvsugerfilterne.

## FESTE STRØMLEDNINGEN TIL SLANGEN (FIG. 1)

Strømledningen (b) kan festes på sugeslangen (g) ved bruk av D279058CL slangeklemme (leveres av din lokale DEWALT leverandør).

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Feilsøking

PROBLEM	LØSNING
Motoren går ikke	Sjekk strømledningen, støpsler og stikkkontakten. Påse at på/av/verktøy kontrollbryteren er i ON posisjonen (I).
Sugekapasitet minsker	Fjern blokkeringen i sugedysen, sugerør, sugeslange eller filterr. Bytt papir- eller fleecpose. Kontroller at filtrene er riktig montert. Rens eller bytt filtrene. Tøm beholderen, se <b>Tøm beholderen</b> under <b>Bruk</b> .
Støvsuger slutter å gå	Termisk overbelastning har slått inn: 1. Slå av støvsugeren og koble den fra strømkilden. 2. Tøm beholderen, om nødvendig. 3. La enheten kjøle seg ned. 4. Sett strømledningen i egnet stikkontakt og slå på/av/verktøy kontrollbryteren til ON posisjonen (I) for å teste. Dersom støvsugeren ikke vil starte kontakt din selger eller sjekk beliggenheten av den nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen.
Støv avgis under støvsuging	Kontroller at filtrene er riktig montert. Påse at filtrene ikke er skadde, skift om nødvendig. Påse at filterpakningene er godt på plass.
Automatisk filterrengjøring fungerer ikke	Hør etter at magnetventilen klikker for å være sikker på at filterrengjøringsmekanismen fungerer.
Det elektriske verktøyet slår seg ikke på.	Påse at på/av/verktøy kontrollbryteren er i ACTIVATION posisjonen  .

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

## GARANTI

DeWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

### • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DeWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DeWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DeWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

### • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DeWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DeWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DeWALT reparatør i DeWALT katalogen, eller kontakt ditt DeWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DeWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## EXTRACTOR DE SERRADURA DE USO INDUSTRIAL DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Parabéns!

Escolheu um produto da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação tornaram a DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DWV902L	DWV902M/DWV902MT
		QS	QS
Tensão	V	230	230
Tipo		1	1
Potência nominal	W	1400	1400
Potência máxima	W	3600/3000	3600/3000
Potência, funcionamento normal (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frequência	Hz	50	50
Classe de protecção		IPX4	IPX4
Capacidade do recipiente	l	38	38
Quantidade de enchimento (líquida)	l	18,4	18,4
Caudal (max at blower)	l/s	68	68
Pressão negativa (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Caudal (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Pressão negativa (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Superfície do filtro	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Dados de ligação de alimentação da ferramenta eléctrica	W	2200/1600	2200/1600
Comprimento da mangueira	m	4,1	4,1
Diâmetro da mangueira	mm	32	32
Peso	kg	15	15
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (pressão sonora)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (potência sonora)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3	3

### Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.



**Declaração de conformidade da CE**

DIRECTIVA “MÁQUINAS”



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

**EXTRACTOR DE SERRADURA DE USO INDUSTRIA**

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60335-2-69.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
13.06.2012



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

**Instruções importantes de segurança**

**ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.**

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA**

**ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO, LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES.**



**ATENÇÃO:** os operadores devem receber instruções adequadas sobre a utilização destas máquinas.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de choque eléctrico. Não exponha o equipamento à chuva. Armazene num espaço fechado.

- Antes de utilizarem o equipamento, os operadores irão receber informações, instruções com informação e formação no que respeita à utilização do equipamento e o material para o qual será utilizado, incluindo o método seguro de remoção e eliminação do material recolhido.
- Os operadores devem cumprir quaisquer regulamentações de segurança adequadas para os materiais que estão a ser processados.
- Não deixe o equipamento sem assistência quando estiver ligado a uma fonte de alimentação. Desligue a ficha da tomada quando não estiver a utilizá-lo e antes de enviá-lo para reparação.
- Não deixe que o equipamento seja utilizado como um brinquedo. Preste especial atenção se o equipamento for utilizado por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o equipamento APENAS como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pela DEWALT.
- Não utilize este equipamento com um cabo ou ficha danificado. Se o equipamento não funcionar correctamente, ou se o deixar cair, ficar danificado, se o deixar no exterior ou o deixar cair dentro de água, envie-o para um centro de assistência.
- Não deve puxar nem transporte a ferramenta pelo fio, utilizar o fio como pega, entalar o fio na porta ou puxar o fio perto de extremidades ou cantos afiados. Não ligue a ferramenta sobre o cabo. Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas.
- Não puxe o cabo para desligar a ferramenta. Para desligar a ferramenta, retire a ficha, não puxe o cabo.
- Não segure na ficha ou na ferramenta com as mãos húmidas.
- Não coloque objectos dentro dos orifícios da ferramenta. Não utilize a ferramenta com os orifícios obstruídos; mantenha-a limpa em termos de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo de ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Antes de desligar o aparelho, desligue todos os controlos.

## PORTUGUÊS

- Tenha especial cuidado quando limpar escadas.
- Não utilize a ferramenta para recolher líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina nem utilize-as em locais onde existam esse tipo de líquidos.
- É provável que ocorram choques de electricidade estática em locais secos ou se a percentagem de humidade relativa for reduzida. Isto é apenas temporário e não afecta a utilização do vácuo. Para reduzir a frequência de choques de electricidade estática, adicione humidade ao ar com uma consola, o humidificador instalado ou utilize a mangueira DWV9316-XJ sem estática.
- Para evitar uma combustão espontânea, esvazie a caixa de metal após cada utilização.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## Regras de segurança adicionais

- Não agarre qualquer material que esteja a arder ou com fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Não utilize a ferramenta para aspirar materiais combustíveis e explosivos, como carvão, grãos ou outros materiais combustíveis finos.
- Não utilize a ferramentas para aspirar materiais perigosos, tóxicos ou cancerígenos, como amianto ou pesticida.
- Nunca recolha líquidos explosivos (por exemplo, gasolina, gasóleo, óleo aquecido, diluente, etc.), ácidos ou solventes.
- Não utilize o vácuo sem os filtros instalados, excepto indicação em contrário em **Aplicações de extracção de líquidos**.
- Alguns tipos de madeira contêm conservantes que podem ser tóxicos. Quando trabalhar com estes materiais, tenha especial atenção para impedir a inalação e o contacto com a pele. Solicite e siga quaisquer informações de segurança disponíveis fornecidas pelo seu fornecedor de material.
- Não utilize o vácuo como escada de mão.
- Não coloque objectos pesados sobre o vácuo.

## Marcas no extractor de serradura

O equipamento apresenta os seguintes pictogramas:



Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.



**ATENÇÃO:** Esta ferramenta contém poeiras nocivas. O esvaziamento e a manutenção, incluindo a remoção do saco da serradura, só podem ser efectuados por pessoal devidamente formado com equipamento de protecção adequado. Só deve ligar a ferramenta quando estiver instalado o sistema completo do filtro.



Os extractores de serradura de classe L são adequados para a extracção de poeiras secas e não combustíveis com valores de limite de espaço de > 1 mg/m<sup>3</sup>.



Os extractores de poeira de classe M são adequados para extrair poeiras secas, não combustíveis com valores de limite de espaço de ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

### POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O código de data (bb), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2014 XX XX

Ano de fabrico

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Extractor de serradura
  - 1 Mangueira
  - 1 Kit de conector DWV9210-XJ
  - 2 Filtros
  - 1 Manual de instruções
  - 1 Esquema ampliado dos componentes
- Verifique se o extractor de serradura, as peças ou os acessórios apresentam danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
  - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Descrição (fig. 1)



**ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer parte da mesma. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Pega superior/enrolador do fio
- b. Cabo de alimentação
- c. Parte superior do aspirador
- d. Patilha da caixa de metal
- e. Roda
- f. Caixa de metal
- g. Mangueira de aspiração
- h. Rodinhas (uma equipada com travão de estacionamento)
- i. Filtros
- j. Entrada da mangueira com fecho de pião
- k. Abraçadeira da mangueira
- l. Pega frontal
- m. Saída para as ferramentas eléctricas
- n. Botão de sucção variável
- o. Interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta
- p. Ajuste do alarme de fluxo (apenas para os modelos da classe M)
- q. Botão de libertação da pega telescópica
- r. Pega telescópica
- s. Ficha de entrada (apenas para os modelos da classe M)
- t. Saco
- u. Kit de conector DWV9210-XJ (inclui DWV9000, DWV9120, DWV9130)

### MANGUEIRA ANTIESTÁTICA

Os modelos DWV902L, DWV902M e DWV902MT estão ambos equipados com um sistema de ligação à terra antiestática. Se for necessário adquirir uma mangueira antiestática para o modelo, sem custo adicional, no centro de assistência autorizado. A mangueira (DWV9316-XJ) encaixa no sistema de extracção de serradura da mesma maneira que a mangueira padrão. Para contactar o seu revendedor ou verificar a localização do seu agente de reparação autorizado da DEWALT mais próximo no catálogo da DEWALT ou contacte o escritório da DEWALT através da morada indicada neste manual.

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Estes aspiradores são utilizados para a recolha de partículas finas, como placa de madeira, betão ou poeira de superfície.

#### DWV902L

Esta ferramenta pode ser utilizada como aspirador industrial e extractor de serradura para as operações móveis com capacidade para todos os tipos de poeiras secas, não combustíveis, até à poeira classe L, com valores de limite para exposição ocupacional superior a 1 mg/m<sup>3</sup>.

#### DWV902M, DWV902MT

Esta ferramenta pode ser utilizada como aspirador industrial e extractor de serradura para operações móveis com capacidade para todos os tipos de poeiras secas e não combustíveis até à poeira classe M com valores de limite para a exposição ocupacional superior ou igual a 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**NÃO** utilize a ferramenta se chover ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Estes aspiradores de uso industrial destinam-se apenas a utilização profissional. **NÃO** deixe que as crianças entrem em contacto com esta ferramenta. É necessária supervisão quando este carregador for manuseado por utilizadores inexperientes.

**NÃO** utilize o extractor de serradura para poeira combustível.

**NÃO** utilize o extractor de serradura em ambientes explosivos.

**NOTA:** Esta ferramenta é adequada para uso comercial, por exemplo, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer e em obras.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pela organização de assistência da DEWALT por um cabo especialmente preparado, disponível através da organização de assistência da DEWALT.

## Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, utilize uma extensão de 3 núcleos aprovada, adequada para a entrada de corrente desta ferramenta (consulte Dados técnicos). O tamanho mínimo do condutor é de 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

## MONTAGEM E AJUSTES

(FIG. 1–3)



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, desligue a ferramenta e retire a ficha da fonte de alimentação antes de instalar e remover acessórios, ajustar ou alterar as instalações ou efectuar reparações. Um arranque acidental pode causar lesões.



**ATENÇÃO:** Os filtros (j) devem estar sempre instalados quando aspirar, excepto indicação em contrário em Aplicações de extracção de líquidos em **Operação**. Quando aspirar pó fino, também pode utilizar um saco de papel ou um saco de velo para esvaziar a caixa de metal mais depressa.



**ATENÇÃO:** os sacos de recolha de serradura devem ser utilizados para a poeira de classe M.

1. Se utilizar o saco de papel ou velo opcional (t), instale-o de acordo com a figura 2.

**NOTA:** tenha cuidado para não rasgar o saco. Coloque devidamente o saco dentro da entrada (j) para que fique hermético para o máximo desempenho da recolha de serradura.

2. Coloque a parte superior do aspirador (c) sobre a caixa de metal e fixe-a, fechando as patilhas da caixa de metal (d).
3. Insira a extremidade da mangueira (g) na entrada do tubo com fecho em pião (j) e rode-a para a esquerda para fixá-la.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização (fig. 1, 4)



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, desligue a ferramenta e retire a ficha da fonte de

**alimentação antes de instalar e remover acessórios, ajustar ou alterar as instalações ou efectuar reparações.** Um arranque acidental pode causar lesões.

1. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada adequada.
2. Rode o interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta (o) para a posição ON (Ligado) (I).
3. Regule o botão de aspiração variável (n) para a posição pretendida. Esta funcionalidade permite ao utilizador controlar a potência de vácuo, aspiração e ruído.

**NOTA:** esta definição também permite controlar o nível de aspiração. Isto é muito útil em aplicações onde o vácuo cria níveis inaceitáveis de fumo para a peça de trabalho.

4. Siga a instrução indicada em **Ligação a ferramentas eléctricas** para ligar a ferramenta eléctrica que pretende utilizar.

### AJUSTE DO ALARME DE FLUXO (FIG. 4)

#### Apenas para os modelos da classe M

Ajuste o controlo do ajuste do alarme de fluxo (p) para o tamanho do diâmetro interno da mangueira (ou tubo), tendo em conta a secção maior. O diâmetro escolhido do controlo de ajuste deve ser igual ou superior ao diâmetro maior dos acessórios da mangueira/tubo utilizados. A mangueira fornecida tem 32 mm de diâmetro interno. Será emitido um alarme acústico se o caudal for inferior a 20 m/s. O sistema tem um atraso de tempo para reduzir o número de alarmes não pretendidos.

Se o alarme soar, mas não houver nenhum bloqueio aparente:

1. Certifique-se de que o controlo de ajuste está definido para o diâmetro correcto.
2. Se o ajuste de caudal estiver definido para um valor acima do máximo, aumente este valor até haver caudal suficiente na mangueira para parar o alarme.
3. Se o alarme continuar a soar, retire a mangueira e verifique se é desligado. Retire e substitua o saco para o pó se estiver cheio ou obstruído. Em seguida, verifique o estado do filtro e substitua-o se necessário.

Se, mesmo assim, o alarme continuar a soar, contacte um técnico de assistência local da DEWALT.


**LIGAÇÃO A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS (FIG. 1, 4, 5)**



**ATENÇÃO:** utilize apenas a saída (m) para os fins especificados nas instruções.

1. Ligue o cabo de alimentação do aspirador à tomada adequada.
2. Ligue a ferramenta eléctrica à tomada (m).

**NOTA:** Consulte **Dados de ligação de alimentação das ferramentas eléctricas** em **Dados técnicos** para saber qual é a capacidade de potência da ferramenta que será ligada à tomada (m).

3. Rode o interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta (o) para a posição ACTIVATION (ACTIVAÇÃO) . Isto permite à ferramenta eléctrica ligar ou desligar automaticamente a função de vácuo.
4. Para voltar ao modo manual, rode o interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta (o) para a posição ON (Ligado) (I). No modo manual, a ferramenta e o sistema de vácuo são ligados e desligados de maneira independente.

5. O extractor de serradura de construção da DEWALT está equipado com um sistema de ligação DEWALT AirLock. O AirLock permite uma ligação rápida e segura entre a mangueira de aspiração (g) e a ferramenta eléctrica. O conector AirLock (w) permite uma ligação directa a ferramentas compatíveis da DEWALT ou através da utilização de um adaptador AirLock (disponível a partir do seu fornecedor DEWALT local). Consulte a secção **Acessórios** para obter mais informações sobre os adaptadores disponíveis.

**NOTA:** Se utilizar um adaptador, certifique-se de que está encaixado com firmeza na ferramenta antes de seguir os passos indicados abaixo.

- a. Certifique-se de que o anel no conector AirLock está desbloqueado. Alinhe as ranhuras (v) no anel e o conector AirLock, como indicado para as posições de desbloqueio e bloqueio.
- b. Empurre o conector AirLock para dentro do conector do adaptador.
- c. Rode o anel para a posição de bloqueio.

**NOTA:** os rolamentos esféricos dentro do sistema de bloqueio do anel fiquem encaixados dentro da ranhura e fixam a ligação. A ferramenta eléctrica está agora devidamente ligada ao extractor de serradura.

**SISTEMAS DE LIMPEZA DE FILTROS AUTOMÁTICA**

Este vácuo inclui um sistema de limpeza de filtros muito eficaz que minimiza a obstrução dos filtros. Um dos dois filtros são limpos automaticamente de 30 em 30 segundos. O processo de limpeza alterna entre os filtros e é efectuado durante a vida útil da unidade.

**NOTA:** é normal ouvir um estalido durante este processo.

**NOTA:** se estiver operacional durante muitas horas, o sistema de limpeza do filtro automático pode não ser eficaz. Se isto ocorrer, pode ser necessário limpar ou substituir os filtros. Consulte **Filtro** em **Manutenção**.

**TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO (FIG. 1, 6)**

O travão de estacionamento bloqueia uma das rodas para impedir o movimento do sistema de vácuo.

1. Para activar o travão de estacionamento, prima o botão do travão (x) para encaixar o travão na posição bloqueada.
2. Para desengatar o travão de estacionamento, prima o botão do travão, para que este encaixe na posição desbloqueada.

**REMOVER/SUBSTITUIR SACO DE RECOLHA DE SERRADURA GASTO (FIG. 1)**



**ATENÇÃO:** deve ser utilizado equipamento de protecção adequado, como máscaras de gás e luvas, quando utilizar sacos de serradura gastos.

1. Desligue o sistema de vácuo e retire o cabo da tomada.
2. Feche a entrada da mangueira com fecho de pião (j) com a ficha de entrada (s).
3. Abra as patilhas da caixa de metal (d) e retire a parte superior do aspirador (c)
4. Puxe o saco de recolha com cuidado da entrada (j).
5. Feche a abertura do saco de recolha com firmeza depois de o remover do equipamento.
6. Deite o saco de recolha num recipiente adequado de acordo com as disposições legais.

## PORTUGUÊS

### APLICAÇÕES DE EXTRACÇÃO DE LÍQUIDOS (FIG. 1, 7)



**ATENÇÃO:** NÃO ligue as ferramentas eléctricas à tomada (m) quando utilizar o sistema de vácuo para a extracção de líquidos.



**ATENÇÃO:** Ligue o sistema de vácuo à tomada com protecção do dispositivo de corrente residual (RCD) quando utilizar o sistema de vácuo para a extracção de líquidos.



**ATENÇÃO:** se houver fuga de espuma ou líquidos da máquina, desligue-a de imediato.



**CUIDADO:** limpe o dispositivo de limitação do nível da água com regularidade e inspecione-o, para verificar se apresenta danos.

**AVISO:** NÃO retire o flutuador (y), se o fizer pode causar danos no sistema de vácuo. O flutuador impede a entrada de água no motor.

Antes de utilizar o sistema de vácuo para a extracção de líquidos:

- Certifique-se de que a caixa de metal está vazia e não tem excesso de poeira.
- Retire os filtros (i).
- Ligue o sistema de vácuo a uma tomada com protecção RCD.



**ATENÇÃO:** não utilize o equipamento com este tipo de instalação para os modelos da classe L e M em termos de poeira.

### ESVAZIAR A CAIXA DE METAL (FIG. 1, 7)

A válvula do flutuador (y) impede a entrada do ar no motor quando a caixa de metal está cheia e o som do motor muda de imediato. Quando o motor atingir um som agudo e o fluxo de ar/água parar, esvazie a caixa de metal.

1. Desligue o sistema de vácuo e retire o cabo da tomada.
2. Abra as patilhas da caixa de metal (d) e retire a parte superior do aspirador (c).
3. Esvazie o conteúdo da caixa de metal (f) para dentro um contentor ou drene adequado.

### MUDAR DE NOVO PARA A OPERAÇÃO DE ASPIRAÇÃO A SECO (FIG. 1)

1. Esvazie a caixa de metal, consulte as instruções **Esvaziar a caixa de metal**.
2. Coloque a caixa de metal ao contrário até secar. NÃO utilize a caixa de metal quando

estiver húmida para efectuar a extracção a seco.

3. Coloque a parte superior do aspirador (c) num superfície nivelada até secar.
4. Volte a instalar os filtros quando a parte superior do aspirador estiver seca. Consulte **Filtros em Manutenção**.
5. Quando a caixa de metal estiver seca, coloque a parte superior do aspirador (c) dentro da caixa de metal e fixe-a, fechando as patilhas da caixa de metal (d).

### PEGA TELESCÓPICA (FIG. 1, 8)

Prima o botão de libertação (q) para levantar e baixar a pega telescópica (r).

### Fecho/transporte (fig. 1, 11)

1. Rode o interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta (o) para a posição OFF (Desligado).
2. Retire a ficha da tomada.
3. **Apenas para a classe M:** Feche a entrada da mangueira com fecho de pião (j) com a ficha de entrada (s).
4. Armazene o cabo de alimentação (b), como indicado.
5. Se transportar o equipamento num veículo, deve prender a ferramenta.

### MANUTENÇÃO

A ferramenta DEWALT foi concebida para funcionar durante um período de tempo prolongado e com um mínimo de manutenção. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada e de uma limpeza regular da ferramenta.



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, desligue a ferramenta e retire a ficha da fonte de alimentação antes de instalar e remover acessórios, ajustar ou alterar as instalações ou efectuar reparações. Um arranque acidental pode causar lesões.



**ATENÇÃO:** No que respeita à reparação efectuada pelos utilizadores, a ferramenta deve ser desmontada, limpa e reparada, tanto quanto for razoavelmente possível, sem causar riscos ao pessoal de manutenção e aos outros. As precauções adequadas incluem descontaminação antes da desmontagem, ventilação de escape

filtrada a nível local caso a ferramenta seja desmontada, limpeza da área de manutenção e protecção pessoal adequada.

- O fabricante, ou uma pessoa com a devida formação, deve efectuar uma inspecção técnica pelo menos uma vez por ano, consistindo, por exemplo, na inspecção dos filtros quanto a danos, estanquidade da ferramenta e o funcionamento adequado do mecanismo de controlo.
- Quando efectuar as operações de serviço ou reparação, todos os itens contaminados que não possam ser limpos de maneira satisfatória, devem ser eliminados em sacos impermeáveis de acordo com a actual regulamentação relacionada com a eliminação desse tipo de resíduos.
- No que respeita ao equipamento da Classe M, a parte exterior do equipamento deve ser descontaminado através de métodos de limpeza a vácuo e limpa ou tratada com um vedante antes de ser retirada de uma área de perigo. Todas as peças da máquina devem ser consideradas como contaminadas depois de serem removidas da área de perigo e devem ser tomadas medidas adequadas para impedir a dispersão de poeiras.
- No que respeita aos extractores de serradura, é necessário fornecer um caudal de ar L adequado na divisão, caso seja necessário uma nova entrada de ar de escape na divisão.  
(NOTA: É necessário referência às regulamentações nacionais.)

## Filtro (fig. 1, 9, 10)

### CUIDADOS A TER COM O FILTRO

Os filtros fornecidos com este sistema de vácuo tem um vida útil prolongada. Para que sejam eficazes na redução ao máximo da recirculação de poeira, os filtros DEVEM ser instalados de maneira correcta e devem estar em bom estado.



**ATENÇÃO:** Deve usar equipamento de protecção pessoal como máscaras anti-poeiras e luvas quando segurar os filtros.

### Remover os filtros

1. Rode o interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta (o) para a posição OFF (Desligado) (O) e desligue o cabo da tomada.
2. Abra as patilhas da caixa de metal (d) e retire a parte superior do aspirador (c) da caixa de metal. Coloque a parte superior do aspirador numa superfície nivelada ao contrário.
3. Rode cada filtro (i) para a esquerda, agarrando-o pela extremidade em plástico, como indicado, e retire-o com cuidado da parte superior, certificando-se de que os resíduos não caem dentro do orifício de montagem.

**NOTA:** tenha cuidado para não danificar o material de filtração.

4. Se for necessário limpar o lado inferior da parte superior do aspirador (c), use um pano humedecido com água e sabão suave e deixe-a a secar. Deite o pano num recipiente adequado.
5. Inspeccione os filtros no que respeita a desgaste, rasgões ou outros danos.

**NOTA:** se tiver alguma dúvida no que respeita ao estado dos filtros, estes DEVEM ser substituídos. NÃO continue a utilizá-los se apresentarem danos.



**AVISO:** Nunca utilize ar comprimido ou uma escova para limpar os filtros, caso contrário podem ocorrer danos na membrana do filtro, que permitem a passagem de pó através do filtro. Se necessário, toque ligeiramente numa superfície dura ou enxágue com água à temperatura ambiente e deixe-o a secar ao ar. A limpeza dos filtros é normalmente desnecessária, mesmo que o filtro esteja coberto com pó. O sistema de limpeza automática do filtro irá manter o máximo desempenho e continuar a funcionar. Se ocorrerem danos na membrana do filtro, substitua os filtros. Normalmente, os filtros têm uma duração de seis a doze meses, dependendo da utilização e dos cuidados.

### Instalar os filtros

1. Certifique-se de que o vedante do filtro (aa) está colocado e seguro
2. Alinhe as roscas do filtro (z) com as roscas da parte superior do aspirador e, aplicando força moderada, rode o filtro para a direita até ficar fixo.

## PORTUGUÊS

**NOTA:** tenha cuidado para não danificar o material de filtração.

3. Coloque a parte superior do aspirador (c) dentro do recipiente e fixe-a, fechando as aberturas da caixa de metal (d).



### Lubrificação

O equipamento não requer lubrificação adicional.



### Limpeza



**ATENÇÃO:** nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar peças não metálicas do equipamento. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Nunca permita a entrada de líquidos dentro do equipamento; nunca mergulhe qualquer parte do equipamento dentro de líquidos.

1. Aspire a parte exterior do extractor de serradura. Para uma limpeza mais exaustiva, use um pano humedecido apenas com água e sabão suave, se necessário.
2. Após a utilização, deite o pano num recipiente adequado.

### Armazenamento (fig. 11)

1. Esvazie a caixa de metal, consulte **Esvaziar a caixa de metal** em **Funcionamento**.
2. Limpe o sistema de vácuo por dentro e por fora. Consulte **Limpeza**.
3. Limpe ou substitua os filtros, consulte **Filtros**.
4. Armazene a mangueira de sucção e o cabo de alimentação, tal como indicado na ilustração. Coloque o equipamento numa sala seca e fixe-a de modo a ficar protegida contra utilização não autorizada.

**NOTA:** Ligue a ficha(s) de entrada dentro da tomada (j) para manter os resíduos dentro da caixa de metal quando remover a mangueira de aspiração. Também pode fixar as extremidades da mangueira em conjunto e bloqueá-las em conjunto com a extremidade com fecho em pião.

### Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que os acessórios, além dos fornecidos pela DEWALT, não foram testados com este produto, a utilização desses acessórios com este equipamento pode ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, só deve utilizar os acessórios recomendados pela DEWALT neste equipamento.

#### ACESSÓRIOS

DWV9340-XJ	Filtro
DWV9315-XJ	Mangueira à prova de compressão
DWV9316-XJ	Mangueira antiestática
DWV9401-XJ	Saco de papel
DWV9400-XJ	Revestimento de plástico
DWV9402-XJ	Saco de velo
DWV9500-XJ	Suporte para aspirador

#### Sistema DEWALT AirLock

DWV9000	Ligação de fecho em pião
DWV9110	Adaptador de borracha cónico de 29 a 35 mm
DWV9120	Adaptador de borracha graduado de 35 a 38 mm
DWV9130	Adaptador OD de 35 mm
DWV9150	Adaptador de ângulo OD de 35 mm

### INSTALAÇÃO DO SUPORTE PARA ASPIRADOR DWV9500 (FIG. 11, 12)

**NOTA:** O modelo DWV902MT é fornecido com um suporte para aspirador DWV9500 já instalado,

1. Retire os 4 parafusos da pega de transporte com uma broca em estrela T-25 e retire a pega de transporte.
2. Instale o suporte para aspirador utilizando de novo os parafusos da pega de transporte. Puxe-os para trás para os orifícios originais e aperte.
3. Utilize os 2 parafusos (bb) fornecidos, inserindo-os nos orifícios traseiros do suporte para aspirador. Empurre para baixo e rode cada parafuso para perfurar o material e para dentro da saliência do parafuso oculto, indicada abaixo. Aperte.



**ATENÇÃO:** Não exceda 9 kg (20 lb) em cada unidade de armazenamento de 14 litros, máximo de 2 unidades de armazenamento por extractor de poeira. Não exceda 18 kg (40 lb) numa unidade de armazenamento de 28 litros, 1 unidade de armazenamento por



extractor de poeira. Se a altura e/ou peso recomendado for excedido, isso pode resultar num extractor de poeira instável, o que pode causar ferimentos ou danos.

**AVISO:** Não retire a parte superior do extractor de poeira do depósito com as unidades de armazenamento em T instaladas. Se o fizer, podem ocorrer danos nos filtros do extractor de poeira.


**FIXAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO À MANGUEIRA (FIG. 1)**

O cabo de alimentação (b) pode ser fixado à mangueira de aspiração (g) utilizando a abraçadeira da mangueira D279058CL (pode ser adquirida no seu fornecedor DEWALT local).

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

**Resolução de problemas**

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O motor não funciona	Verifique o cabo de alimentação, as fichas e a tomada. Certifique-se de que o interruptor de controlo de ligar/desligar está na posição ON (Ligado) (I).
A capacidade de aspiração diminui	Retire os bloqueios no dispositivo de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de sucção ou dos filtros. Substitua o saco de papel ou velo. Verifique se os filtros estão devidamente instalados. Limpe ou substitua os filtros. Esvazie a caixa de metal, consulte <b>Esvaziar a caixa de metal</b> em <b>Funcionamento</b> .

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O sistema de vácuo deixa de funcionar	A protecção térmica para sobrecarga foi accionada: 1. Desligue o sistema de vácuo e retire a ficha da fonte de alimentação. 2. Esvazie a caixa de metal, se necessário. 3. Deixe o equipamento a arrefecer. 4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada adequada e rode o interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta para a posição ON (Ligado) (I) para efectuar o teste. Se o sistema de vácuo não for reiniciado, contacte o seu revendedor ou verifique onde se encontra o seu agente de reparação autorizado da DEWALT mais próximo no catálogo da DEWALT ou contacte o escritório da DEWALT através do endereço indicado neste manual.
Há saída de serradura durante a aspiração	Verifique se os filtros estão devidamente instalados. Certifique-se de que os filtros não estão danificados; substitua-os, se necessário. Certifique-se de que os vedantes do filtro estão colocados e fixos.
A limpeza automática dos filtros não está a funcionar	Esteja atento ao estalido do solenóide para certificar-se de que o mecanismo de limpeza do filtro está a funcionar.
A ferramenta eléctrica não liga.	Certifique-se de que o interruptor de controlo para ligar/desligar a ferramenta está na posição ACTIVATION (Activação)  .

## Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva – este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

## GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

### • GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

### • CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

### • GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## RASKAAN KÄYTÖN RAKENNUSPÖLYN POISTOLAITE DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkälun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedot

		DWV902L QS	DWV902M/DWV902MT QS
Jännite	V	230	230
Tyyppi		1	1
Nimellisteho	W	1400	1400
Maksimiteho	W	3600/3000	3600/3000
Teho, normaali käyttö (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Taajuus	Hz	50	50
Suojausluokka		IPX4	IPX4
Säiliön tilavuus	l	38	38
Täyttömäärä (max at blower)	l/s	68	68
Virtausnopeus (max at blower)	kPa	21	21
Täyttömäärä (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Virtausnopeus (EN 60335-2-69)	kPa	18,6	18,6
Negatiivinen paine (maksimi)	kPa (mbar)	15,5	15,5
Suodatinpinta	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Sähkötyökälun sähkökytkentä	W	2200/1600	2200/1600
Letkun pituus	m	4,1	4,1
Letkun halkasija	mm	32	32
Paino	kg	15	15
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (äänenpaine)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (ääniteho)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3	3

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.**



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.**



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.**



**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.

Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

## EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### RASKAAN KÄYTÖN RAKENNUSPÖLYN POISTOLAITE

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:  
2006/42/EU, EN 60335-2-69.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
13.06.2012



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Tärkeät turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.**  
Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### TALLENNA KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

**KAIKKI OHJEET ON LUETTAVA JA NIITÄ ON NOUDATTETTAVA ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÄMISTÄ.**



**VAROITUS:** Käyttäjille on annettava riittävä koulutus koneiden käyttöön liittyen.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaaran välttämiseksi. Älä altista vesisateelle. Säilytä sisätilassa.

- Käyttäjille on annettava ennen käyttöä koneen ja sen käyttökohteen käyttöön liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien turvallinen käertyn materiaalin poisto- ja hävitystapa.
- Käyttäjien on noudatettava käsiteltyihin materiaaleihin liittyviä turvallisuusohjeita.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä virtalähteeseen. Irrota se sähköverkosta, kun sitä ei käytetä ja ennen huoltoa.
- Älä anna kenenkään leikkiä laitteella. Ole erityisen tarkkaavainen, kun laitetta käyttävät lapset tai sitä käytetään lasten lähellä.
- Tätä laitetta saa käyttää VAIN ohjekirjan ohjeiden mukaisesti. Käytä vain DEWALTin suosittelemia liitososia.
- Älä käytä tätä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Jos laite ei toimi oikein, tai jos se on pudotettu, vaurioitunut, jätetty ulos tai pudotettu veteen, palauta se huoltopalveluun.
- Älä vedä tai kuljeta tätä laitetta sen virtajohdosta kiinni pitäen, käytä johtoa kahvana, jätä johtoa oven väliin tai vedä johtoa terävien reunojen tai nurkkien yli. Älä anna laitteen mennä johdon yli käytön aikana. Pidä johto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä irrota laitetta pistokkeesta sen johdosta vetämällä. Irrota pistoke pistokkeesta kiinni pitäen, älä pidä kiinni johdosta.
- Älä käsittele pistoketta tai laitetta märillä käsillä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta muusta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki kehonosat kaukana aukoista ja liikkuvista osista.
- Kytke kaikki ohjaimet pois päältä ennen laitteen irrottamista pistokkeesta.
- Ole erityisen huolellinen portaita puhdistessa.
- Älä käytä laitetta helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, imuroimiseen tai älä käytä alueilla, joilla on syttyviä tai palavia nesteitä.
- Staattiset iskut ovat mahdollisia kuivilla alueilla tai kun ilman suhteellinen kosteus on alhainen. Tämä on vain ohimenevää eikä se vaikuta imurin käyttöön. Staattisten iskujen esiintymistiheyden vähentämiseksi ilmankosteutta on lisättävä konsolliin asennetulla kosteuttajalla tai käyttämällä ei-staattista lisävarusteena saatavilla olevaa DWV9316-XJ-letkua.

- Itsestään palamisen välttämiseksi kanisteri tulee tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### Lisäturvallisuusohjeet

- Älä imuroi mitään palavaa tai savuavaa kohdetta, kuten savukkeita, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
- Älä imuroi palavia räjähdysalttiita materiaaleja, kuten hiiltä, viljaa tai muuta hienoa palavaa materiaalia.
- Älä käytä imuria varaallisiin, myrkyllisiin tai karsinogeenisiin materiaaleihin, kuten asbestiin tai torjunta-aineisiin.
- Älä koskaan imuroi räjähtäviä nesteitä (esim. bensiiniä, dieselpolttoainetta, lämmitysöljyä, maalin ohennusainetta, jne.), happoja tai liuotusaineita.
- Älä imuroi, jos suodattimet eivät ole paikoillaan, kohdassa **Märkien kohteiden imuroiminen** määritettyjä tilanteita lukuun ottamatta.
- Joissakin puumateriaaleissa on säilöntäaineita, jotka voivat olla vaarallisia. Ole erityisen huolellinen sisäänhengityksen ja ihokosketuksen välttämiseksi näitä materiaaleja käsitellessä. Pyydä turvallisuusohjeet materiaalin toimittajalta ja noudata niitä.
- Älä käytä imuria portaana.
- Älä aseta imurin päälle raskaita esineitä.

### Pölynpoistolaitteen merkinnät

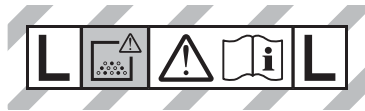
Seuraavat kuvakkeet näkyvät laitteessa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



**VAROITUS:** Laitte sisältää haitallista pölyä. Ainoastaan koulutettu henkilöstö saa tyhjentää ja huoltaa laitteen sekä poistaa pölypussin asianmukaisia suojavarusteita käyttäen. Älä kytke laitetta päälle ennen kuin koko suodatinjärjestelmä on asennettu.



Luokan L pölynpoistolaitteet sopivat kuivan ja palamattoman pölyn poistamiseen, kun sen työperäisen altistuksen raja-arvo on  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .



Luokan M pölynpoistolaitteet sopivat kuivan ja palamattoman pölyn poistamiseen, kun sen työperäisen altistuksen raja-arvo on  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

### PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (bb) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2014 XX XX

Valmistusvuosi

### Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynpoistoyksikkö
- 1 Letku
- 1 DWW9210-XJ-liitinpakkaus
- 2 Suodattimet
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauspiirros
- *Tarkista, onko pölynpoistoyksikössä, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

### Kuvaus (kuva 1)



**VAROITUS:** Älä tee laitteeseen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Yläkahva/johdon käärintätila
- b. Virtajohto
- c. Imupää
- d. Kanisterin lukitus
- e. Pyörä
- f. Kanisteri
- g. Imuletku
- h. Pyörät (yhdessä pysäköintijarru)
- i. Suodattimet
- j. Kääntämällä lukittava letkun tulo
- k. Letkun kiinnitin
- l. Etukahva
- m. Sähkötyökalujen pistorasia
- n. Imurin säädin

- o. Virtakytkin
- p. Virtaushälytyksen säätö (vain luokan M mallit)
- q. Teleskooppikahvan vapautuspainike
- r. Teleskooppikahva
- s. Pistoike (vain luokan M mallit)
- t. Pussi
- u. DWV9210-XJ-liitinpakkaus (sisältää mallit DWV9000, DWV9120, DWV9130)

#### ANTISTAATTINEN LETKU

Malleissa DWV902L, DWV902M ja DWV902MT on antistaattinen maadoitusjärjestelmä. Antistaattinen letku tulee hankkia lisämaksua vastaan valtuutetusta huoltopalvelusta. Tämä letku (DWV9316-XJ) sopii pölynpoistojärjestelmään standardin letkun tapaan. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai tarkista lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan.

#### KÄYTTÖTARKOITUS

Näitä imureita käytetään hienojen hiukkasten, kuten kuitulevyn, betonin tai pintapölyn wallboard.

#### DWV902L

Tätä laitetta voidaan käyttää teollisena imurina tai pölynpoistolaitteena kannettaviin käyttöihin kaikkien sellaisten kuivien, ei palavien pölyjen imuroimiseen, joiden pölyluokka on korkeintaan L ja työperäisen altistuksen raja-arvo on yli 1 mg/m<sup>3</sup>.

#### DWV902M, DWV902MT

Tätä laitetta voidaan käyttää teollisena imurina tai pölynpoistolaitteena kannettaviin käyttöihin kaikkien sellaisten kuivien, ei palavien pölyjen imuroimiseen, joiden pölyluokka on korkeintaan M ja työperäisen altistuksen raja-arvo on 0,1 mg/m<sup>3</sup> tai sitä suurempi.

**ÄLÄ** käytä vesisateessa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä raskaan käytön imurit on tarkoitettu ammattikäyttöön. **ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

**ÄLÄ** käytä pölynpoistolaitetta palavan pölyn poistamiseen.

**ÄLÄ** käytä pölynpoistolaitetta räjähtävissä ympäristöissä.

**HUOMAA:** Tämä laite sopii kaupalliseen käyttöön, esim. hotelleihin, kouluihin, sairaaloihin, tehtaisiin, liikkeisiin, toimistoihin, vuokrausliikkeisiin ja rakennustyömaille.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

#### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Jos virtajohto on vaurioitunut, DEWALTin huoltopalvelun tulee vaihtaa se erityiseen johtoon, joka on saatavilla DEWALTin huoltopalvelusta.

#### Jatkojohdon käyttäminen

Jos jatkojohto vaaditaan, käytä hyväksyttyä 3-ytimen jatkojohtoa, joka sopii tämän laitteen ottotehoon (ks. **Tekniset tiedot**). Johtimen minimikoko on 1,5 mm<sup>2</sup>, maksimipituus on 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

#### KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT

##### (KUVA 1–3)



**VAROITUS:** Jotta vähennät loukkaantumisen riskiä, kytke laite pois päältä ja irrota laite virtalähteestä ennen varusteiden asennusta ja poistamista, ennen asetusten säätöjä tai muuttamista tai korjausten tekoa. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



**VAROITUS:** Suodattimien (j) on oltava aina paikoillaan imuroimisen aikana, lukuun ottamatta kohdassa **Märkien kohteiden imuroiminen osiossa Käyttö** kuvattuja tapauksia. Hienoa pölyä imuroidessa tulee käyttää ylimääräistä paperi- tai villapussia kanisterin tyhjentämisen helpottamiseksi.



**VAROITUS:** Pölynpoistopusseja tulee käyttää pölyluokassa M.

1. Jos valinnainen paperi- tai villapussi (t) otetaan käyttöön, asenna se kuvan 2 mukaisesti.

**HUOMAA:** Varo, ettei pussi repeydy. Aseta pussi hyvin aukkoon (j) hyvin tyyviyden takaamiseksi maksimaalista pölynkeräystehoa varten.

2. Aseta imupää (c) kanisteriin ja kiinnitä se sulkemalla kanisterin lukitukset (d).

3. Aseta letkun (g) pää kääntämällä lukittavaan letkun tuloon (j) ja kierrä sitä vastapäivään sen lukitsemiseksi paikoilleen.

## KÄYTTÄMINEN

### Käyttöohjeet (kuva 1, 4)



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Jotta vähennät loukkaantumisen riskiä, kytke laite pois päältä ja irrota laite virtalähteestä ennen varusteiden asennusta ja poistamista, ennen asetusten säätöä tai muuttamista tai korjausten tekoa. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

1. Kiinnitä pistoke asianmukaiseen pistorasiaan.
2. Aseta virtakytkin (o) ON-asentoon (I).
3. Aseta imurin säädin (n) haluamaasi asentoon. Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi säätää imurin tehoa, imua ja ääntä.

**HUOMAA:** Tämä asetus säätää myös imutasoa. Tämä on erityisen hyödyllinen silloin, kun imu luo hyväksymättömän vedon työkappaleeseen.

4. Noudata kohdan **Kytkeminen sähkötyökaluihin** ohjeita laitteen kytkemiseksi kyttävään sähkötyökaluun.

### VIRTAUSHÄLYTYKSEN SÄÄTÄMINEN (KUVA 4)

#### Vain luokan M mallit

Säädä virtaushälytyksen säädin (p) oikeaan letkun (tai putken) sisähalkaisijaan tai lisävarusteen halkaisijaan pitämällä viitteenä suurinta läpimittaa. Säätimen valitun halkaisijan on oltava yhtä suuri kuin käytetyn letkun/putken/lisävarusteen suurin halkaisija tai sitä suurempi. Toimitetun letkun sisähalkaisija on 32 mm. Hälytysmerkkiään kuuluu, jos virtausnopeus on alle 20 m/s. Järjestelmän ajastin vähentää turhia hälytyksiä.

Jos hälytysäänimerkki kuuluu, kun näkyviä tukoksia ei ole:

1. Varmista, että säädin on asetettu oikean halkaisijan kohdalle.
2. Jos virtausnopeus on asetettu maksimitason alle, nosta tasoa, kunnes riittävä letkun virtaus sammuttaa hälytyksen.
3. Jos äänimerkki kuuluu edelleen, irrota letku ja varmista, ettei siinä ole tukoksia. Poista ja vaihda pölypussi, jos se on täysi tai tukossa ja tarkista suodattimen kunto ja vaihda se tarvittaessa.

Jos hälytysäänimerkki kuuluu edelleen, ota yhteyttä paikalliseen DEWALT-huoltoedustajaan.


### KYTKEMINEN SÄHKÖTYÖKALUIHIN (KUVA 1, 4, 5)



**VAROITUS:** Käytä pistoketta (m) vain ohjeiden määrittämiin tarkoituksiin.

1. Kiinnitä imurin virtajohto asianmukaiseen pistorasiaan.
2. Kytke sähkötyökalu pistorasiaan (m).

**HUOMAA:** Katso **Sähkötyökalun sähkökytkentä** osiosta **Tekniset tiedot** pistorasiaan (m) kyttävään sähkötyökalun sallitut tehoarvot.

3. Aseta virtakytkin (o) päälle  -asentoon. Sähkötyökalu voi tällöin kytkeä imurin päälle ja pois päältä automaattisesti.

**HUOMAA:** Imuri käynnistyy käynnistyy automaattisesti 0,5 sekunnin kuluttua ja jatkaa toimintaa 15 sekunnin ajan, kun laitteesta on kytketty virta pois.

4. Siirry takaisin manuaaliseen tilaan kääntämällä virtakytkin (o) ON-asentoon (I). Manuaalisessa tilassa työkalu ja imuri kytkeytyvät päälle ja pois päältä toisistaan riippumatta.

5. DEWALTin rakennuspölyn poistolaitteessa on DEWALTin AirLock-liitäntäjärjestelmä. AirLock mahdollistaa nopean ja varman imuletkun (g) ja sähkötyökalun liittämisen. AirLock-liitin (w) voidaan liittää suoraan DEWALT-yhteensopiviin työkaluihin tai käyttämällä AirLock-sovitinta (saatavilla paikalliselta DEWALT-jälleenmyyjältä). Katso lisätietoa saatavilla olevista sovitimista kohdasta **Lisävarusteet**.

**HUOMAA:** Kun käytät sovitinta, varmista sen hyvä kiinnittyminen työkaluun ennen alla olevien ohjeiden noudattamista.

- a. Varmista, että holkki AirLock-liittimessä on auki. Kohdista holkin urat (v) ja AirLock-liitin kuvan mukaisesti sen vapauttamiseksi ja lukitsemiseksi.
- b. Paina AirLock-liitin liitäntän sovittimeen.
- c. Kierrä holkki lukittuun asentoon.

**HUOMAA:** Holkin sisällä olevat pallolaakerit lukittuvat aukkoon ja varmistavat liitäntän. Sähkötyökalu on nyt liitetty tiukasti pölynpoistolaitteeseen.

### AUTOMAATTINEN SUODATTIMEN PUHDISTUSJÄRJESTELMÄ

Tässä imurissa on erittäin tehokas suodattimen puhdistusjärjestelmä, joka minimoi suodattimen tukkiutumisen. Yksi suodatin puhdistuu automaattisesti 30 sekunnin välein.



Puhdistusprosessi siirtyy suodattimesta toiseen ja jatkaa toimintaa koko laitteen käyttöajan ajan.

**HUOMAA:** Tämän prosessin aikana on normaalia kuulla napsahdusääniä.

**HUOMAA:** Useiden käyttötuntien jälkeen automaattinen suodattimen puhdistusjärjestelmä ei välttämättä ole tehokas. Kun näin käy, suodattimet tulee puhdistaa tai vaihtaa. Katso kohta **Suodatin** osiosta **Huolto**.

#### PYSÄKÖINTIJARRU (KUVA 1, 6)

Pysäköintijarru lukitsee yhden pyörän paikoilleen imurin vierimisen välttämiseksi.

1. Kytke pysäköintijarru päälle painamalla jarrupainiketta (x) jarrun asettamiseksi lukittuun asentoon.
2. Kytke pysäköintijarru pois päältä painamalla jarrupainiketta jarrun lukituksen vapauttamiseksi.

#### KÄYTETYN PÖLYPussin POISTAMINEN/VAIHTAMINEN (KUVA 1)



**VAROITUS:** Asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten hengityssuojaa ja suojakäsineitä, tulee käyttää käytettyjen pölypussin käsittelyn aikana.

1. Kytke imuri pois päältä ja irrota johto pistorasiasta.
2. Sulje kääntämällä lukittava letkun tulo (j) pistokkeella (s).
3. Avaa kanisterin lukitukset (d) ja poista imupää (c).
4. Vedä keräyspussi varoen pois aukosta (i).
5. Tiivistä keräyspussin aukko hyvin, kun poistat sen laitteesta.
6. Hävitä keräyspussi asianmukaiseen jäteastiaan voimassa olevien määräyksien mukaisesti.

#### MÄRKIEN KOHTEIDEN IMUROIMINEN (KUVA 1, 7)



**VAROITUS:** ÄLÄ liitä sähkötyökaluja pistorasiaan (m), kun imuroit märkeä kohteita.



**VAROITUS:** Liitä imuri vikavirtasuojakytkimellä (RCD) suojattuun pistorasiaan, kun imurilla imuroidaan märkeä kohteita.



**VAROITUS:** Jos vaahtoa tai nestettä pääsee laitteesta, kytke se välittömästi pois päältä.



**HUOMIO:** Puhdista vesitason rajoitusväline säännöllisesti ja tutki se vaurioiden merkkien varalta.

**HUOMAUTUS:** ÄLÄ poista pallokelluketta (y), muutoin imuri voi vaurioitua. Pallokelluke estää veden pääsemisen moottoriin.

Ennen kuin käytät imuria märkien kohteiden imuroimiseen:

- Varmista, että kanisteri on tyhjä ja ettei siinä ole liikaa pölyä.
- Poista suodattimet (i).
- Liitä imuri RCD-suojattuun pistorasiaan.



**VAROITUS:** Älä käytä laitetta tällä asetuksella luokan L ja M pölyn imuroimiseen.

#### KANISTERIN TYHJENTÄMINEN (KUVA 1, 7)

Kelluva palloventtiili (y) estää ilman pääsyn moottoriin, kun kanisteri on täysi ja moottorin ääni muuttuu välittömästi. Tyhjennä kanisteri, kun moottorista kuuluu korkea ääni ja ilman/veden virtaus loppuu.

1. Kytke imuri pois päältä ja irrota johto pistorasiasta.
2. Avaa kanisterin lukitukset (d) ja poista imupää (c).
3. Tyhjennä kanisterin (f) sisältö sopivaan astiaan tai viemäriin.

#### KUIVAAN IMUROINTITILAAN PALAAMINEN (KUVA 1)

1. Tyhjennä kanisteri kohdan **Kanisterin tyhjentäminen** ohjeiden mukaisesti.
2. Aseta kanisteri ylösalaisin, kunnes se on kuiva. ÄLÄ käytä märkeä kanisteria kuivien kohteiden imuroimiseen.
3. Aseta imupää (c) tasaiselle alustalle, kunnes se on kuiva.
4. Asenna suodattimet uudelleen, kun imupää on kuiva. Katso kohta **Suodattimet osiosta Huolto**.
5. Kun kanisteri on kuiva, aseta imupää (c) kanisteriin ja kiinnitä se sulkemalla kanisterin lukitukset (d).

#### TELESKOOPPIKAHVA (KUVAT 1, 8)

Paina vapautuspainiketta (q) teleskooppikahvan (r) nostamiseksi ja laskemiseksi.

#### Sammuttaminen/kuljettaminen (kuva 1, 11)

1. Aseta virtakytkin (o) OFF-asentoon.
2. Irrota laite pistorasiasta.

3. **Vain luokan M laite:** Sulje kääntämällä lukittava letkun tulo (j) pistokkeella (s).
4. Säilytä virtajohtoa (b) kuvan mukaisesti.
5. Kiinnitä kone paikoilleen, kun kuljetat sitä ajoneuvossa.

## HUOLTO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmaton toiminnan.



**VAROITUS:** Jotta vähennät loukkaantumisen riskiä, kytke laite pois päältä ja irrota laite virtalähteestä ennen varusteiden asennusta ja poistamista, ennen asetusten säätöä tai muuttamista tai korjauksen tekoa. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



**VAROITUS:** Käyttäjän huoltoa varten laite tulee purkaa, puhdistaa ja huoltaa kohtuullisen suuressa määrin aiheuttamatta vaaroja huoltohenkilöstölle tai muille. Asianmukaisia varotoimenpiteitä ovat mm. dekontaminaatio ennen purkamista, koneen purkutilan paikallisen suodatetun ilmanpoistojärjestelmän käyttö, huoltoalueen puhdistaminen ja asianmukaiset henkilökohtaiset suojavarusteet.

- Valmistajan, tai koulutetun henkilön, on suoritettava tekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Sen aikana on esimerkiksi tarkistettava suodattimet vaurioiden varalta, koneen ilmatiivyyden ja ohjausmekanismin virheettömyyden toiminnan tarkistus.
- Huolto- ja korjaustoimenpiteitä suorittaessa kaikki kontaminoituneet osat, joita ei voida puhdistaa tyydyttävästi, tulee hävittää. Kyseiset osat tulee hävittää läpäisemättömässä pussissa voimassa olevien määräyksien mukaisesti.
- Luokan M laitteissa laitteen ulkopinta tulee dekontaminoida imuroimalla ja pyyhkimällä se puhtaaksi tai käsittelemällä se tiivytysaineella ennen kuin se vietään pois vaara-alueelta. Kaikkia koneen osia on pidettävä kontaminoituihin, kun ne poistetaan vaara-alueelta ja asianmukaisesti

toimenpiteet on suoritettava pölyn leviämisen estämiseksi.

- Pölynpoistolaitteissa on varmistettava asianmukainen huoneen ilmanvaihtonopeus L, jos poistoilma palautetaan huoneeseen. **(HUOMAA:** Maakohtaiset määräykset on otettava huomioon.)

## Suodatin (kuva 1, 9, 10)

### SUODATTIMEN YLLÄPITO

Tähän imuriin kuuluvat suodattimet ovat pitkään kestäviä suodattimia. Pölyn kierron tehokkaan minimoimisen kannalta suodattimet TULEE asentaa oikein ja niiden hyvä kunto on varmistettava.



**VAROITUS:** Asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten hengityssuojaa ja suojakäsineitä, tulee käyttää suodattimien käsittelyn aikana.

### Suodattimien poistaminen

1. Kytke virtakytkin (o) OFF-asentoon (O) ja irrota virtajohto pistorasiasta.
2. Avaa kanisterin lukitukset (d) ja poista imupää (c) kanisterista. Aseta imupää tasaiselle alustalle ylösalaisin.
3. Käännä suodatinta (j) vastapäivään tarttumalla sen muovisuojaan kuvan mukaisesti, ja poista pää varoen varmistamalla, ettei jäämiä pääse asennusaukkoon.
4. Jos imupään (c) alaosa on puhdistettava, käytä veteen ja mietoon saippuaan kostutettua kangasta ja anna sen kuivua. Hävitä kangas asianmukaiseen jäteastiaan.
5. Tarkista suodattimet kulumisen, repeytymisen ja muiden vaurioiden varalta.

**HUOMAA:** Varo, ettei suodattimen materiaali vahingoitu.

**HUOMAA:** Mikäli suodattimien kuntoon liittyviä epäselvyyksiä esiintyy, ne TULEE vaihtaa. ÄLÄ jatka suodattimien käyttöä, jos ne ovat vaurioituneet.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistaa suodattimia paineilmalla tai harjalla, muutoin suodattimen kalvo voi vaurioitua ja suodattimeen voi päästä pölyä. Kopauta suodatinta tarvittaessa kovaa pintaa vasten tai huuhtelee se haalealla vedellä ja anna kuivua. Suodattimien puhdistus ei ole yleensä tarpeen, vaikka suodatin olisi pölyn peitossa. Suodattimen automaattinen puhdistusjärjestelmä säilyttää maksimaalisen tehon ja

toiminnan. Jos suodattimen kalvossa havaitaan vaurioita, vaihda suodattimet. Suodattimet kestävät yleensä 6-12 kuukautta niiden käytöstä ja hoidosta riippuen.

#### Suodattimien asennus

1. Varmista, että suodattimen tiiviste (aa) ovat paikoillaan ja hyvin kiinni
2. Kohdista suodattimen säikeet (z) imupään säikeisiin ja käännä suodatin kireälle myötöpäivään kohtuullista voimaa käyttäen.  
**HUOMAA:** Varo, ettei suodattimen materiaali vahingoitu.
3. Aseta imupää (c) astiaan ja kiinnitä se sulkemalla kanisterin lukitukset (d).



#### Voiteleminen

Laitetta ei tarvitse voidella.



#### Puhdistaminen



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistaa laitteen muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

1. Imuroi pölynpoistolaitteen ulkopinta. Käytä lisäpuhdistukseen tarvittaessa vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta.
2. Hävitä kangas käytön jälkeen asianmukaiseen jäteastiaan.

#### Säilytys (kuva 11)

1. Tyhjennä kanisteri kohdan **Kanisterin tyhjentäminen** osion **Käyttö**ohjeiden mukaisesti.
2. Puhdista imuri sisä- ja ulkopuolelta. Katso kohta **Puhdistus**.
3. Puhdista tai vaihda suodattimet kohdan **Suodattimet** mukaisesti.
4. Säilytä imuletkua ja virtajohtoa kuvan mukaisesti. Aseta laite kuivaan tilaan ja lukitse se valtuuttamattoman käytön estämiseksi.

**HUOMAA:** Liitä pistoke (s) aukkoon (j) jäämien pitämiseksi kanisterin sisällä, kun imuletku poistetaan. Voit liittää letkun päät myös yhteen ja lukita ne yhteen kääntämällä lukittavalla päällä.

#### Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALTin lisävarusteita ei ole testattu tämän laitteen kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

#### LISÄVARUSTEET

DWW9340-XJ	Suodatin
DWW9315-XJ	Murskautumisen kestävä letku
DWW9316-XJ	Antistaattinen letku
DWW9401-XJ	Paperipussi
DWW9400-XJ	Muovikohdistin
DWW9402-XJ	Villapussi
DWW9500-XJ	Vac Rack

#### DEWALT AirLock -järjestelmä

DWV9000	Kääntämällä lukittava liitos
DWV9110	29-35 mm kartionmuotoinen kumisovitin
DWV9120	35-38 mm porrastettu kumisovitin
DWV9130	35 mm OD-sovitin
DWV9150	35 mm OD-kulmasovitin

#### VAC RACK DWV9500 -TUOTTEEN ASENNUS (KUVA 11, 12)

**HUOMAA:** DWV902MT toimitetaan asennettuna DWV9500 Vac Rack -liitososalla,

1. Poista 4 kantokahvan ruuvia käyttäen T-25-tähtiterää ja poista kantokahva.
2. Asenna Vac Rack käyttäen kantokahvan ruuveja. Aseta ruuvit alkuperäisiin reikiin ja kiristä ne.
3. Käytä 2 pakkaukseen kuuluvaa ruuvia (bb) asettamalla ne Vac Rack -yksikön takana oleviin reikiin. Paina alas ja käännä kutakin ruuvia materiaalin lävistämiseksi ja niiden kiinnittämiseksi alla oleviin asennusreikiin. Kiristä.



**HUOMIO:** Älä ylitä 9 kg (20 lb) kunkin 14 litran säilytysyksikön kohdalla. Asenna enintään 2 säilytysyksikköä pölynpoistolaitetta kohti. Älä ylitä 18 kg (40 lb) kunkin 28 litran säilytysyksikön kohdalla. Asenna enintään 1 säilytysyksikkö pölynpoistolaitetta kohti. Mikäli annetut korkeus- ja/tai

## SUOMI

painorajat ylitetään, pölynpoistolaitteen vakaus voi heikentyä ja seurauksena voivat olla henkilövahingot ja laitteen vaurioituminen.

**HUOMAUTUS:** Älä poista pölynpoistolaitteen päätä säiliöstä, kun T-säilytysyksiköt on liitetty. Muutoin pölynpoistolaitteen suodattimet voivat vaurioitua.

### VIRTAJOHDON KIINNITTÄMINEN LETKUUN (KUVA 1)

Virtajohto (b) voidaan kiinnittää imuletkuun (g) letkun kiinnittimellä D279058CL (saatavilla paikalliselta DEWALT-jälleenmyyjältä).

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

### Vianetsintä

ONGELMA	RATKAISU
Moottori ei käynnisty	Tarkista virtajohto, pistokkeet ja pistorasia. Varmista, että virtakytkin on ON-asennossa (I).
Imukapasiteetti laskee	Poista imusuuttimen, imuputken, imuletkun tai suodattimien tukkiutumiset. Vaihda paperi- tai villapussi. Tarkista suodattimien oikeaoppinen asennus. Puhdista tai vaihda suodattimet. Tyhjennä kanisteri kohdan <b>Kanisterin tyhjentäminen</b> osion <b>Käyttö</b> ohjeiden mukaisesti.

ONGELMA	RATKAISU
Imujärjestelmä lakkaa toimimasta	Lämpösuoja on aktivoitunut: 1. Kytke imujärjestelmä pois päältä ja irrota imuri virtalähteestä. 2. Tyhjennä kanisteri tarvittaessa. 3. Anna laitteen jäähtyä. 4. Liitä virtajohto asianmukaiseen pistorasiaan ja kytke virtakytkin ON-asentoon (I) testin suorittamiseksi. Jos imujärjestelmä ei käynnisty, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai tarkista lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan.
Pölyä tulee ulos imuroimisen aikana	Tarkista suodattimien oikeaoppinen asennus. Varmista, ettei suodattimissa ole vaurioita. Vaihda tarvittaessa. Varmista, että suodattimen tiivisteet ovat paikoillaan ja hyvin kiinni.
Automaattinen suodattimen puhdistus ei toimi	Kuuntele, että solenoidi napsahtaa niin, että suodattimen puhdistusmekanismi toimii.
Sähkötyökalu ei kytkeydy päälle.	Varmista, että virtakytkin on päällä -asennossa.

### Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

### • VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

### • YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään;
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: **www.2helpU.com**.

## EXTRA KRAFTIGT KONSTRUERAD DAMMUTSUGNING DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Gratulerar!

Du har valt en DEWALT produkt. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för professionella elverktygsanvändare.

### Tekniska data

		DWV902L QS	DWV902M/DWV902MT QS
Spänning	V	230	230
Type		1	1
Märkeffekt	W	1400	1400
Max effekt	W	3600/3000	3600/3000
Effekt normal drift (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frekvens	Hz	50	50
Skyddsklass		IPX4	IPX4
Behållarkapacitet	l	38	38
Fyllningskvantitet (vätska)	l	18,4	18,4
Flödes hastighet (max at blower)	l/s	68	68
Negativt tryck (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Flödes hastighet (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Negativt tryck (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Filteryta	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Effektanslutningsdata för elverktyg	W	2200/1600	2200/1600
Slanglängd	m	4,1	4,1
Slangdiameter	mm	32	32
Vikt	kg	15	15
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (ljudtryck)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (ljudstyrka)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3	3

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### EXTRA KRAFTIGT KONSTRUERAD DAMMUTSUGNING

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 60335-2-69.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann  
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
13.06.2012



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Viktiga säkerhetsinstruktioner



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

INNAN APPARATEN ANVÄNDS LÄS IGENOM OCH FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER.



**VARNING:** Operatörer skall vara adekvat instruerade om användning av dessa maskiner.



**VARNING:** För att minska risken för elektriska stötar. Utsätt den inte för regn. Förvara inomhus.

- Innan användning skall operatören informeras, instrueras och utbildas för användning av maskinen och de substanser

som skall användas, inklusive säker metod för borttagning och avyttring av uppsamlat material.

- Operatörer skall iakttaga alla säkerhetsbestämmelser tillämpligt på materialet som hanteras.
- Lämna inte apparaten när den är ansluten till strömkällan. Koppla ifrån den från uttaget när den inte används eller innan service.
- Låt inte apparaten användas som leksak. Var uppmärksam när apparaten används i närheten av barn.
- Använd **ENDAST** denna apparat såsom beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast DEWALTs rekommenderade tillbehör.
- Använd inte apparaten med en skadad sladd eller kontakt. Om apparaten inte fungerar korrekt eller om den har tappats, skadats, lämnats utomhus eller tappats i vatten, lämna den till ett servicecenter.
- Dra inte eller bär denna apparat i sladden, använd inte sladden som handtag, stäng inte en dörr över sladden och dra inte sladden runt vassa kanter eller hörn. Kör inte över sladden med apparaten. Håll sladden borta från heta ytor.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. För att koppla ur, ta tag i kontakten inte i sladden.
- Hantera inte kontakten eller sladden med våta händer.
- Placera inga föremål i öppningarna på apparaten. Använd inte apparaten om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från damm, bomullsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder, fingrar och alla kroppsdelar borta från öppningar och rörliga delar.
- Sträng av alla kontroller innan apparaten kopplas ifrån.
- Var extra försiktig vid rengöring i trappor.
- Använd inte apparaten för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.
- Statisk elektricitet är möjlig i torra utrymmen eller när den relativa luftfuktigheten är låg. Detta är endast temporärt och påverkar inte effekten när utsugning används. För att minska frekvensen av stötar från statiska elektricitet öka luftfuktigheten med en konsol, installerad luftfuktare eller använd DWV9316-XJ icke-statiska slangtillbehör.
- För att undvika spontan självantändning, töm behållaren efter varje användning.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER**

**Ytterligare säkerhetsregler**

- Sug inte upp något som brinner eller ryker, såsom cigaretter, tändstickor eller het aska.
- Använd inte för att suga upp självantändande explosiva material såsom kol, fibrer eller annat finfördelat självantändande material.
- Använd inte för att suga upp farliga, giftiga eller cancerframkallande material såsom asbests eller pesticid.
- Sug aldrig upp explosiva vätskor (t.ex. bensin, diesel, bränsleolja, thinner etc.), syror eller lösningsmedel.
- Använd inte dammsugaren utan filtret på plats förutom såsom beskrivs under **Våtdammsugning**.
- Visst trä innehåller konserveringsmedel som kan vara giftigt. Var extra försiktig för att undvika inandning och hudkontakt vid arbete med dessa material. Begär och följ all säkerhetsinformation som finns tillgänglig från materialleverantören.
- Använd inte dammsugaren som stege.
- Placera inga tunga föremål på dammsugaren.

**Märkningar på Dammsugaren**

Följande bildkoner visas på apparaten:



Läs bruksanvisningen före användning.



**VARNING:** Denna apparat innehåller skadligt damm. Tömning och underhåll, inklusive borttagning av dammsugarpåsen får endast utföras av utbildad personal som bär lämplig skyddsutrustning. Slå inte på enheten innan hela filtersystemet har installerats.



Klass L dammsugare är lämpliga för att suga ut torrt, icke-brännbart damm med arbetsplatsgränsvärden på > 1 mg/m<sup>3</sup>.



Klass M dammsugare är lämpliga för att suga ut torrt, icke-brännbart damm med arbetsplatsgränsvärden på > 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**DATUMKODPLACERING (BILD [FIG.] 1)**

Datumkoden (bb), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2014 XX XX

Tillverkningsår

**Förpackningsinnehåll**

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammsugöppning
  - 1 Slang
  - 1 DWV9210-XJ anslutningskit
  - 2 Filter
  - 1 Instruktionshandbok
  - 1 Sprängskiss
- Kontrollera om det finns skador på dammsugare, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
  - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

**Beskrivning (bild 1)**



**VARNING:** Modifiera aldrig elapparaten eller någon del av den. Skada eller personskada kan uppstå.

- Topphandtag/sladdvinda
- Strömsladd
- Dammsugarhuvud
- Spärrhake avfallsbehållare
- Hjul
- Behållare
- Sugslang
- Hjul (ett utrustad med parkeringsbroms)
- Filter
- Vridlås slanginlopp
- Slangklämma
- Främre handtag
- Uttag för elverktyg
- Variierbar sugratt
- På/av/verktyg kontrollbrytare
- Flödeslarminställning (endast klass M modeller)
- Låsspak teleskophandtag
- Teleskophandtag
- Ingångskontakt (endast klass M modeller)
- Väska
- DWV9210-XJ anslutningskit (inkluderar DWV9000, DWV9120, DWV9130)



**ANTISTATISKT SLANGALTERNATIV**

DWV902L, DWV902M och DWV902MT är var och en utrustade med ett antistatiskt jordningssystem. En antistatisk slang måste köpas till en extra kostnad från ditt auktoriserade servicecenter. Denna slang (DWV9316-XJ) passar i dammsugningssystemet på samma sätt som standardslangen. Kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste auktoriserade DEWALT-reparationsombud finns i DEWALT-katalogen eller kontakta DEWALT närmaste kontor på den adress som anges i denna handbok.

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Dessa dammsugare används för sugning av fina partiklar såsom träfiberplattor, betong eller ytdamm.

**DWV902L**

Denna apparat kan användas som industridammsugare och dammsugare för mobil användning för att suga upp alla typer av torr, icke-brännbart damm upp till dammklass L med begränsade värden för yrkesexponering större än 1 mg/m<sup>3</sup>.

**DWV902M, DWV902MT**

Denna apparat kan användas som industridammsugare och dammsugare för mobil användning för att suga upp alla typer av torr, icke-brännbart damm upp till dammklass M med begränsade värden för yrkesexponering större än eller lika med 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**ANVÄND INTE** i regn eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa extra kraftiga dammsugare är till för professionell användning. **LÅT INTE** barn komma i kontakt med denna apparat. Övervakning krävs när oerfarna användare använder denna apparat.

**ANVÄND INTE** dammsugaren för utsugning av brännbart damm.

**ANVÄND INTE** dammsugaren för utsugning i explosiv miljö.

**OBSERVERA:** Denna apparat är lämplig för kommersiellt användning t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor, uthyrningsföretag och på byggarbetsplatser.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

**Elektrisk Säkerhet**

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

Om den medföljande sladden är skadad måste den bytas av DEWALT serviceorganisation med en särskilt preparerad sladd som finns tillgänglig via DEWALT serviceorganisation

**Användning av Förlängningsladd**

Om en förlängningsladd krävs, använd en godkänd trekärnig sladd som är lämpligt för spänningsinmatningen för denna apparat (se **Tekniska data**). Minimum ledarstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

**MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR  
(BILD 1–3)**

**VARNING:** För att minska risken för skador måste apparaten alltid stängas av och kopplas bort från strömkällan innan tillbehör monteras eller tas bort, innan inställningar genomförs eller ändras och innan reparationer utförs. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



**VARNING:** Filtren (j) måste alltid vara på plats vid dammsugning, förutom såsom beskrivs under **Våtsugning** under **Hantering**. Vid dammsugning av fint damm måste du använda en extra dammsugarpåse eller fleecypåse för att förenkla tömningen av behållaren.



**VARNING:** Dammsugarpåsar måste användas för dammklass M.

1. Om ytterligare pappers- eller fleecypåse (t) används installera den såsom visas i bild 2.

**OBSERVERA:** Var försiktig så att påsen inte går sönder. Placera påsen säkert på inloppet (j) för att få en tät försegling för maximal dammuppsamling.

2. Placera dammsugarhuvudet (c) på behållaren och fäst den genom att stänga behållarens hakar (d).
3. Sätt in slangänden (g) i vridlås slanginloppet (j) och vrid moturs för att låsa på plats.

## DRIFT

### Instruktion för användning (bild 1, 4)



**VARNING:** Följ alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



**VARNING:** För att minska risken för skador måste apparaten alltid stängas av och kopplas bort från strömkällan innan tillbehör monteras eller tas bort, innan inställningar genomförs eller ändras och innan reparationer utförs. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

1. Koppla in strömkontakten i lämpligt uttag.
2. Vrid på på/av/verktyg kontrollbrytaren (o) till positionen ON (I).
3. Vrid den variabla sugratten (n) till önskat läge. Denna funktion låter användaren kontrollera dammsugarens effekt, sugning och buller.  
**OBSERVERA:** Denna inställning kontrollerar och sugnivån. Detta är mycket användbart där dammsugaren skapar oacceptabla dragnivåer på arbetsstycket.
4. Följ direktiven under **Ansluta till elverktyg** för att ansluta till elverktyget som skall användas.

#### FLÖDESLARMINSTÄLLNING (BILD 4) endast klass M modeller

Ställ in flödeslarmets inställningskontroll (p) till korrekt slang (eller rörs) innerdiameter eller tillbehörs diameter refererat till den största sektionen. Den valda diametern för inställningskontrollen måste vara lika med eller större än den största diametern på använd slang/rör/tillbehör. Den medföljande slangen har en innerdiameter på 32 mm. En ljudlarm kommer att ljuda om flödes hastigheten sjunker under 20 m/s. Systemet har en tidsfördröjning för att minska oavsiktliga larm.

Om larmet ljuder utan att det finns något synbart som blockerar:

1. Se till att inställningskontrollen är inställd på korrekt diameter.
2. Om inställt flöde är under maximum, öka nivån tills tillräckligt flöde genom slangen gör att larmet stoppar.
3. Om larmet fortsätter att ljuda, ta bort slangen och kontrollera att den är ren. Ta bort och byt damppåsen om den är full eller blockerad och kontrollera filtrets kondition och byt om så behövs.

Om larmet fortsätter att ljuda, kontakta ditt lokala DEWALT serviceombud.


#### ANSLUTA TILL ELVERKTYG (BILD 1, 4, 5)



**VARNING:** Använd endast uttaget (m) för de syften som specificeras i instruktionerna.

1. Koppla in dammsugaren strömkontakt i lämpligt uttag.
2. Koppla in elverktyget i uttaget (m).

**OBSERVERA:** Se **Strömanslutningsdata för elverktyg** under **Tekniska data** för tillåten ström för verktyget som skall kopplas in i uttaget (m).

3. Vrid på på/av/verktyg kontrollbrytaren (o) till positionen AKTIVERING . Detta gör att dammsugaren kan slås på och stängas av automatiskt av elverktyget.

**OBSERVERA:** Dammsugaren startar automatiskt inom 0,5 sekunder och fortsätter att köra i 15 sekunder efter att elverktyget stängts av.

4. För att växla tillbaka till manuellt läge vrid på på/av/verktyg kontrollbrytaren (o) till positionen ON (I). I manuellt läge slås verktyget och dammsugaren på och stängs av oberoende av varandra.
5. Din DEWALT konstruktion för dammsugning är fäst med DEWALT AirLock anslutningssystem. AirLock möjliggör en snabb och säker anslutning mellan sugslangen (g) och elverktyget. AirLock-kopplingen (w) kopplas direkt till DEWALT kompatibla verktyg eller via en AirLock adapter (tillgänglig från din lokala DEWALT leverantör). Se sektionen **Tillbehör** för detaljer om tillgängliga adapterar.  
**OBSERVERA:** Om en adapter används se till att den sitter fast på verktygets utlopp innan stegen nedan följs.
  - a. Se till att flänsen på AirLock kopplingen är i upplåst läge. Rikta in spåren (v) på flänsen och AirLock kopplingen såsom visas för låsta och upplåsta positioner.
  - b. Skjut på AirLock kopplingen på anslutningspunkten.
  - c. Vrid flänsen till låst position.

**OBSERVERA:** Kullagret inuti konsolen låser i spåren och fäster anslutningen. Elverktyget är nu säkert anslutet till dammsugning.

**AUTOMATISKT FILTERRENGÖRINGSSYSTEM**

Denna dammsugare har ett högeffektivt filterrengöringssystem vilket minimerar tilltappning av filtret. Var 30 sekund rengörs automatiskt ett av de två filtren. Rengöringsprocessen alternerar mellan filtren och fortsätter under enhetens livslängd.

**OBSERVERA:** Det hör normalt ett klickande ljud under denna process.

**OBSERVERA:** Efter många timmars drift med automatiskt filterrengöring kanske systemet inte längre är effektivt. När detta sker behöver filtren rengöras eller bytas. Se **Filter** under **Underhåll**.

**PARKERINGSBROMS (BILD 1, 6)**

Parkeringsbromsen låser ett hjul på plats för att förhindra att dammsugaren rullar iväg.

1. För att aktivera parkeringsbromsen tryck ned bromsknappen (x) för att snäppa bromsen i låst position.
2. För att deaktivera parkeringsbromsen, tryck på bromsknappen och bromsen kommer att snäppa till upplåst position.

**TA BORT / BYTA ANVÄND DAMMSUGARPÅSE (BILD 1)**

**VARNING:** Lämplig personlig skyddsutrustning såsom dammask och handskar skall användas vid hantering av dammsugarpåsar.

1. Stäng av dammsugaren och koppla ifrån sladden från uttaget.
2. Vrid vridlås slanginloppet (j) med inloppskontakten (s).
3. Lås upp behållarens hakar (d) och ta bort dammsugarhuvudet (c)
4. Dra försiktigt bort dammsugarpåsen från inloppet (j).
5. Försegla dammsugarpåsens öppning när den tas bort från maskinen.
6. Släng dammsugarpåsen i lämplig behållare enligt fastställda bestämmelser.

**VÅTSUGNING (BILD 1, 7)**

**VARNING:** Anslut inte elverktyg till uttaget (m) när dammsugaren används för våtsugning.



**VARNING:** Koppla in dammsugaren till en jordfelsbrytare (RCD) när dammsugaren används för våtsugning.



**VARNING:** Om skum eller vätska kommer ut från maskinen, stäng av den omedelbart.



**SE UPP:** Rengör begränsningsenheten för vattennivån regelbundet och undersök om den har skador.

**OBSERVERA:** Ta INTE bort kullflottören (y), om så görs kan dammsugaren skadas. Kullflottören förhindrar att vatten kommer in i motorn.

Innan dammsugaren används för våtsugning:

- Se till att behållaren är tom och utan damm.
- Ta bort filtren (j).
- Koppla in dammsugaren i ett uttag som är skyddat av jordfelsbrytare.



**VARNING:** Använd inte maskinen med denna inställning för dammklass L och M.

**TÖMNING AV TANKEN (BILD 1, 7)**

Kullflottörventilen (y) kommer att blockera luften till motorn när behållaren är full och ljudet hos motorn ändras direkt. När motorn har ett högt avstämt ljud och luft-/vattenflödet stoppar, töm behållaren.

1. Stäng av dammsugaren och koppla ifrån sladden från uttaget.
2. Lås upp behållarens hakar (d) och ta bort dammsugarhuvudet (c).
3. Töm innehållet i behållaren (f) i lämplig behållare eller avlopp.

**FÖR KONVERTERING TILLBAKA TILL DAMMSUGNING (BILD 1)**

1. Töm behållaren se instruktionerna **Töm behållaren**.
2. Placera behållaren upp och ned tills den torkat. Använd INTE en våt behållare för torrdammsugning.
3. Placera dammsugarhuvudet (c) på en plan yta tills den torkat.
4. Sätt tillbaka filtren när dammsugarhuvudet är torrt. Se **Filter under Underhåll**.
5. När behållaren är torr placera dammsugarhuvudet (c) på behållaren och fäst den genom att stänga behållarens hakar (d).

**TELESKOPHANDTAG (BILD 1, 8)**

Tryck på låsknappen (q) för att höja eller sänka teleskophandtaget (r).

**Avstängning/transport (bild 1, 11)**

1. Vrid på på/av/verktyg kontrollbrytaren (o) till positionen ON.

## SVENSKA

2. Koppla ifrån enheten.
3. **Endast klass M:** Stäng vridlåsslaninloppet (j) med inloppskontakten (s).
4. Förvara strömsladden (b) såsom visas.
5. Vid transport i fordon, sätt fast maskinen.

## UNDERHÅLL

Din DeWALT apparat har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig apparatvård och regelbunden rengöring.



**VARNING: För att minska risken för skador måste apparaten alltid stängas av och kopplas bort från strömkällan innan tillbehör monteras eller tas bort, innan inställningar genomförs eller ändras och innan reparationer utförs. En oavsiktlig start kan orsaka skador.**



**VARNING: För användarservice måste maskinen demonteras, rengöras och ges service så långt som är praktiskt möjligt utan att utsätta underhållspersonalen och andra för risker. Lämpliga försiktighetsåtgärder skall vidtagas inklusive sanering innan demontering, ombesörjande av lokal filtrerad utsugsventilation där maskinen demonteras, rengöring av underhållsområdet och lämpligt personalskydd.**

- Tillverkaren eller en instruerad person skall utföra en teknisk inspektion minst årligen bestående av exempelvis inspektion av filter för eventuella skador, maskinens lufttäthet och korrekt funktion av kontrollmekanismen.
- När service eller reparation utförs skall alla förorenade delar som inte kan rengöras tillfredsställande kastas i täta påsar i enlighet med aktuella bestämmelser för avyttring av sådant avfall.
- För klass M maskiner skall utsidan på maskinen saneras med dammsugarmetoder och torkas torr eller förseglas innan den tas ut från ett farligt område. Alla maskinens delar skall anses vara förorenade när de tas ut från det farliga området och lämpliga åtgärder skall vidtagas för att förhindra att damm sprids.

- För dammsugare är det nödvändigt att tillhandahålla ett adekvat luftflöde L i rummet och den utsugna luften återförs till rummet.  
**(OBSERVERA: Se nationella bestämmelser om så behövs.)**

## Filter (bild 1, 9, 10)

### FILTERVÅRD

Filtren som medföljer denna dammsugare är filter med lång livslängd. För att effektivt minimera återcirkulation av dammet MÅSTE filtren installeras korrekt och vara i god kondition.



**VARNING: Lämplig personlig skyddsutrustning såsom dammask och handskar skall användas vid hantering av filter.**

### För att ta bort filter

1. Vrid på på/av/verktyg kontrollbrytaren (o) till positionen OFF (O) och koppla ifrån kontakten från uttaget.
  2. Lås upp behållarens hakar (d) och ta bort dammsugarhuvudet (c) från behållaren. Placera dammsugarhuvudet på en plan yta upp och ned.
  3. Vrid varje filter (f) moturs genom att greppa den på plaständens lock såsom visas och försiktigt ta bort den från huvudet, se till att skräp inte faller ned i monteringshålet.
- OBSERVERA:** Var försiktig så att filtermaterialet inte skadas.
4. Om undersidan av dammsugarhuvudet (c) behöver rengöras, använd en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel och låt den torka. Släng trasan i lämplig behållare.
  5. Kontrollera filtren om det finns slitage eller andra skador.



**VARNING: Använd aldrig tryckluft eller en borste föra tt göra rent filtren eftersom filtermembranen kan skadas vilket kommer att släppa igenom massor med damm genom filtret. Om så behövs, knacka det försiktigt mot ett hårt underlag eller skölj med rumstempererat vatten och låt torka. Rengöring av filtret är normalt inte nödvändigt även om filtret är täckt med damm. Det automatiskt filterrengöringssystemet kommer att bibehålla maximal prestanda**

och fortsatt funktion. Om synliga skador finns på filtrets membran, byt filtret. Filtren håller normalt mellan sex och tolv månader beroende på användning och vård.

#### Installera filter

1. Se till att filterförseglingen (aa) finns på plats och sitter fast
2. Rikta in filtergångarna (z) mot dammsugarhuvudets gångor och använd moderat kraft, vrid filtren medurs till de sitter fast.  
**OBSERVERA:** Var försiktig så att filtermaterialet inte skadas.
3. Placera dammsugarhuvudet (c) på behållaren och fäst den genom att stänga behållarens hakar (d).



#### Smörjning

Din apparat behöver ingen ytterligare smörjning.



#### Rengöring



**WARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på apparaten. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Låt aldrig någon vätska komma in i maskinen; sänk aldrig ner någon del av apparaten i en vätska.

1. Dammsug utsidan av dammsugaren. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål om så behövs.
2. Efter användning släng trasan i lämplig behållare.

#### Förvaring (bild 11)

1. Töm behållaren se instruktionerna **Tömma behållaren** under **Hantering**.
2. Rengöring av dammsugarens in- och utsida. Se **Rengöring**.
3. Rengör eller byt filtren, se **Filter**.
4. Förvara sugslangen och strömsladden såsom visas i illustrationen. Placera enheten i ett torrt rum och se till att den inte kan användas av obehöriga.

**OBSERVERA:** Koppla in inloppspluggen (s) i inloppet (j) för att behålla skräp inuti behållaren när sugslangen tas bort. Du kan också fästa ihop ändarna på slangen med vridlåset.

#### Extra tillbehör



**WARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT, inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med denna produkt vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

#### TILLBEHÖR

DWW9340-XJ	Filter
DWW9315-XJ	Krossäker slang
DWW9316-XJ	Antistatisk slang
DWW9401-XJ	Papperspåse
DWW9400-XJ	Plastmellanlägg
DWW9402-XJ	Fleecepåse
DWW9500-XJ	Dammsugarställning

#### DEWALT AirLock System

DWW9000	Vridlåsanslutning
DWW9110	29-35 mm konisk gummiadapter
DWW9120	35-38 mm trappformad gummiadapter
DWW9130	35 mm OD adapter
DWW9150	35 mm OD vinkeladapter

#### DAMMSUGARSTÄLLNING DWW9500 INSTALLATION (BILD 11, 12)

**NOTERA:** DWW902MT levereras med DWW9500 dammsugarställningen redan installerad,

1. Ta bort de fyra skruvarna för handtaget med en T-25 stjärnbits och ta bort bärhandtaget.
2. Installera dammsugarställningen med skruvarna från bärhandtaget. Sätt tillbaka dem i originalhålen och dra åt.
3. Använd den två medföljande skruvarna (bb) genom att placera dem i bakre hålen på dammsugarställningen. Skjut ned och vrid varje skruv så att den bryter igenom materialet och in i de dolda skruvhålen under. Dra åt.



**SE UPP:** Överskrid inte 9 kg i varje 14 liter lagringsenhet, maximalt två lagringsenheter per dammsugare. Överskrid inte 18 kg i en 28 liter lagringsenhet, maximalt en lagringsenhet per dammsugare. Överskridande av den rekommenderade höjden och/eller vikten

## SVENSKA

kan resultera i en instabil dammsugare vilket kan resultera i skador på person eller egendom.

**OBSERVERA:** Ta inte bort dammsugarhuvudet från tanken med T-formade lagringsenheten monterad. Om så görs kan det skada dammsugarfiltren.

### FÄSTA STRÖMSLADDEN TILL SLANGEN (BILD 1)

Strömsladden (b) kan fästas till sugslangen (g) med D279058CL slangklämma (finns tillgänglig från din lokala DEWALT leverantör).

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

### Felsökning

PROBLEM	LÖSNING
Motorn går inte	Kontrollera strömsladden, kontakten och uttaget. Se till att på/av/verktyg kontrollbrytaren är i positionen ON (I).
Sugkapaciteten avtar	Ta bort blockeringar i sugmunstycket, sugröret, sugslangen eller filtren. Byt pappers eller fleecepåsen. Kontrollera att filtren är korrekt installerade. Rengör eller byt filter. Töm behållaren se <b>Tömma behållaren</b> under <b>Hantering</b> .

PROBLEM	LÖSNING
Dammsugaren slutar att arbeta	Termiska överbelastningsskyddet har löst ut: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stäng av dammsugaren och koppla bort det från strömkällan.</li> <li>2. Töm behållaren om så behövs.</li> <li>3. Låt enheten svalna.</li> <li>4. Koppla in strömsladden i ett lämpligt uttag och vrid på/av/verktyg kontrollbrytaren till positionen ON (I) för test. Om dammsugaren inte startar kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste auktoriserade reparationsombud för DEWALT, i DEWALTs katalog, eller kontakta närmaste kontor för DEWALT på den adress som anges i denna handbok.</li> </ol>
Damm kommer ut under dammsugningen	Kontrollera att filtren är korrekt installerade. Se till att filtren inte är skadade, byt om nödvändigt. Se till att filterföseglingen finns på plats och sitter fast.
Automatisk filterrengöring fungerar inte	Lyssna efter klick från elektromagnetiska spiralen för att garantera att rengöringsmekanismen fungerar.
Elverktyget slås inte på.	Se till att på/av/verktyg kontrollbrytaren är i AKTIVERINGS-positionen  .

## Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLESE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

### • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# AĞIR İNŞAAT İŞİ TİPİ TOZ TOPLAYICI DWV902L, DWV902M, DWV902MT

## Tebrikler!

Bir DEWALT ürünü seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik Veriler

		DWV902L	DWV902M/DWV902MT
		QS	QS
Voltaj	V	230	230
Tip		1	1
Anma gücü	W	1400	1400
Maks. güç	W	3600/3000	3600/3000
Güç, normal çalışma (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Frekans	Hz	50	50
Koruma sınıfı		IPX4	IPX4
Toplayıcı kap kapasitesi	l	38	38
Dolum miktarı (sıvı)	l	18,4	18,4
Akış hızı (max at blower)	l/sn	68	68
Negatif basınç (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Akış hızı (EN 60335-2-69)	l/sn	32,6	32,6
Negatif basınç (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Filtre yüzeyi	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Elektrikli aletin güç bağlantı verileri	W	2200/1600	2200/1600
Hortum uzunluğu	m	4,1	4,1
Hortum çapı	mm	32	32
Ağırlık	kg	15	15
L <sub>PA</sub> (ses basıncı)	dB(A)	73	73
K <sub>PA</sub> (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (ses gücü)	dB(A)	87	87
K <sub>WA</sub> (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3	3

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

**AT Uygunluk Beyanatı**

MAKİNE DİREKTİFİ



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

AĞIR İNŞAAT İŞİ TİPİ TOZ TOPLAYICI

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC ve EN 60335-2-69 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC ve 2011/65/EU Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
13.06.2012



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

**Önemli Güvenlik Talimatları**

**UYARI!** Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

**İLERDE BAKMAK İÇİN TÜM UYARI VE TALİMATLARI SAKLAYIN**

**BU CİHAZI KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN VE UYGULAYIN.**



**UYARI:** Operatörler kullanım öncesinde cihazla ilgili mutlaka

yeterince bilgi sahibi olmalıdır.



**UYARI:** Elektrik çarpması riskini azaltmak için. Yağmura maruz bırakmayın. Kapalı yerlerde muhafaza edin.

- Operatörlere cihazı kullanmaya başlamadan önce, makinenin kullanımı ve güvenli çıkartma yöntemi ve toplanan materyallerin atılması da dahil olmak üzere cihazın kullanılacağı maddelerle ilgili bilgi, talimat ve eğitim sağlanması gerekir.
- Operatörler cihazın kullanılacağı maddelerle ilgili tüm güvenlik talimatlarına uymaları gerekir.
- Bir güç kaynağına bağlı konumdayken cihazın başından ayrılmayın. Kullanılmadığında ve bakım öncesinde fişini prizden çekin.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Cihazın çocuklar tarafından veya onların yakınında kullanılması durumlarına karşı dikkatli olun.
- Bu cihazı SADECE kılavuzda tarif edildiği şekilde kullanın. Sadece DEWALT tarafından önerilen ataşmanları kullanın.
- Bu cihazı hasar görmüş kablo veya prizle kullanmayın. Eğer cihaz doğru şekilde çalışmıyorsa veya yere düşmüşse, hasar görmüşse, uzun süre dışarıda kalmışsa veya suya düşmüşse mutlaka bir servis merkezine götürün.
- Bu cihazı kablosunu kullanarak çekmeyin veya taşımayın, kablosunu taşıma kolu gibi kullanmayın, kabloyu kapıya sıkıştırmayın veya kabloyu keskin kenar veya köşelerde çekmeyin. Cihazı kablonun üzerindeyken çalıştırmayın. Kabloyu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazın fişini prizden çıkartırken çekmeyin. Çıkartma işlemi sırasında kabloyu değil fişi tutun.
- Fiş veya cihaza elleriniz ıslakken dokunmayın.
- Cihaz açıklıklarına herhangi bir nesne koymayın. Cihazı, açıklıklardan herhangi biri tıkılyken kullanmayın, toz, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden uzak tutun.
- Saç, bol elbise, parmak ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.

- Cihazı prizden çıkartmadan önce tüm kumandaları kapatın.
- Merdivenleri temizlerken ilave dikkat gösterin.
- Bu cihazı benzin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bu maddelerin bulunabileceği yerlerde kullanmayın.
- Kuru bölgelerde veya havadaki nispi nem oranı düştüğünde statik şoklar meydana gelebilir. Bu sadece geçici bir durumdur ve vakum gücünü etkilemez. Bu statik şokların sıklığını azaltmak için nemlendirici cihaz kullanarak havaya nem katın veya DWV9316-XJ statik olmayan hortum aksesuarı kullanın.
- Ani yanmaları önlemek için her kullanımdan sonra toplama kabını boşaltın.

#### TALİMATLARI SAKLAYIN

### Ek Güvenlik Önlemleri

- Sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan veya dumanı tüten şeyleri çekmek için kullanmayın.
- Yanıcı ve patlayıcı maddeleri, kömür, tahıllar veya dağılmış durumdaki diğer ufak ve yanıcı maddeleri çekmek için kullanmayın.
- Asbest veya böcek ilaçları gibi tehlikeli, zehirli veya kanserojen maddeleri çekmek için kullanmayın.
- Patlayıcı maddeleri (örn. benzin, dizel yakıt, kalorifer yakıtı, boya tineri vb. gibi), asitleri veya solventleri çekmek için kullanmayın.
- Islak Çekme Talimatları altında tanımlanan durumlar haricinde, filtresi yerinde değilken cihazı çalıştırmayın.
- Bazı ahşaplar zehirli olabilecek koruyucu maddeler içerebilir. Bu maddelerle çalışırken solunmayı ve cilt temasını önlemek için ilave önlem alın. Güvenlik talimatlarını öğrenmek için cihazı satın aldığınız yere başvurun ve bu talimatlara uyun.
- Cihazı bir seyyar merdiven olarak kullanmayın.
- Cihazın üzerine ağır nesnelere koymayın.

### Toz Toplama Cihazı Üzerindeki İşaretler

Cihaz üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



**UYARI:** Bu cihaz zararlı toz içerir. Toz torbasının çıkartılması da dahil olmak üzere her türlü boşaltma ve bakım işleri uygun koruyucu donanıma sahip eğitilmiş personel tarafından yürütülebilir. Komple filtre sistemi takılana kadar cihazı çalıştırmayın.



L Sınıfı toz toplama cihazları, çalışma hızı limit değerleri  $> 1 \text{ mg/m}^3$  olan kuru, yanıcı olmayan tozları emmesi için uygundur.



M Sınıfı toz toplama cihazları, çalışma hızı limit değerleri  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$  olan kuru, yanıcı olmayan tozları emmesi için uygundur.

#### TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (bb) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2014 XX XX

İmalat Yılı

### Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Toz toplama cihazı
  - 1 Hortum
  - 1 DWV9210-XJ konektör kiti
  - 2 Filtreler
  - 1 Kullanım kılavuzu
  - 1 Parça şeması
- Toz toplama cihazı, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
  - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## TÜRKÇE

### Tanımlama (şekil 1)



**UYARI:** Hiç bir zaman elektrikli cihaz veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Üst kol/kablo sargısı
- b. Güç kablosu
- c. Vakum başlığı
- d. Toz toplama kabı mandalı
- e. Kasnak
- f. Toz toplama kabı
- g. Emme hortumu
- h. Küçük tekerlekler (birinde park freni mevcuttur)
- i. Filtreler
- j. Dönme kilittli hortum girişi
- k. Hortum klipsi
- l. Ön kol
- m. Elektrikli alet çıkışı
- n. Değiştirilebilir emme gücü düğmesi
- o. Ama/kapama kumanda düğmesi
- p. Akış alarmı ayarı (Sadece M modelleri için)
- q. Teleskopik kol serbest bırakma düğmesi
- r. Teleskopik kol
- s. Giriş tapasö (Sadece M modelleri için)
- t. Torba
- u. DWV9210-XJ konektör kiti (DWV9000, DWV9120, DWV9130 dahil)

#### ANTI-STATİK HORTUM SEÇENEĞİ

DWV902L, DWV902M ve DWV902MT modellerin her birinde anti-statik topraklama sistemi mevcuttur. Yetkili servis merkezinizden ilave ücret ödeyerek bir anti-statik hortum satın almanız gerekir. Bu hortum (DWV9316-XJ) aynen standart hortumda olduğu gibi toz toplama sistemine takılır. Satıcınızla temas kurmak veya size en yakın DeWALT yetkili servisinin yerini öğrenmek için DeWALT kataloğuna bakın veya bu kılavuzda belirtilen adresteki DeWALT merkeziyle temas kurun.

#### KULLANIM AMACI

Bu toz emiciler alçı, çimento veya yüzey tozu gibi ince partiküllü maddeleri çekmek için kullanılır.

#### DWV902L

Bu cihaz her türlü kuru ve yanıcı olmayan, 1 mg m<sup>3</sup> üzerindeki mesleki maruziyet limitlerine

sahip L Sınıfı tozları toplamayı gerektiren mobil operasyonlar için endüstriyel vakumlu temizleyici ve toz toplama cihazı olarak kullanılabilir.

#### DWV902M, DWV902MT

Bu cihaz her türlü kuru ve yanıcı olmayan, 0,1 mg m<sup>3</sup> değerine eşit veya bunun üzerindeki mesleki maruziyet limitlerine sahip L Sınıfı tozları toplamayı gerektiren mobil operasyonlar için endüstriyel vakumlu temizleyici ve toz toplama cihazı olarak kullanılabilir.

Yağmur altında veya yanıcı sıvı veya gazların bulunduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu ağır hizmet tipi vakumlu temizleyiciler profesyonel kullanım içindir. Çocukların cihazı ellemesine **IZIN VERMEYİN**. Bu cihaz deneyimsiz operatörler tarafından kullanıldığında özel dikkat gerekir.

Bu toz toplama cihazını yanıcı tozlar için **KULLANMAYIN**.

Bu toz toplama cihazını patlayıcı ortamlarda **KULLANMAYIN**.

**NOT:** Bu cihaz otel, okul, hastane, fabrika, kiralama şirketleri ve inşaatlar vb. gibi yerlerde ticari kullanım için uygundur.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

#### Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltaja aynı olup olmadığını kontrol edin.

Besleme kablosu hasarlıysa, DeWALT servis organizasyonunda mevcut olan, özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

#### Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu cihazın güç girişine (**Teknik verilere** bakın) uygun, onaylı bir 3 telli uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

## MONTAJ VE AYARLAR (ŞEKİL 1–3)



**UYARI:** Ayarlama yaparken veya kurulumları değiştirirken veya onarım yaparken aksesuarları takıp ve çıkarmadan önce, yaralanma riskini azaltmak için cihazı kapalı konuma getirin ve cihazı prizden çıkarın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Vakumla temizleme sırasında filtreler (i) Çalışma başlığı altındaki Islak Çekme Uygulamaları bölümünde tanımlanan durumlar haricinde daima yerinde olmalıdır. İnce tozları vakumla çekme sırasında toplama kabını boşaltma işlemini kolaylaştırmak için ilave bir kağıt torba veya yün torba kullanabilirsiniz.



**UYARI:** M Sınıfı tozlar için toz toplama torbaları kullanılmalıdır.

1. İsteğe bağlı bir kağıt veya yüz torba (t) kullanılacaksa, şekil 2'de gösterildiği gibi takın.

**NOT:** Torbayı yırtmamaya dikkat edin. Maksimum toz toplama performansı için sıkı bir sızdırmazlık sağlamak amacıyla torbayı giriş (j) yerine sağlamca yerleştirin.

2. Vakum başlığını (c) toz toplama kabına yerleştirin ve toz toplama kabı mandallarını (d) kapatarak sabitleyin.
3. Hortumu ucunu (g) dönme kilitli hortum girişine (j) takın ve yerine sabitlemek için saatin tersi yönde çevirin.

## ÇALIŞMA

### Kullanma Talimatları (Şekil 1, 4)



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



**UYARI:** Ayarlama yaparken veya kurulumları değiştirirken veya onarım yaparken aksesuarları takıp ve çıkarmadan önce, yaralanma riskini azaltmak için cihazı kapalı konuma getirin ve cihazı prizden çıkarın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

1. Güç kablosunu uygun bir prize takın.

2. Açma/kapama kumanda düğmesini (o) AÇIK (I) konuma getirin.
3. Değiştirilebilir emme gücü düğmesini (n) istenen konuma ayarlayın. Bu özellik kullanıcının vakum gücünü, emme kapasitesini ve gürültüyü kontrol edebilmesini sağlar.  
**NOT:** Bu ayar aynı zamanda emme seviyesini de kontrol eder. Bu durum vakum seviyesinin çalışılan alanda istenmeyen hasarlara neden olabileceği durumları kontrol için çok faydalıdır.
4. Kullanılacak elektrikli alete bağlamak için Elektrikli Aletlere Bağlama başlığı altındaki talimata bakın.

### AKIŞ ALARMI AYARI (ŞEKİL 4) sadece M modelleri için

Akış alarmı ayar düğmesini (p) en geniş bölüme uygun çap boyutu veya aksesuar çapı dahilindeki doğru hortuma (veya boruya) ayarlayın. Seçilen ayarlama düğmesi çapı, kullanılan hortum/boru/aksesuarın en geniş yerinin çapıyla eşit veya ondan büyük olmalıdır. Cihazla gelen hortumun iç çapı 32 mm'dir. Akış hızı 20m/sn. altına düştüğünde bir sesli alarm devreye girer. İstenmeyen alarmları azaltmak için sistemde bir zaman geciktirme düzeneği mevcuttur.

Bir tıkanıklık yokken alarm sesi duyulduğunda:

1. Ayar kontrolünün doğru çapa ayarlandığından emin olun.
2. Akış hızı ayarı maksimumun altında bir değere ayarlanmışsa, hortumdaki yeterli akış alarmı durdurana kadar seviyeyi artırın.
3. Alarm devam ederse, hortumu çıkarın ve temiz olduğunu teyit edin. Dolu veya tıkalıysa toz çantasını çıkarın ve değiştirin, filtre durumunu kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.

Alarm çalmaya devam ederse yerel DEWALT servisiyle iletişime geçin.

### ELEKTRİKLİ ALETLERE BAĞLAMA (ŞEKİL 1, 4, 5)




**UYARI:** Sadece talimatlarda belirtilen amaçlara uygun çıkışı (m) kullanın.


1. Vakumlu emici güç kablosunu uygun bir prize takın.
2. Elektrikli aleti çıkış prizine (m) takın.

**NOT:** Çıkış prizine (m) takılacak aletin güç toleransı için Elektrikli aletin güç bağlantı verileri bölümü Teknik Veriler altındaki bilgilere bakın.

## TÜRKÇE

3. Açma/kapama kumanda düğmesini (o) AKTİF (  ) konuma getirin. Bu, vakum gücünün elektrikli cihaz tarafından otomatik olarak açılıp kapatılmasını sağlar.

**NOT:** Vakumlu temizleyici 0,5 saniye içerisinde otomatik olarak başlar ve elektrikli alet kapatıldıktan sonra 15 saniye süreyle devam eder.

4. Manuel moda geri dönmek için açma/kapama kumanda düğmesini (o) AÇIK (  ). konuma getirin. Manuel modda cihaz ve vakum birbirinden bağımsız olarak açılır ve kapanır.
5. DEWALT inşaat yeri toz toplama cihazı, DEWALT AirLock bağlantı sistemine uygundur. AirLock sistemi emme hortumu (g) ve elektrikli cihaz arasında sağlam bağlantı sağlar. AirLock konektörü (w) DEWALT uyumlu cihazlara doğrudan veya bir AirLock adaptörü (yerel DEWALT bayinizde mevcuttur) kullanılarak bağlanır. Uygun adaptörlerle ilgili ayrıntı için **Aksesuarlar** bölümüne bakın.

**NOT:** Eğer bir adaptör kullanıyorsanız aşağıdaki adımlara geçmeden önce adaptörün cihazın çıkışına sıkıca bağlandığından emin olun.

- a. AirLock konektörü üzerindeki kelepçenin açık kilit konumunda olduğundan emin olun. Kelepçe ve AirLock konektörü üzerindeki çentikleri (v) açık kilit ve kilit konumlarında gösterildiği gibi hizalayın.
- b. AirLock konektörünü adaptör bağlantı noktasına ittirin.
- c. Kelepçeyi kilitli konuma döndürün.

**NOT:** Kelepçe içindeki bilyeli rulmanlaryuvaya kilitletir ve bağlantıyı emniyete alır. Elektrikli alet artık toz toplama cihazına sağlam bir şekilde bağlanmıştır.

### OTOMATİK FİLTRE TEMİZLEME SİSTEMLERİ

Bu vakum sistemi filtre tıkanmalarını minimize eden, yüksek düzeyde verimli bir filtre temizleme sistemine sahiptir. Her 30 saniyede bir iki filtreden biri otomatik temizlenir. Temizlik işlemi filtreler arasında değişmeli olur ve ünitenin hizmet ömrü boyunca devam eder.

**NOT:** Bu işlem sırasında bir tıkırtı sesi duymanız normaldir.

**NOT:** Çok uzun saatler boyunca çalıştığı anda otomatik filtre temizleme sistemi etkili çalışmayabilir. Bu durum oluştuğunda filtrelerin

temizlenmesi veya değiştirilmesi gerekir. Bu durumda **Bakım** bölümündeki **Filtre** başlığına bakın.

### PARK FRENİ (ŞEKİL 1, 6)

Park freni vakumlu temizleyicinin kaymasını önlemek için tekerleklerden birini kilitlet.

1. Park frenini devreye sokmak için fren düğmesine (x) basarak freni kilitli konuma getirin.
2. Park frenini devreden çıkarmak için fren düğmesine basarak freni kilit açık konuma getirin.

### TOZ TOPLAMA TORBASINI ÇIKARTMA / DEĞİŞTİRME (ŞEKİL 1)



**UYARI:** Toz torbalarıyla çalışma öncesinde toz maskesi ve eldiven gibi uygun koruyucu ekipmanları mutlaka takın.

1. Vakumu kapatın ve fişini prizden çekin.
2. Dönme kilitli hortum girişini (j) giriş tapası (s) ile kapatın.
3. Toz toplama kabı mandallarını (d) açın ve vakum başlığını (c) çıkartın.
4. Toz toplama torbasını girişten (j) çekin.
5. Toz toplama torbasını makineden çıkartırken ağız kısmını sıkıca kapatın.
6. Toz toplama torbasını düzenleyici hükümlere uygun şekilde kabına uygun yeni bir torbayla değiştirerek atın.

### ISLAK ÇEKME UYGULAMALARI (ŞEKİL 1, 7)



**UYARI:** Vakumu ıslak çekme sırasında kullanırken elektrikli aleti çıkışa (m) BAĞLAMAYIN.



**UYARI:** Vakumu ıslak çekme sırasında kullanırken, vakumu sadece artık akım cihazı (RCD) korumalı çıkışa takın.



**UYARI:** Makineden köpük veya sıvı sızıyorsa derhal kapalı konuma getirin.



**DİKKAT:** Su seviyesi belirleme düzeneğini düzenli temizleyin ve herhangi bir hasarı olup olmadığını kontrol edin.

**İKAZ:** Küre şeklindeki şamandırayı (y) ÇIKARTMAYIN, bu durum vakuma hasar verebilir. Küre şeklindeki şamandıra motora su girmesini önler.

Vakumu ıslak çekme için kullanmadan önce:

- Toplama kabının boş olduğundan ve içerisinde toz bulunmadığından emin olun.
- Filtreleri (i) çıkartın.
- Vakumu bir RCD korumalı çıkışa takın.



**UYARI:** Makineyi bu ayardayken L ve M Sınıfı toz için kullanmayın.

#### TOZ TOPLAMA KABINI BOŞALTMA (ŞEKİL 1, 7)

Toz toplama kabı dolduğunda küre şeklindeki şamandıra valfi (y) motora giden havayı bloke eder ve motorun sesi hemen değişir. Motordan yüksek şiddetle ses geldiğinde ve hava/su akışı durduğunda toz toplama kabını boşaltın.

1. Vakumu kapatın ve fişini prizden çekin.
2. Toz toplama kabı mandallarını (d) açık ve vakum başlığını (c) çıkartın.
3. Toz toplama kabının (f) içerisindekileri uygun bir kaba boşaltın veya atın.

#### KURU VAKUMLU ÇALIŞTIRMAYA GERİ DÖNMEK İÇİN (ŞEKİL 1)

1. Toz toplama kabını boşaltmak için, **Toz Toplama Kabını Boşaltma** talimatlarına bakın.
2. Toz toplama kabını kuruyana kadar baş aşağı koyun. Kuru çekme için ıslak toz toplama kabı KULLANMAYIN.
3. Vakum başlığını (c) kuruyana kadar düz bir zemine koyun.
4. Filtreleri vakum başlığı kurduğunda tekrar takın. Bkz. **Filtreler başlığı Bakım bölümü**.
5. Toz toplama kabı kurduğunda vakum başlığını (c) toz toplama kabına yerleştirin ve toz toplama kabı mandallarını (d) kapatarak sabitleyin.

#### TELESKOPIK KOL (ŞEKİL 1, 8)

Teleskopik kolu (r) kaldırmak ve indirmek için serbest bırakma düğmesine (q) basın.

#### Kapatma/Taşıma (ŞEKİL 1, 11)

1. Açma/kapama kumanda düğmesini (o) KAPALI konuma getirin.
2. Üniteyi fişten çekin.
3. **Sadece M sınıfı:** Dönme kilitle hortum girişini (j) giriş tapası (s) ile kapatın.
4. Güç kablосunu (b) gösterildiği gibi muhafaza edin.

5. Araç üzerinde taşırken makineyi emniyete alın.

## BAKIM

DEWALT cihazınız uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışma, cihazda uygun bakım ve düzenli temizlik yapılmasına bağlıdır.



**UYARI:** Ayarlama yaparken veya kurulumları değiştirirken veya onarım yaparken aksesuarları takıp ve çıkarmadan önce, yaralanma riskini azaltmak için cihazı kapalı konuma getirin ve cihazı prizden çıkarın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Kullanıcı bakımı için, makine makul olduğu sürece bakım ekibi ve diğerleri için risk yaratmayacak biçimde demonte edilmeli, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır. Uygun önlemler arasında demonte etmeden önce zararlı maddeleri temizleme, makinenin demonte edileceği yerdeki filtre havalandırma düzenlemelerine uyma, bakım alanını temizleme ve uygun koruyucular kullanma bulunmaktadır.

- Üretici veya eğitimli bir kişi tarafından örneğin filtredeki hasarların kontrolü, makinenin hava geçirmezliğinin kontrolü ve makinenin kontrol mekanizmasının doğru şekilde çalışıp çalışmadığının kontrolünü içeren teknik muayeneleri yılda en az bir kez yapılmalıdır.
- Servis veya bakım işlemleri sırasında temizlenmesine rağmen tekrar kullanılmayacak durumdaki tüm kirlenmiş malzemeler atılmalıdır; bu malzemeler bu tür atıkların atılmasına dair güncel düzenlemelere uygun olarak, su ve hava geçirmeyen torbalarda atılmalıdır.
- M Sınıfı makineler için, makinenin dış kısmı vakumlu temizleme yöntemleriyle temizlenmeli ve silerek temizleme uygulanmalı veya tehlikeli bir bölgeden dışarıya almadan önce sızdırmazlık yapılmalıdır. Tüm makine parçaları tehlikeli bölgeden çıkartıldığında kirlenmiş olarak düşünülmesi ve tozun yayılmasını önlemek için uygun önlem alınmalıdır.

## TÜRKÇE

- Toz emiciler için, cihazdan çıkan hava odaya geri veriliyorsa, odada uygun bir hava değişim oranı L sağlanmalıdır. (NOT: Gerekirse Ulusal Düzenlemelere bakın.)

### Filtre (şekil 1, 9, 10)

#### FILTRE BAKIMI

Bu vakum sisteminde bulunan filtreler uzun ömürlüdür. Tozun geri dağılımını en aza indirmek için filtreler MUTLAKA doğru şekilde ve iyi durumdayken takılmalıdır.



**UYARI:** Filtrelerle çalışma öncesinde toz maskesi ve eldiven gibi uygun koruyucu ekipmanları mutlaka takın.

#### Filtreleri Sökmek İçin

1. Açma/kapama kumanda düğmesini (o) KAPALI (O) konuma getirin ve fişini prizden çekin.
2. Toz toplama kabı mandallarını (d) açın ve vakum başlığını (c) toz toplama kabından çıkartın. Vakum başlığını baş aşağı bir şekilde düz bir zemine koyun.
3. Bütün filtreleri (i) gösterildiği şekilde plastik uçlu kapak üzerinden tutarak saatin tersi yönde çevirin ve montaj deliğine kir girmedikten emin olarak dikkatli bir şekilde başlıktan çıkartın.
4. Vakum başlığının (c) alt tarafının temizlenmesi gerekirse su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın ve kurumaya bırakın. Bezi uygun bir çöpe atın.
5. Filtrelerde aşınma, yırtılma veya diğer bir hasar olup olmadığını kontrol edin.

**NOT:** Filtre malzemesine zarar vermemeye dikkat edin.

**NOT:** Filtrelerin durumuyla ilgili herhangi bir şüphe olması durumunda değiştirilmeleri GEREKİR. Hasarlı filtreleri kullanmaya devam ETMEYİN.



**UYARI:** Filtreleri temizlemek için asla basınçlı hava veya bir fırça kullanmayın aksi takdirde filtre membranı zarar görebilir ve bu tozun filtrenin içinden geçmesine neden olur. Gerekirse hafifçe sert bir yüzeye vurun veya oda sıcaklığındaki suyla yıkayın ve kurummasını bekleyin. Tipik olarak tozla kaplı olduklarında dahi filtrelerin temizlenmesi gerekmez. Otomatik

filtre temizleme sistemi maksimum performans göstermeye ve çalışmaya devam edecektir. Filtre membranında görsel arıza olması durumunda filtreleri değiştirin. Filtre ömrü kullanım ve bakıma bağlı olarak altı ile on iki ay arasındadır.

#### Filtreleri Takmak İçin

1. Filtre contasının (aa) yerinde ve sağlam olduğundan emin olun.
2. Filtre dişleriyle (z) vakum başlığının dişlerinin aynı sırada olduğundan emin olun ve filtreyi hafif şiddet kullanarak tam sıkı olana kadar saat yönünde çevirin.
3. Vakum başlığını (c) toz toplayıcıya yerleştirin ve toz toplama kabı mandallarını (d) kapatarak sabitleyin.



#### Yağlama

Cihazınızın ilave yağlanmasına gerek yoktur.



#### Temizleme



**UYARI:** Cihazın metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzeleştirir. Makinenin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; cihazın herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

1. Toz emici düzeneği dış kısmını vakumla temizleyin. Daha iyi bir temizlik gerekirse, yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.
2. Bezi kullandıktan sonra uygun bir çöpe atın.

#### Saklama (şekil 11)

1. Toz toplama kabını boşaltın ve **Bakım başlığı** altındaki **Toz Toplama Kabını Boşaltma** bölümüne bakın.
2. Vakum düzeneğinin iç ve dış kısmını temizleyin. Bkz. **Temizleme**.



3. Filtreleri temizleyin ve çıkartın, bunun için bkz. **Filtreler.**
4. Emme hortumu ve elektrik kablosunu şekilde gösterildiği gibi saklayın. Üniteyi kuru bir odaya koyun ve yetkisiz kullanımlara izin vermeyin.

**NOT:** Emme hortumu söküldüğünde kirlerin toz toplama kabının içerisinde kalması için giriş tapasını (s) girişe (j) takın. Hortumun uçlarını birbirine ekleyebilirsiniz ve dönme kilitle uçla birlikte kilitleyebilirsiniz.

### İsteğe Bağlı Aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu cihazla birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

#### ACCESSORIES

DWV9340-XJ	Filtreler
DWV9315-XJ	Çarpma koruyucu hortum
DWV9316-XJ	Anti-statik hortum
DWV9401-XJ	Kağıt torba
DWV9400-XJ	Plastik kovan
DWV9402-XJ	Yün torba
DWV9500-XJ	Süpürge Düzeneği

#### DEWALT AirLock Sistemi

DWV9000	Dönme Kilitli bağlantı
DWV9110	29-35 mm konik lastik adaptör
DWV9120	35-38 mm kademeli lastik adaptör
DWV9130	35 mm OD adaptör
DWV9150	35 mm OD adaptör

### SÜPÜRGE DÜZENEĞİ DWV9500 KURULUMU (ŞEK. 11, 12)

**NOT:** DWV902MT, DWV9500 süpürge düzeneği kurulu şekilde gelmektedir,

- 4 taşıma vidasını T-25 yıldız uçla sökün ve taşıma kolunu çıkarın.
- Süpürge düzeneğini taşıma kolu vidalarını kullanarak tekrar kurun. Yuvalarına geri takın ve sıkın.

3. verilen 2 vidayı (bb) süpürge düzeneğinin arka yuvalarına yerleştirin. Malzemeyi delik altındaki gizli vida yuvasına ulaşmak için her vidayı bastırın ve döndürün. Sıkın.



**DIKKAT:** Her 14 litrelik depolama biriminde 9 kg (20 lb)'ı geçmeyin, toz emicisi başına maksimum 2 depolama birimi kullanılabilir. Her 28 litrelik depolama biriminde 18 kg (40 lb)'ı geçmeyin, toz emicisi başına maksimum 1 depolama birimi kullanılabilir. Tavsiye edilen yüksekliğin ve/veya ağırlığın aşılması dengesiz bir toz emişine, bu da yaralanmaya veya hasara sebep olabilir.

**İKAZ:** Toz emiciyi T-stack depolama birimi takılı depo başlığından çıkarmayın. Çıkarmanız toz emme filtrelerine hasar verebilir.

### GÜÇ KABLOSUNU HORTUMA SABITLEME (FIG. 1)

Güç kablosu (b) D279058CL hortum klipsi kullanılarak (yerel DEWALT bayinizde mevcuttur) emme hortumuna (g) sabitlenebilir.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

### Sorun Giderme

SORUN	ÇÖZÜM
Motor çalışmıyor	Güç kablosunu, tapaları ve çıkışı kontrol edin.
	Açma/kapama kumanda düğmesinin AÇIK ( I ) konumunda olduğundan emin olun.
Emme gücü düşüyor	Emme nozülü, emme borusu, emme hortumu veya filtreleri tıkayan şeyleri temizleyin.
	Kağıt veya yün torbayı değiştirin.
	Filtrelerin doğru takıldığını kontrol edin.
	Filtreleri temizleyin veya değiştirin.
	Toz toplama kabını boşaltın ve <b>Bakım başlığı</b> altındaki <b>Toz Toplama Kabını Boşaltma</b> bölümüne bakın.

## TÜRKÇE

SORUN	ÇÖZÜM
Vakum çalışması durdu	Termal aşırı yük tetiklemiş olabilir: 1. Vakum sistemini kapatın ve vakumlu temizleyiciyi güç kaynağından ayırın. 2. Gerekirse, toz toplama kabını boşaltın. 3. Üniteyi soğumaya bırakın. 4. Güç kablosunu uygun bir prize takın ve test etmek için açma/kapama kumanda düğmesini AÇIK ( I ) konuma getirin. Vakumlu temizleyici çalışmazsa, DEWALT kataloğu çerisinde belirtilen en yakın yetkili DEWALT tamir servisiyle temas kurun veya bu kılavuzda belirtilen adreste bulunan DEWALT bürosuna başvurun.
Vakumlu temizleme sırasında toz geliyor	Filtrelerin doğru takıldığını kontrol edin. Filtrelerin hasarlı olmadığını kontrol edin; gerekirse değiştirin. Filtre contalarının yerinde ve sağlam olduğundan emin olun.
Otomatik filtre temizleme çalışmıyor	Filtre temizleme mekanizmasının çalıştığından emin olmak için solenoid klik sesini dinleyin.
Cihaz açılmıyor.	Açma/kapama kumanda düğmesinin AKTİF ( - ) konumunda olduğundan emin olun.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

## GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.**

**Türkiye Distribütörü  
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.  
Deferdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050  
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

## ΒΑΡΕΟΣ ΤΥΠΟΥ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ DWV902L, DWV902M, DWV902MT

### Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα προϊόν DEWALT. Η πολυετής εμπειρία, η σχολαστική διαδικασία ανάπτυξης προϊόντων και η καινοτομία, καθιστούν τη DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους εταίρους για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά στοιχεία

		DWV902L QS	DWV902M/DWV902MT QS
Τάση	V	230	230
Τύπος		1	1
Ονομαστική ισχύς	W	1400	1400
Μέγ. ισχύς	W	3600/3000	3600/3000
Ισχύς, κανονική λειτουργία (EN 60335-2-69)	W	1200	1200
Συχνότητα	Hz	50	50
Κλάση προστασίας		IPX4	IPX4
Χωρητικότητα δοχείου	l	38	38
Ποσότητα πλήρωσης (υγρό)	l	18,4	18,4
Παροχή (max at blower)	l/s	68	68
Αρνητική πίεση (max at blower)	kPa (mbar)	21	21
Παροχή (EN 60335-2-69)	l/s	32,6	32,6
Αρνητική πίεση (EN 60335-2-69)	kPa (mbar)	18,6	18,6
Επιφάνεια φίλτρου	m <sup>2</sup>	0,4	0,4
Δεδομένα σύνδεσης ρεύματος ηλεκτρικού εργαλείου	W	2200/1600	2200/1600
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	m	4,1	4,1
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	mm	32	32
Βάρος	kg	15	15
$L_{PA}$ (ηχητική πίεση)	dB(A)	73	73
$K_{PA}$ (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (ηχητική ισχύς)	dB(A)	87	87
$K_{WA}$ (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3	3

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

ΒΑΡΕΟΣ ΤΥΠΟΥ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΔΟΜΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/EK, EN 60335-2-69.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/EK και 2011/65/EE.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία  
13.06.2012



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ**

**ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι χειριστές θα πρέπει να έχουν διδαχθεί επαρκώς τη χρήση αυτών των μηχανημάτων.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην εκθέσετε τον εξοπλισμό στη βροχή. Αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε εσωτερικό χώρο.

- Πριν τη χρήση, θα πρέπει να παρασχεθούν στους χειριστές πληροφορίες, οδηγίες και εκπαίδευση για τη χρήση του μηχανήματος και για τις ουσίες για τις οποίες θα χρησιμοποιηθούν, περιλαμβανομένης της ασφαλούς μεθόδου αφαίρεσης και απόρριψης των συλλεγόμενων υλικών.
- Ο χειριστής θα πρέπει να τηρούν τυχόν κανονισμούς ασφαλείας που έχουν εφαρμογή στα υλικά που χειρίζονται.
- Μην αφήνετε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη σε πηγή ρεύματος. Αποσυνδέετε την από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν το σέρβις.
- Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιείται η συσκευή σαν παιχνίδι. Προσέχετε όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή ΜΟΝΟ όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα εγκεκριμένα από την DEWALT.
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αυτή αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ή το φις της. Αν δεν λειτουργεί σωστά η συσκευή, ή αν έχει πέσει, έχει υποστεί ζημιά, έχει

παραμένει σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει μέσα σε νερό, παραδώστε τη σε κέντρο σέρβις.

- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή, μην πιέσετε το καλώδιο κλείνοντας μια πόρτα πάνω του και μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην περνάτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή αυτή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβάτε το φισ, όχι το καλώδιο.
- Μη χειρίζεστε το φισ ή τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα της συσκευής. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε την απαλλαγμένη από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη παροχή του αέρα.
- Διατηρείτε τρίχες, χαλαρό ρουχισμό, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη.
- Απενεργοποιείτε όλα τα χειριστήρια πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε πρόσθετη προσοχή όταν καθαρίζετε σε σκαλιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνης και μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά.
- Πλήγμα από εκκένωση στατικού ηλεκτρισμού είναι πιθανό σε ξηρές περιοχές ή όταν είναι χαμηλή η σχετική υγρασία του αέρα. Αυτό είναι μόνο προσωρινό, και δεν επηρεάζει τη χρήση τη συσκευής αναρρόφησης. Για να μειώσετε τη συχνότητα πληγμάτων από στατικό ηλεκτρισμό, προσθέστε υγρασία στον αέρα με μια κονσόλα, εγκατεστημένο υγραντήρα ή χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ αντιστατικού εύκαμπτου σωλήνα DWV9316-XJ.
- Για να αποφύγετε αυτανάφλεξη, αδειάζετε το κάنيτρο μετά από κάθε χρήση.

#### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας

- Μη συλλέγετε με τη συσκευή οτιδήποτε καίγεται ή καπνίζει, όπως τσιγάρα, σπύρτα ή καυτές στάχτες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση καύσιμων ή εκρηκτικών υλικών όπως γαιάνθρακα, δημητριακών ή άλλων λεπτόκοκκων καύσιμων υλικών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση επικίνδυνων, τοξικών ή καρκινογόνων υλικών, όπως αμιάντου ή παρασιτοκτόνων.
- Ποτέ μη συλλέγετε εκρήξιμα υγρά (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ντίζελ, πετρέλαιο θέρμανσης, αραιωτικό χρωμάτων κλπ.), οξέα ή διαλύτες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναρρόφησης χωρίς να έχετε τοποθετήσει φίλτρα, εκτός όπως περιγράφεται στο τμήμα **Εφαρμογές συλλογής υγρών υλικών**.
- Ορισμένα είδη ξύλου περιέχουν συντηρητικά τα οποία μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε ιδιαίτερα να αποτρέψετε την εισπνοή και την επαφή με το δέρμα όταν εργάζεστε με αυτά τα υλικά. Ζητήστε πληροφορίες ασφαλείας από τον προμηθευτή υλικών σας και ακολουθείτε τις πληροφορίες αυτές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναρρόφησης ως σκαλοπάτι.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή αναρρόφησης.

## Σημάνσεις πάνω στη Συσκευή εξαγωγής σκόνης

Πάνω στη συσκευή εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή αυτή περιέχει επιβλαβή σκόνη. Το άδειασμα και η συντήρηση, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης της σακούλας σκόνης, επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό που φορά κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. Μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή αν δεν έχει τοποθετηθεί το πλήρες σύστημα φίλτρων.



Οι συσκευές εξαγωγής σκόνης της κατηγορίας L είναι κατάλληλες για την εξαγωγή τύπων ξηρής, μη καύσιμης σκόνης με οριακές τιμές χώρου εργασίας > 1 mg/m<sup>3</sup>.



Οι συσκευές εξαγωγής σκόνης της κατηγορίας M είναι κατάλληλες για την εξαγωγή τύπων ξηρής, μη καύσιμης σκόνης με οριακές τιμές χώρου εργασίας  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

#### ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (bb), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2014 XX XX

Έτος κατασκευής

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Συσκευή εξαγωγής σκόνης
- 1 Εύκαμπτο σωλήνα
- 1 DWV9210-XJ kit συνδέσμων
- 2 Φίλτρα
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο
- *Ελέγξτε για ζημιά στη συσκευή εξαγωγής σκόνης, στα εξαρτήματα ή στα παρελκόμενα, που μπορεί να προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.*
- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

## Περιγραφή (εικ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή ή οποιοδήποτε μέρος της. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- a. Πάνω λαβή/θέση τύλιξης καλωδίου
- b. Καλώδιο ρεύματος
- c. Κεφαλή αναρρόφησης
- d. Ασφάλιση κανίστρου
- e. Τροχός
- f. Κάνιστρο
- g. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- h. Τροχίσκοι (ο ένας διαθέτει φρένο στάθμευσης)
- i. Φίλτρα
- j. Είσοδος εύκαμπτου σωλήνα με σύστημα ασφάλισης με περιστροφή
- k. Κλιπ εύκαμπτου σωλήνα
- l. Μπροστινή λαβή
- m. Έξοδος για ηλεκτρικά εργαλεία
- n. Περιστροφικός ρυθμιστής αναρρόφησης
- o. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου
- p. Ρύθμιση συναγερμού ροής (μόνο μοντέλα κατηγορίας M)
- q. Κουμπί απασφάλισης τηλεσκοπικής λαβής
- r. Τηλεσκοπική λαβή
- s. Πώμα εισόδου (μόνο μοντέλα κατηγορίας M)
- t. Τσάντα
- u. DWV9210-XJ kit συνδέσμων (περιλαμβάνει DWV9000, DWV9120, DWV9130)

## ΠΡΟΑΙΡ. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ

Οι συσκευές DWV902L, DWV902M και DWV902MT είναι εξοπλισμένες η κάθε μία με ένα αντιστατικό σύστημα γείωσης. Πρέπει να αγοράσετε έναν αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα με πρόσθετο κόστος από το εξουσιοδοτημένο σας κέντρο σέρβις. Αυτός ο εύκαμπτος σωλήνας (DWV9316-XJ) προσαρμόζεται στο σύστημα εξαγωγής σκόνης με τον ίδιο τρόπο όπως και ο κανονικός εύκαμπτος σωλήνας. Απευθυνθείτε στο κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν, ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο DEWALT ή απευθυνθείτε στο αρμόδιο για την περιοχή σας γραφείο DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτές οι συσκευές αναρρόφησης χρησιμοποιούνται για τη συλλογή μικρών σωματιδίων, όπως από γυψοσανίδα, σκυρόδεμα ή επιφανειακής σκόνης.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### DWV902L

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βιομηχανική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση και ως συσκευή εξαγωγής σκόνης για φορητού τύπου εργασίες, για τη συλλογή όλων των τύπων ξηρής, μη καύσιμης σκόνης έως σκόνη Κατηγορίας L με οριακές τιμές για επαγγελματική έκθεση μεγαλύτερες από 1 mg/m<sup>3</sup>.

### DWV902M, DWV902MT

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βιομηχανική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση και ως συσκευή εξαγωγής σκόνης για φορητού τύπου εργασίες, για τη συλλογή όλων των τύπων ξηρής, μη καύσιμης σκόνης έως σκόνη Κατηγορίας M με οριακές τιμές για επαγγελματική έκθεση μεγαλύτερες ή ίσες με 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται σε βροχή ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτές οι βαρέος τύπου συσκευές αναρρόφησης προορίζονται για επαγγελματική χρήση. **ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έλθουν σε επαφή με αυτή τη συσκευή. Απαιτείται επίβλεψη όταν τη συσκευή αυτή την χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης για καύσιμη σκόνη.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε τη συσκευή εξαγωγής σκόνης σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, συνεργεία, γραφεία, εταιρείες ανοικίας και σε εργοτάξια.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.

Αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί από τον οργανισμό σέρβις της DEWALT με ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω του οργανισμού σέρβις της DEWALT.

## Χρήση καλωδίου επέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών, κατάλληλο για την κατανάλωση ρεύματος αυτής της συσκευής (βλ. **Τεχνικά στοιχεία**). Η ελάχιστη διατομή αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>, και το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε καρούλι, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (ΕΙΚ. 1–3)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν την εγκατάσταση και την αφαίρεση αξεσουάρ, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή διαμόρφωσης παραμέτρων ή όταν εκτελείτε επισκευές. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα φίλτρα (i) πρέπει να είναι πάντα στη θέση τους κατά την αναρρόφηση, εκτός από την περίπτωση που περιγράφεται στο τμήμα **Εφαρμογές συλλογής υγρών υλικών στην ενότητα Λειτουργία**. Όταν αναρροφάτε λεπτή σκόνη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και πρόσθετη χάρτινη σακούλα ή σακούλα φλιν για διευκόλυνση αδειάσματος του κανίστρου.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πρέπει να χρησιμοποιούνται σακούλες συλλογής σκόνης για σκόνη Κατηγορίας M.

1. Αν πρόκειται να τοποθετηθεί σακούλα (t) χάρτινη ή φλιν, τοποθετήστε την όπως φαίνεται στην εικόνα 2.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέχετε να μη σχιστεί η σακούλα. Τοποθετήστε τη σακούλα στερεώνοντάς την καλά στην είσοδο (j) για να εξασφαλίζεται καλή στεγανοποίηση για μέγιστη απόδοση συλλογής σκόνης.

2. Τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης (c) πάνω στο κανίστρο και στερεώστε την κλείνοντας τις ασφαλίσεις (d) του κανίστρου.



3. Εισάγετε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα (g) στην είσοδο (j) εύκαμπτου σωλήνα με το σύστημα ασφαλίσης με περιστροφή και περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης (εικ. 1, 4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν την εγκατάσταση και την αφαίρεση αξεσουάρ, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή διαμόρφωσης παραμέτρων ή όταν εκτελείτε επισκευές. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε κατάλληλη έξοδο.
2. Γυρίστε το διακόπτη (ο) ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου στη θέση ON (I).
3. Περιστρέψτε τον επιλογέα ρύθμισης αναρρόφησης (n) στην επιθυμητή θέση. Η λειτουργία αυτή επιτρέπει στο χρήστη να ελέγχει την ισχύ, την ένταση αναρρόφησης και το θόρυβο του συστήματος αναρρόφησης.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ρύθμιση αυτή επίσης ελέγχει το βαθμό αναρρόφησης. Αυτό είναι πολύ χρήσιμο σε εφαρμογές όπου το σύστημα αναρρόφησης παράγει μη αποδεκτά επίπεδα αντίστασης στο τεμάχιο εργασίας.
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο τμήμα **Σύνδεση σε ηλεκτρικά εργαλεία** για να συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό εργαλείο με το οποίο θα χρησιμοποιηθεί.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΡΟΗΣ (ΕΙΚ. 4) Μόνο μοντέλα Κατηγορίας M

Προσαρμόστε το στοιχείο ελέγχου (p) ρύθμισης συναγερμού ροής στη σωστή εσωτερική διάμετρο εύκαμπτου (ή άκαμπτου) σωλήνα ή στη σωστή διάμετρο αξεσουάρ ανατρέχοντας στη μέγιστη διατομή. Η επιλεγμένη διάμετρος του στοιχείου ελέγχου ρύθμισης πρέπει να είναι ίση ή μεγαλύτερη

από του χρησιμοποιούμενου εύκαμπτου σωλήνα/ άκαμπτου σωλήνα/αξεσουάρ. Ο παρεχόμενος εύκαμπτος σωλήνας έχει εσωτερική διάμετρο 32 mm. Θα παραχθεί ένας ηχητικός συναγερμός αν η ταχύτητα ροής πέσει κάτω από 20 m/s. Το σύστημα διαθέτει χρονοκαυστήρηση για τη μείωση των άσκοπων συναγερμών.

Αν ηχίσει ο συναγερμός χωρίς να φαίνεται ότι υπάρχει απόφραξη:


1. Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο ρύθμισης έχει τεθεί στη σωστή διάμετρο.
2. Αν η ρύθμιση παροχής έχει τεθεί σε τιμή μικρότερη από το μέγιστο, αυξήστε αυτό το επίπεδο έως ότου η επαρκής ροή μέσω του σωλήνα κάνει το συναγερμό να σταματήσει.
3. Αν ο συναγερμός συνεχίσει να ηχεί, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και ελέγξτε ότι είναι καθαρός. Αφαιρέστε και αντικαταστήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης αν έχει γεμίσει ή φραχτεί και ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.

Αν συνεχίσει να ηχεί ο συναγερμός απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο σέρβις DEWALT.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ (ΕΙΚ. 1, 4, 5)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε την έξοδο (m) μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται στις οδηγίες.

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα.
2. Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα (m).  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ανατρέξτε στο τμήμα **Δεδομένα σύνδεσης ρεύματος του ηλεκτρικού εργαλείου** στην ενότητα **Τεχνικά στοιχεία** για την επιτρεπόμενη ισχύ του εργαλείου που πρόκειται να συνδεθεί στην πρίζα (m).
3. Γυρίστε το διακόπτη (ο) ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου στη θέση ACTIVATION (ενεργοποίηση) . Αυτό επιτρέπει την αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής αναρρόφησης από το ηλεκτρικό εργαλείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση ξεκινά αυτόματα εντός 0,5 δευτερολέπτων και συνεχίζει να λειτουργεί για 15 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

4. Για επιστροφή στη χειροκίνητη λειτουργία, γυρίστε το διακόπτη (ο) ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου στη θέση ON (I). Στη χειροκίνητη λειτουργία, το εργαλείο και η συσκευή αναρρόφησης ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται ανεξάρτητα η μία από την άλλη.
5. Η συσκευή σας εξαγωγής σκόνης δομικών εργασιών DEWALT είναι εξοπλισμένη με το σύστημα σύνδεσης AirLock της DEWALT. Ο σύνδεσμος AirLock επιτρέπει ταχεία και ασφαλή σύνδεση ανάμεσα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (g) και το ηλεκτρικό εργαλείο. Ο σύνδεσμος AirLock (w) συνδέεται απευθείας σε συμβατά εργαλεία DEWALT ή μέσω ενός προσαρμογέα AirLock (διατίθεται από τον τοπικό σας προμηθευτή προϊόντων DEWALT). Ανατρέξτε στην ενότητα **Αξεσουάρ** για λεπτομέρειες σχετικά με διαθέσιμους προσαρμογείς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένος στην έξοδο του εργαλείου πριν ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα.

- α. Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο στο σύνδεσμο AirLock είναι στην απασφαλισμένη θέση. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές (v) στο κολάρο και στο σύνδεσμο AirLock όπως δείχνει η εικόνα για τις θέσεις απασφάλισης και ασφάλισης.
- β. Πιέστε το σύνδεσμο AirLock πάνω στο σημείο σύνδεσης του προσαρμογέα.
- γ. Περιστρέψτε το κολάρο στην ασφαλισμένη θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι ένσφαιροι τριβείς μέσα στο κολάρο ασφαλίζουν στην υποδοχή και εξασφαλίζουν τη σύνδεση. Το ηλεκτρικό εργαλείο τώρα είναι σταθερά συνδεδεμένο στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.

### ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΩΝ

Η παρούσα συσκευή αναρρόφησης διαθέτει ένα πολύ αποτελεσματικό σύστημα καθαρισμού φίλτρων που ελαχιστοποιεί την απόφραξη των φίλτρων. Κάθε 30 δευτερόλεπτα, το ένα από τα δύο φίλτρα καθαρίζεται αυτόματα. Η διαδικασία καθαρισμού εναλλάσσεται μεταξύ των φίλτρων και λαμβάνει χώρα συνεχώς για όλη τη διάρκεια ζωής της μονάδας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Είναι κανονικό να ακούγεται ένας ήχος κλικ στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά από πολλές ώρες λειτουργίας, το σύστημα αυτόματου καθαρισμού φίλτρου ενδέχεται να μην είναι αποτελεσματικό. Όταν συμβεί αυτό, τα φίλτρα θα πρέπει να καθαριστούν ή να αντικατασταθούν. Ανατρέξτε στο τμήμα **Φίλτρο** στην ενότητα **Συντήρηση**.

### ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ (ΕΙΚ. 1, 6)

Το φρένο στάθμευσης θα κλειδώσει έναν τροχό στη θέση του για αποτροπή κύλισης της συσκευής αναρρόφησης.

1. Για να συμπλέξετε το φρένο στάθμευσης, πατήστε το κουμπί φρένου (x) για να θέσετε το φρένο στην ασφαλισμένη θέση.
2. Για να αποσυμπλέξετε το φρένο στάθμευσης, πατήστε το κουμπί φρένου και το φρένο θα επανέλθει στην απασφαλισμένη θέση.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΑΛΛΑΓΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη και γάντια, για να χειρίζεστε τις σακούλες σκόνης.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή αναρρόφησης και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
2. Κλείστε την είσοδο (j) του εύκαμπτου σωλήνα ασφάλισης με περιστροφή χρησιμοποιώντας τα πώματα εισόδου (s).
3. Απασφαλίστε τις ασφαλίσεις (d) του κανίστρου και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης (c).
4. Τραβήξτε προσεκτικά τη σακούλα συλλογής από την είσοδο (j).
5. Κλείστε καλά το άνοιγμα της σακούλας συλλογής όταν αφαιρέτε τη σακούλα από το μηχανήμα.
6. Πετάξτε τη σακούλα συλλογής σε κατάλληλο δοχείο σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας.

### ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΥΓΡΩΝ ΥΛΙΚΩΝ (ΕΙΚ. 1, 7)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗ συνδέετε ηλεκτρικά εργαλεία στην πρίζα (m) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναρρόφησης για συλλογή υγρών υλικών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνδέστε τη συσκευή αναρρόφησης σε πρίζα που προστατεύεται από διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για συλλογή υγρών υλικών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν διαρρέει αφρός ή υγρό από το μηχάνημα, απενεργοποιήστε το άμεσα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού και εξετάζετε την για ενδείξεις ζημιάς.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** ΜΗΝ αφαιρείτε τον σφαιρικό πλευστήρα (y). Αν το κάνετε θα υποστεί ζημιά η συσκευή αναρρόφησης. Ο σφαιρικός πλευστήρας αποτρέπει την είσοδο του νερού στο μοτέρ.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αναρρόφησης για συλλογή υγρών υλικών:

- Βεβαιωθείτε ότι το κάνιστρο είναι κενό και απαλλαγμένο από υπερβολική σκόνη.
- Αφαιρέστε τα φίλτρα (i).
- Συνδέστε τη συσκευή αναρρόφησης σε πρίζα που προστατεύεται από διάταξη RCD.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αυτή τη διαμόρφωση για σκόνη κατηγορίας L και Κατηγορίας M.

#### ΓΙΑ ΝΑ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΝΙΣΤΡΟ (ΕΙΚ. 1, 7)

Η βαλβίδα (y) με σφαιρικό πλευστήρα θα αποτρέψει την είσοδο αέρα στο μοτέρ όταν το κάνιστρο είναι πλήρες, και ο ήχος του μοτέρ θα αλλάξει αμέσως. Όταν το μοτέρ παράγει ήχο υψηλής συχνότητας και σταματήσει η ροή αέρα/νερού, αδειάστε το κάνιστρο.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή αναρρόφησης και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
2. Απασφαλίστε τις ασφαλίσεις (d) του κανίστρου και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης (c).
3. Αδειάστε τα περιεχόμενα του κανίστρου (f) σε κατάλληλο δοχείο ή αποχέτευση.

#### ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΞΗΡΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ (ΕΙΚ. 1)

1. Αδειάστε το κάνιστρο, ανατρέξτε στις οδηγίες στο τμήμα **Για να αδειάσετε το κάνιστρο**.
2. Τοποθετήστε το κάνιστρο σε ανάποδη θέση και στεγνώστε το. ΜΗ χρησιμοποιείτε υγρό κάνιστρο για συλλογή ξηρών υλικών.

3. Τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης (c) πάνω σε οριζόντια επιφάνεια μέχρι να στεγνώσει.
4. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα όταν έχει στεγνώσει η κεφαλή αναρρόφησης. Ανατρέξτε στο τμήμα **Φίλτρα στην ενότητα Συντήρηση**.
5. Όταν το κάνιστρο έχει στεγνώσει, τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης (c) πάνω στο κάνιστρο και στερεώστε τη κλείνοντας τις ασφαλίσεις (d) του κανίστρου.

#### ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΗ ΛΑΒΗ (ΕΙΚ. 1, 8)

Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (a) για να ανυψώσετε και να χαμηλώσετε την τηλεσκοπική λαβή.

#### Τερματισμός λειτουργίας/ Μεταφορά (ΕΙΚ. 1, 11)

1. Γυρίστε το διακόπτη (o) ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου στη θέση OFF (απενεργοποίηση) .
2. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα.
3. **Κατηγορία M μόνο:** Κλείστε την είσοδο (j) του εύκαμπτου σωλήνα ασφάλισης με περιστροφική χρησιμοποιώντας τα πώματα εισόδου (s).
4. Φυλάξτε το καλώδιο ρεύματος (b) όπως δείχνει η εικόνα.
5. Όταν μεταφέρετε τη συσκευή μέσα σε οχήματα, στερεώνετε την καλά.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συσκευή σας DEWALT έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν την εγκατάσταση και την αφαίρεση αξεσουάρ, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή διαμόρφωσης παραμέτρων ή όταν εκτελείτε επισκευές.

Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για σέρβις από το χρήστη, το μηχάνημα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί

και να υποβληθεί σε σέρβις, στο βαθμό που είναι εύλογα πρακτικό, χωρίς να προκληθεί κίνδυνος στο προσωπικό συντήρησης και σε άλλα άτομα. Οι κατάλληλες προφυλάξεις περιλαμβάνουν, απορρύπανση πριν την αποσυναρμολόγηση, πρόβλεψη για τοπικό εξαερισμό με φιλτράρισμα στη θέση αποσυναρμολόγησης του μηχανήματος, καθαρισμό της περιοχής συντήρησης και κατάλληλη ατομική προστασία.

- Ο κατασκευαστής, ή ένα άτομο που έχει λάβει οδηγίες, θα πρέπει να εκτελεί μια τεχνική επιθεώρηση, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, η οποία θα αποτελείται, για παράδειγμα, από επιθεώρηση των φίλτρων για ζημιά, επιθεώρηση της αεροστεγούς κατάστασης του μηχανήματος και της σωστής λειτουργίας του μηχανισμού ελέγχου.
- Όταν διενεργείτε εργασίες σέρβις ή επισκευών, πρέπει να απορρίπτετε όλα τα μολυσμένα είδη που δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά. Τέτοια είδη πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες σακούλες, σύμφωνα με κάθε τρέχοντα κανονισμό για την απόρριψη αποβλήτων του είδους αυτού.
- Για μηχανήματα Κατηγορίας M, το εξωτερικό του μηχανήματος θα πρέπει να απορρυπαίνεται με μεθόδους καθαρισμού με αναρρόφηση και να καθαρίζεται με σκούπισμα ή να υποβάλλεται σε επεξεργασία με στεγανοποιητικό υλικό, πριν την απομάκρυνσή του μηχανήματος από μια επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα μέρη του μηχανήματος θα πρέπει να θεωρούνται μολυσμένα όταν αφαιρούνται από την επικίνδυνη περιοχή και θα πρέπει να γίνονται κατάλληλες ενέργειες για την αποτροπή του διασκορπισμού της σκόνης.
- Για μονάδες εξαγωγής σκόνης, είναι σημαντικό να παρέχεται επαρκής ρυθμός L ανανέωσης του αέρα στο χώρο αν ο εξαγόμενος αέρας διοχετεύεται στο χώρο αυτό.

**(ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι απαραίτητο να ανατρέχετε στους εθνικούς κανονισμούς.)**

## Φίλτρο (εικ. 1, 9, 10)

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΓΙΑ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ

Τα φίλτρα που παρέχονται μαζί με την παρούσα συσκευή αναρρόφησης είναι φίλτρα μεγάλης διάρκειας ζωής. Για να είναι αποτελεσματικά στην ελαχιστοποίηση της ανακυκλοφορίας σκόνης, τα φίλτρα ΠΡΕΠΕΙ να είναι τοποθετημένα σωστά και να βρίσκονται σε καλή κατάσταση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη και γάντια, κατά το χειρισμό των φίλτρων.

### Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα

1. Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου (o) στη θέση OFF (O) και αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
2. Απασφαλίστε τις ασφαλίσεις (d) του κανίστρου και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης (c) από το κάνιστρο. Τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης ανάποδα πάνω σε οριζόντια επιφάνεια.
3. Περιστρέψτε κάθε φίλτρο (i) αριστερόστροφα πιάνοντάς το από το πλαστικό ακραίο κάλυμμα όπως δείχνει η εικόνα και προσεκτικά αφαιρώντας το από την κεφαλή, ενώ βεβαιώνετε ότι δεν πέφτουν κατάλοιπα και σκουπίδια μέσα στην οπή στερέωσης.
4. Αν χρειάζεται να καθαριστεί η κάτω πλευρά της κεφαλής αναρρόφησης (c), χρησιμοποιήστε ένα πανί που έχει υγρανθεί με νερό και ήπιο απορρυπαντικό και αφίστε τη να στεγνώσει. Απορρίψτε το πανί σε κατάλληλο δοχείο.
5. Επιθεωρήστε τα φίλτρα για φθορά, σχισίματα ή άλλες ζημιές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέξτε να μην προσεγγίσετε ζημιά στο υλικό του φίλτρου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την κατάσταση των φίλτρων, τότε ΠΡΕΠΕΙ να τα αντικαταστήσετε. ΜΗ συνεχίσετε τη χρήση των φίλτρων αν έχουν υποστεί ζημιά.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα ή βούρτσες για να καθαρίσετε φίλτρα, διαφορετικά θα υποστεί ζημιά η μεμβράνη του φίλτρου, με αποτέλεσμα να επιτρέψει τη διέλευση σκόνης μέσα από το φίλτρο. Αν χρειαστεί, χτυπήστε το ελαφρά σε μια σκληρή επιφάνεια ή ξεπλύνετε το με νερό θερμοκρασίας δωματίου και αφήστε το να στεγνώσει. Τυπικά δεν είναι αναγκαίος ο καθαρισμός των φίλτρων, ακόμα και αν το φίλτρο είναι καλυμμένο με σκόνη. Το σύστημα αυτόματου καθαρισμού φίλτρου θα διατηρήσει τη μέγιστη απόδοση και θα συνεχίσει να λειτουργεί. Αν διαπιστωθεί οπτικά ζημιά στη μεμβράνη του φίλτρου, αντικαταστήστε τα φίλτρα. Τυπικά, τα φίλτρα έχουν διάρκεια ζωής μεταξύ έξι και δώδεκα μηνών, ανάλογα με τη χρήση και τη φροντίδα.

#### Για τοποθέτηση των φίλτρων

1. Βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποίηση (aa) του φίλτρου είναι στη θέση της και στερεωμένη
2. Ευθυγραμμίστε το σπείρωμα (z) του φίλτρου με το σπείρωμα της κεφαλής αναρρόφησης και χρησιμοποιώντας μέτρια δύναμη, γυρίστε το φίλτρο δεξιόστροφα έως ότου σφίξει.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέξτε να μην προξενήσετε ζημιά στο υλικό του φίλτρου.
3. Τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης (c) πάνω στο δοχείο και στερεώστε την κλείνοντας τις ασφαλίστρες (d) του κάνιστρου.



#### Λίπανση

Η συσκευή σας δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



#### Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών εξαρτημάτων

της συσκευής. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο μηχάνημα. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής σε υγρό.

1. Καθαρίστε με αναρρόφηση το εξωτερικό της συσκευής εξαγωγής σκόνης. Για περαιτέρω καθαρισμό, χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό αν χρειάζεται.
2. Μετά τη χρήση, απορρίψτε το πανί σε κατάλληλο δοχείο.

#### Αποθήκευση (εικ. 11)

1. Αδειάστε το κάνιστρο, ανατρέξτε στο τμήμα **Για να αδειάσετε το κάνιστρο** στην ενότητα **Λειτουργία**.
2. Καθαρίστε τη συσκευή αναρρόφησης εσωτερικά και εξωτερικά. Ανατρέξτε στο τμήμα **Καθαρισμός**.
3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα, ανατρέξτε στο τμήμα **Φίλτρα**.
4. Φυλάξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο ρεύματος όπως φαίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε τη μονάδα σε ένα ξηρό χώρο και προστατέψτε τη από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ποτέ μη εισάγετε την τάπα (s) στην είσοδο (j) για να διατηρήσετε τα κατάλοιπα μέσα στο κάνιστρο όταν αφαιρεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης. Μπορείτε επίσης να συνδέσετε μεταξύ τους τα άκρα του εύκαμπτου σωλήνα και να τα ασφαλίσετε μαζί με το άκρο ασφάλισης με περιστροφή.

#### Προαιρετικά αξεσουάρ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτή τη συσκευή θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με τη συσκευή αυτή, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΑΞΕΣΟΥΑΡ

DWV9340-XJ	Φίλτρο
DWV9315-XJ	Εύκαμπτος σωλήνας ανθεκτικός σε θραύση
DWV9316-XJ	Αντιστατικός εύκαμπτος σωλήνας
DWV9401-XJ	Χάρτινη σακούλα
DWV9400-XJ	Πλαστική επένδυση
DWV9402-XJ	Σακούλα φλινς
DWV9500-XJ	<b>Πρόσθετη βάση στήριξης</b>

### DEWALT - Σύστημα AirLock

DWV9000	Σύνδεση ασφάλισης με περιστροφή
DWV9110	Κωνικός λαστιχένιος προσαρμογέας 29-35 mm
DWV9120	Κλιμακωτός λαστιχένιος προσαρμογέας 35-38 mm
DWV9130	Προσαρμογέας εξωτ. διαμέτρου 35 mm
DWV9150	Γωνιακός προσαρμογέας εξωτ. διαμέτρου 35 mm

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ DWV9500 (ΕΙΚ. 11, 12)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή DWV902MT παραδίδεται με ήδη εγκατεστημένο το προσάρτημα πρόσθετης βάσης στήριξης.

- Αφαιρέστε τις 4 βίδες της λαβής μεταφοράς χρησιμοποιώντας μια αστεροειδή μύτη T-25 και κατόπιν αφαιρέστε τη λαβή μεταφοράς.
- Εγκαταστήστε την πρόσθετη βάση στήριξης επαναχρησιμοποιώντας τις βίδες της λαβής μεταφοράς. Τοποθετήστε τις στις αρχικές τους οπές και σφίξτε τις.
- Χρησιμοποιήστε τις 2 παρεχόμενες βίδες (bb) τοποθετώντας τις στις πίσω οπές της πρόσθετης βάσης στήριξης. Πιέστε προς τα κάτω και περιστρέψτε κάθε βίδα για να διαπεράσει το υλικό θραυοντάς το και να φθάσει στην κρυφή υποδοχή βίδας που βρίσκεται από κάτω. Σφίξτε.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην υπερβείτε τα 9 kg (20 lb) σε κάθε μονάδα αποθήκευσης των 14 λίτρων, με μέγιστο αριθμό 2 μονάδων αποθήκευσης ανά συσκευή εξαγωγής σκόνης. Μην υπερβείτε τα 18 kg (40 lb) σε μονάδα αποθήκευσης των 28 λίτρων, μόνο 1 μονάδα αποθήκευσης ανά συσκευή εξαγωγής σκόνης. Σε περίπτωση υπέρβασης του συνιστώμενου ύψους και/ή βάρους θα

μπορούσε να προκληθεί αστάθεια της συσκευής εξαγωγής σκόνης με πιθανό αποτέλεσμα τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Μην αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής εξαγωγής σκόνης από το δοχείο με τις μονάδες αποθήκευσης T-stack συνδεδεμένες. Σε περίπτωση που το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα φίλτρα της μονάδας εξαγωγής σκόνης.

### ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΣΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΩΛΗΝΑ (ΕΙΚ. 1)


Το καλώδιο ρεύματος (b) μπορεί να στερεωθεί στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (g) χρησιμοποιώντας το D279058CL κλιπ εύκαμπτου σωλήνα (διατίθεται από τον τοπικό σας προμηθευτή προϊόντων DEWALT).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ συμβουλευτείτε το συνεργαζόμενο κατάστημα.

### Αντιμετώπιση Προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος, τα φινς και την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου είναι στη θέση ON (I).
Η αναρροφητική ικανότητα μειώνεται	Αφαιρέστε τις αποφράξεις από το στόμιο αναρρόφησης, τον άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή τα φίλτρα. Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα ή τη σακούλα φλινς. Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση των φίλτρων. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. Αδειάστε το κάνιστρο, ανατρέξτε στο τμήμα <b>Για να αδειάσετε το κάνιστρο</b> στην ενότητα <b>Λειτουργία</b> .

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Η συσκευή αναρρόφησης σταματά να λειτουργεί	Ενεργοποιήθηκε η θερμική προστασία υπερφόρτωσης: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή αναρρόφησης και αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος.</li> <li>2. Αδειάστε το κάνιστρο, αν χρειάζεται.</li> <li>3. Αφήστε τη μονάδα να κρυώσει.</li> <li>4. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα και γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου στη θέση ON ( I ) για δοκιμή. Αν δεν εφικτή η επανεκκίνηση της συσκευής αναρρόφησης, απευθυνθείτε στο κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν, ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο DEWALT ή απευθυνθείτε στο αρμόδιο για την περιοχή σας γραφείο DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.</li> </ol>
Εξέρχεται σκόνη κατά την αναρρόφηση	Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση των φίλτρων. Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τα αν χρειάζεται. Βεβαιωθείτε ότι οι στεγανοποιήσεις των φίλτρων είναι στη θέση τους και στερεωμένες.
Δεν λειτουργεί ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου	Ακούστε αν κάνει κλικ ο ηλεκτρομαγνήτης για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί ο μηχανισμός καθαρισμού των φίλτρων.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν ενεργοποιείται.	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου εργαλείου είναι στη θέση ACTIVATION  .

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).









<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 French Tel:32 70 220 062	Fax: 32 70 225 585 32 70 222 441 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570	www.dewalt.gr
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf		Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT		Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Obertaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333 www.dewalt.ae